A PRACTICAL

FRENCH GRAMMAR

PAR

J. MARTY

PROFESSEUR AU COLLÈGE CHAPTAL

OFFICIER D'ACADÉMIE

BREVET SUPÉRIEUR ET CERTIFICAT D'APTITUDE PÉDAGOGIQUE

BACCALAURÉAT ET LICENCES DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS

PARIS

IMPRIMERIE MARCILLY

98, RUE DE RENNES, 98

1914

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Copyright by J. Marty, 1914.

Ann Ivey Devlin

A PRACTICAL

FRENCH GRAMMAR

En préparation :

EXERCICES AVEC VOCABULAIRE SUR

" A Practical French Grammar "

A PRACTICAL

FRENCH GRAMMAR

PAR

J. MARTY

PROFESSEUR AU COLLÈGE CHAPTAL

OFFICIER D'ACADÉMIE

BREVET SUPÉRIEUR ET CERTIFICAT D'APTITUDE PÉDAGOGIQUE

BACCALAURÉAT ET LICENCES DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS

PARIS

IMPRIMERIE MARCILLY

98, RUE DE RENNES, 98

1914

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.
Copyright by J. Marty 1914.

PRÉFACE

Ce livre est le résultat de l'expérience et s'adresse aux personnes qui ont déjà une très légère connaissance de la langue française.

L'enseignement nous a permis de constater que les étrangers — Anglais ou Américains — qui ont peu l'expérience du français font toujours les mêmes fautes en parlant ou en écrivant. Nous nous sommes donc proposé d'apprendre à corriger ces fautes en plaçant aux premières pages du volume un certain nombre d'expressions qui sont d'un usage courant.

Nous avons ensuite fait une revision de la langue française par comparaison avec la grammaire anglaise, en évitant de trop nombreuses règles, difficiles à retenir et souvent inutiles.

Nous avons adopté pour l'étude des verbes une classification nouvelle qui groupe ensemble les verbes qui ont une conjugaison analogue; de sorte que l'étude de quelques verbes types permet la connaissance de tous les verbes semblables. Et ainsi l'étude des verbes est rendue facile et rapide.

Ce livre sera suivi d'un livre d'Exercices, contenant de nombreux exemples d'application des règles, un vocabulaire pratique et étendu, et un grand nombre de phrases idiomatiques, qui permettront de comprendre toute conversation et tout texte français correct au double point de vue grammatical et pratique.

French Grammar

VERBE AVOIR = *TO HAVE*

PARTICIPE PASSÉ

eu, *had.*

PARTICIPE PRÉSENT

ayant, *having.*

INDICATIF

PRÉSENT

j'ai,	*I have.*
tu as,	*thou hast.*
il, elle a,	*he, she, it has.*
nous avons,	*we have.*
vous avez.	*you have.*
ils, elles ont.	*they have.*

PASSÉ INDÉFINI

j'ai eu,	*I have had.*
tu as eu,	*thou hast had.*
il, elle a,	*he, she, it has had.*
nous avons eu,	*we have had.*
vous avez eu,	*you have had.*
ils, elles ont eu,	*they have had.*

IMPARFAIT

j'avais,	*I had.* / *I was having.* / *I used to have.*
tu avais,	*thou hadst.*
il, elle avait,	*he, she, it had.*
nous avions,	*we had.*
vous aviez,	*you had.*
ils avaient,	*they had.*

PLUS-QUE-PARFAIT

j'avais eu,	*I had had.*
tu avais eu,	*thou hadst had.*
il, elle avait eu,	*he, she, it had had.*
nous avions eu,	*we had had.*
vous aviez eu,	*you had had.*
ils, elles avaient eu,	*they had had.*

PASSÉ DÉFINI		PASSÉ ANTÉRIEUR	
j'eus,	*I had.*	j'eus eu,	*I had had.*
tu eus,	*thou hadst.*	tu eus eu,	*thou hadst had.*
il, elle eut,	*he, she had.*	il, elle eut eu,	*he, she had had.*
nous eûmes,	*we had.*	nous eûmes eu,	*we had had.*
vous eûtes,	*you had.*	vous eûtes eu,	*you had had.*
ils, elles eurent,	*they had.*	ils, elles eurent eu,	*they had had.*

FUTUR SIMPLE		FUTUR ANTÉRIEUR	
j'aurai	*I shall have.*	j'aurai eu,	*I shall have had.*
tu auras,	*thou wilt have.*	tu auras eu,	*thou wilt have had.*
il, elle aura,	*he will have.*	il aura eu,	*he will have had.*
nous aurons,	*we shall have.*	nous aurons eu,	*we shall have had.*
vous aurez,	*you will have.*	vous aurez eu,	*you will have had.*
ils, elles auront,	*they will have.*	ils auront eu,	*they will have had.*

CONDITIONNEL

PRÉSENT		(PASSÉ 1re FORME)	
j'aurais,	*I should have.*	j'aurais eu,	*I should have had.*
tu aurais,	*thou wouldst have.*	tu aurais eu,	
il, elle aurait,	*he, she would have.*	il aurait eu,	
nous aurions,	*we should have.*	nous aurions eu,	
vous auriez,	*you would have.*	vous auriez eu,	
ils, elles auraient,	*they would have.*	ils auraient eu,	

PASSÉ (2e FORME)

j'eusse eu,	*I should have had.*	nous eussions eu,	*we should have had.*
tu eusses eu,		vous eussiez eu,	
il, elle eût eu,		ils, elles eussent eu,	

IMPÉRATIF

aie,	*have.*
ayons,	*let us have.*
ayez,	*have.*

SUBJONCTIF

PRÉSENT		PASSÉ	
que j'aie,	*that I have.* / *that I may have.*	que j'aie eu,	*that I may have had.*
que tu aies,		que tu aies eu,	
qu'il, qu'elle ait,		qu'il ait eu,	
que n. ayons,		que nous ayons eu,	
que vous ayez,		que vous ayez eu,	
qu'ils aient,		qu'ils aient eu,	

IMPARFAIT		PLUS-QUE-PARFAIT	
que j'eusse,	*that I had.* / *that I might have.*	que j'eusse eu,	*that I might have had.*
que tu eusses,		que tu eusses eu,	
qu'il eût,		qu'il eût eu,	
q. n. eussions,		que n. eussions eu,	
que v. eussiez,		que v. eussiez eu,	
qu'ils eussent.		qu'ils eussent eu.	

PARTICIPE PRÉSENT

1. — *I am speaking* = Je parle.

Le participe présent employé après ***to be*** pour conjuguer un verbe n'est pas traduit en français : on emploie le verbe français au temps et à la personne de l'auxiliaire anglais.

I am speaking.	Je parle.
I am reading.	Je lis.

2. — ***Without speaking*** = **Sans parler.**

En anglais on n'emploie l'infinitif qu'après la préposition ***to***; après les autres prépositions on emploie le participe présent.

En français on ne peut employer le participe présent qu'après la préposition **en**; après toutes les autres il faut employer l'infinitif.

Il faut donc, en français, traduire le participe présent anglais par l'infinitif après une préposition, excepté après **en**.

Without speaking.	Sans parler.
In reading.	En lisant.

IMPÉRATIF

Let us have = **Ayons.**

On forme parfois l'impératif anglais avec le verbe ***to let***; en français, on ne traduit pas cette expression.

Let us have.	Ayons.
Let us speak.	Parlons.

NÉGATION

Règle. — 1. — Les mots ***do***, ***does***, ***did***, employés en anglais dans les expressions négatives, ne sont pas traduits en français.

Je n'écris pas maintenant.	*I do not write now.*
Il n'a pas écrit.	*He did not write.*

2. — On emploie toujours **deux mots** pour exprimer une négation en français, et seulement deux mots.

Les plus employés sont :

ne... pas,	*not.*	ne... ni,	*neither... nor.*
ne... point,	*not.*	ne... que,	*only.*
ne... jamais,	*never.*	ne... plus,	*no more, no longer.*
ne... rien,	*nothing.*	ne... personne,	*no one, nobody.*
ne... guère,	*but little.*	ne... aucun,	*no, not any.*

Place. — 1. — Dans les **temps simples**, la 1re partie de la négation se place **avant** le verbe, la 2e partie **après** le verbe.

Je **n'**ai **pas** d'argent. *I have* **no** *money.*

2. — Dans les **temps composés**, la 1re partie de la négation se place **avant** l'auxiliaire, la 2e partie **entre** l'auxiliaire et le participe passé.

Je **n'**ai **pas** eu d'argent. *I have had* **no** *money.*

Remarques. — 1. — On peut supprimer **pas** et **point** après les verbes **cesser, — oser, — pouvoir, — savoir**.

Je **ne** peux **pas** vous le dire. *I cannot tell you.*
ou : Je **ne** peux vous le dire.

Je **ne** sais **pas** s'il a reçu ma lettre. *I do not know whether he has received*
ou : Je **ne** sais s'il a reçu ma lettre. *my letter.*

2. — **ne pas** ... **une chose** = **rien** = *nothing.* / *not a thing.*

Ainsi il faut dire :
Je **n'**ai **rien** fait.
Il ne faut pas dire :
Je n'ai pas fait une chose. } *I have done nothing.*

Elle **ne** sait **rien**. *She does not know anything.*

3. — De même :

ne pas ... quelqu'un = personne.

Je n'ai vu **personne.** *I saw no one.*

4. — Quelquefois la deuxième partie de la négation commence la phrase.

Personne n'est venu. *Nobody has come.*

INTERROGATION

1. — Les mots ***do***, ***does***, ***did***, ne sont pas traduits en français.

Êtes-vous allé à l'école? ***Did you go to school?***

2. — Deux cas peuvent se présenter :

I. — LA PHRASE CONTIENT UN MOT INTERROGATIF

Règle. — Quand la phrase contient un mot interrogatif **combien — comment — où — pourquoi — quand — quel** ... on commence toujours par cette expression et l'ordre suivi est le même qu'en anglais.

Combien d'argent avez-vous?	***How much** money have you ?*
Où allez-vous?	***Where** are you going?*
D'où venez-vous?	***Where** do you come from?*
Pourquoi ne riez-vous pas?	***Why** do you not laugh?*
Quand partirez-vous?	***When** do you leave?*
Quel est ce journal?	***What** is that paper?*
A quelle heure part le train?	***At what** time does the train leave?*

II. — LA PHRASE NE CONTIENT PAS DE MOT INTERROGATIF

1. — **Le sujet est un pronom.** — L'ordre des mots est le même qu'en anglais.

Ai-je de l'argent?	*Have I any money?*

2. — **Le sujet est un nom.** — La phrase commence par ce nom.

Vos fleurs sont-elles jolies?	*Are your flowers pretty?*
Votre père est-il ici?	*Is your father here?*

3. — On peut toujours former une interrogation en commençant la phrase par **est-ce que?**

Est-ce que vos fleurs sont jolies?
Est-ce que votre père est ici?
Est-ce que j'ai de l'argent?

VERBE ÊTRE = *TO BE*

PARTICIPE PASSÉ	PARTICIPE PRÉSENT
été, *been.*	**étant**, *being.*

INDICATIF

PRÉSENT		PASSÉ INDÉFINI	
je suis,	*I am.*	j'ai été,	*I was, I have been.*
tu es,	*thou art.*	tu as été,	*thou hast been.*
il, elle est,	*he, she, it is.*	il a été,	*he has been.*
nous sommes,	*we are.*	nous avons été,	*we have been.*
vous êtes,	*you are.*	vous avez été,	*you have been.*
ils, elles sont,	*they are.*	ils ont été,	*they have been.*

IMPARFAIT

j'étais,	*I was.* / *I used to be.*
tu étais,	*thou wast.*
il, elle était,	*he, she was.*
nous étions,	*we were.*
vous étiez,	*you were.*
ils, elles étaient,	*they were.*

PLUS-QUE-PARFAIT

j'avais été,	*I had been.*
tu avais été,	*thou hadst been.*
il avait été,	*he had been.*
nous avions été,	*we had been.*
vous aviez été,	*you had been.*
ils avaient été,	*they had been.*

PASSÉ DÉFINI

je fus,	*I was.*
tu fus,	*thou wast.*
il, elle fut,	*he, she was.*
nous fûmes,	*we were.*
vous fûtes,	*you were.*
ils, elles furent,	*they were.*

PASSÉ ANTÉRIEUR

j'eus été,	*I had been.*
tu eus été,	*thou hadst been.*
il eut été,	*he had been.*
nous eûmes été,	*we had been.*
vous eûtes été,	*you had been.*
ils eurent été,	*they had been.*

FUTUR SIMPLE

je serai,	*I shall be.*
tu seras,	*thou wilt be.*
il sera,	*he will be.*
nous serons,	*we shall be.*
vous serez,	*you will be.*
ils seront,	*they will be.*

FUTUR ANTÉRIEUR

j'aurai été,	*I shall have been.*
tu auras été,	
il aura été,	
nous aurons été,	
vous aurez été,	
ils auront été,	

CONDITIONNEL

PRÉSENT

je serais,	*I should be.*
tu serais,	*thou wouldst be.*
il serait,	*he would be.*
nous serions,	*we should be.*
vous seriez,	*you would be.*
ils seraient,	*they would be.*

(PASSÉ 1re FORME)

j'aurais été,	*I should have been.*
tu aurais été,	
il aurait été,	
nous aurions été,	
vous auriez été,	
ils auraient été,	

(PASSÉ 2e FORME)

j'eusse été,	*I should have been.*
tu eusses été,	
il eût été,	
nous eussions été,	*we should have been*
vous eussiez été,	
ils eussent été,	

IMPERATIF

aie,	be.
ayons,	let us ...
ayez,	be.

SUBJONCTIF

que je ...	that I may be.
que tu ...	
qu'il ...	
que nous ...	
que vous ...	
qu'ils ...	

que j'aie ...	that I may have been
que tu ...	
qu'il ...	
que nous ...	
que vous ...	
qu'ils ...	

que je fusse ...	that I might be.
que tu fusses ...	
qu'il fût ...	
que nous fussions ...	
que vous fussiez ...	
qu'ils fussent ...	

que j'eusse eu ...	that I might have been
que tu eusses eu ...	
qu'il eût eu ...	
que nous eussions eu ...	
que vous eussiez eu ...	
qu'ils eussent eu ...	

EMPLOI DU VERBE AVOIR

I — EXPRESSIONS DANS LESQUELLES ON EMPLOIE AVOIR au lieu de ÊTRE

avoir raison	to be right
— froid	— cold
— soif	— thirsty
— honte	— ashamed

avoir **besoin**,	*to be in need.*
— **raison**,	— *right.*
— **tort**,	— *wrong.*
— **peur**,	— *afraid.*
— **honte**,	— *ashamed.*

Avez-vous faim?	*Are you hungry?*
Est-ce que vous **avez** faim?	
Non, j'**ai** soif.	*No, I am thirsty.*
Vous **avez** bien raison.	*You are quite right.*
Jean, allez vous coucher, vous **avez** sommeil.	*John, go to bed, you are sleepy.*

Remarque. — Ces formes sont employées pour les personnes ou les animaux; pour les choses on emploie l'auxiliaire être.

Cette table **est** froide.	*That table is cold.*
Cette soupe **est** chaude.	*That soup is warm.*

2. — QUEL AGE AVEZ-VOUS? *HOW OLD ARE YOU?*

Quel âge avez-vous?	*How old are you?*
Quel âge a-t-il?	*How old is he?*
Il a dix ans et demi.	*He is ten and a half.*
Elle a eu six ans le mois passé.	*She was six last month.*
Il aura dix ans dans deux mois.	*He will be ten in two months.*
Elle aura huit ans le 1er du mois prochain.	*She will be eight on the first of next month.*
Jean aura bientôt cinq ans.	*John is nearly five.*
Il a deux ans de plus que moi.	*He is two years older than I.*
Il a environ quatre ans.	*He is about four.*

3. — IL Y A.

Exprime :

1° l'état;
2° le temps;
3° la distance.

1° ÉTAT.

Il y a,	*There is;* / *There are.*
Il n'y a pas,	*There is not.*
Y a-t-il? / ou / Est-ce qu'il y a?	*Is there?* / *or* / *Are there?*
N'y a-t-il pas? / ou / Est-ce qu'il n'y a pas?	*Is there not?* / *or* / *Are there not?*
Il y avait,	*There was.* / *There were.*
Il n'y avait pas,	*There was not, there were not.*
Il y aura,	*There will be.*
Il y aurait,	*There would be.*
Il y a eu,	*There has been.*
Il y avait eu,	*There had been.*
Il y aura eu,	*There will have been.*
Il y aurait eu,	*There would have been.*
Qu'il y ait,	*That there be.* / *let there be.*
Il doit y avoir,	*There must be.*
Il devait y avoir, / Il fallait qu'il y eût,	*There must have been.*
Il y a un arbre dans mon jardin.	***There is** a tree in my garden.*
Il y a trois arbres	***There are** three trees ....*
Il y avait deux assiettes sur la table.	***There were** two plates on the table.*
Il y aura quatre orateurs.	***There will be** four orators.*

2° TEMPS.

1. — Je l'ai vu il y a une heure. = ***I saw him an hour ago.***

Règle. — Quand le nom de temps n'est pas suivi de **que**, on traduit ***ago*** par **il y a** et ***before*** par **il y avait**.

Il y a huit jours.	*A week ago.*

Il y a quinze jours. Il y a une quinzaine.	*A fortnight ago.*
Je l'ai vu il y a une heure.	*I saw him an hour ago.*
J'ai écrit à ma sœur il y a trois semaines.	*I wrote to my sister three weeks ago.*
J'avais vu mon ami il y avait une heure.	*I had seen my friend an hour before.*
Il y a longtemps.	*It is a long time ago.*
Y a-t-il longtemps?	*Is it long ago?*
Combien de temps y a-t-il?	*How long is it?*

2. — **Il y a une heure que je n'ai vu mon ami.** = ***It is an hour since I saw my friend.***

Règle. — Quand ***it is*** est suivi d'un nom de temps, suivi de ***since***, on traduit ***it is*** par **il y a** et ***since*** par **que**.

Il y a une heure.	*It is an hour ago.*
Il y a une heure **que** je n'ai vu mon ami.	*It is an hour since I saw my friend.*
Il y avait deux heures **que** je ne l'avais vu.	*It was two hours since I had seen him.*

Remarque. — Au lieu de dire :

Il y a une heure que je n'ai vu mon ami,

on peut dire :

Voilà une heure que je n'ai vu mon ami.	***It is an hour since I saw my friend.***

3. — **Il y a un mois que je suis ici.** = ***I have been here for a month.***

Règle. — Pour indiquer qu'une action commencée dans un temps passé dure encore, on emploie, en français, **il y a** suivi du **présent** de l'indicatif.

Il y a un mois que je suis ici. ou : Voilà un mois que je suis ici.	*I have been here for a month.*

4. — Il y avait un mois que j'étais ici. = ***I had been here for a month.***

Règle. — Pour indiquer qu'une action passée durait encore à un moment passé dont on parle on emploie, en français, **il y avait** suivi de l'**imparfait** de l'indicatif.

Il y avait un mois que j'étais ici. *I had been here for a month.*

3° DISTANCE.

Il y a douze milles de Paris à Versailles. = ***It is twelve miles from Paris to Versailles.***

Règle. — ***It is*** suivi d'un nom de distance est traduit par **il y a.**

Il y a douze milles de Paris à Versailles. *It is twelve miles from Paris to Versailles.*

Il y a loin = ***It is far.***

Y a-t-il loin? *Is it far?*
Y a-t-il loin de Calais à Douvres? *Is it far from Calais to Dover?*

Quelle distance y a-t-il de Paris à Versailles? = ***How far is it from Paris to Versailles?***

4. — AVOIR L'AIR.

1° **Avoir l'air** = ***to look, to seem, to appear.***

Vous avez l'air malade. *You look ill.*
Il a l'air pâle. *He seems pale.*
Vous avez l'air Français. *You look like a Frenchman.*

2° **Avoir bonne mine** = ***to look well.***

Vous avez bonne mine aujourd'hui. *You look well to-day.*

3° **Avoir meilleure mine** = *to look better.*

Vous avez meilleure mine qu'hier. *You look better than you did yesterday.*

5. — AVOIR BEAU.

1° **Avoir beau dire** = *to say a thing in vain.*

J'avais beau crier. *It was in vain that I shouted.*
Vous avez beau dire, vous avez tort. *Say what you may, you are wrong.*

2° **Avoir beau faire** = *to do a thing in vain.*

Vous avez beau faire, vous ne réussirez pas. *Do what you may, you will not succeed.*
Vous avez beau dire et beau faire. *Whatever you (can) say or do.*

6. — AVOIR QUELQUE CHOSE = *TO BE SOMETHING THE MATTER WITH.*

Qu'avez-vous? *What is the matter with you?*
Vous avez quelque chose! *There is something the matter with you!*

7. — AVOIR ENVIE DE = *TO HAVE A MIND TO. / TO FEEL DISPOSED or INCLINED TO. / TO INTEND TO. / TO THINK OF DOING SOMETHING.*

J'ai envie d'aller au théâtre ce soir. *I have a mind to go to the theatre this evening.*
Votre père **a-t-il envie** d'acheter ma maison? *Does your father feel disposed to buy my house?*

8. — AVOIR L'INTENTION DE = *TO INTEND. TO MEAN. TO PROPOSE.*

J'ai l'intention d'aller à Paris l'été prochain.	*I intend to go to Paris next summer.*
Nous avons l'intention de lui écrire.	*We mean to write to him.*

9. — VENIR DE = *TO HAVE JUST. JUST NOW.*

Je viens de dîner.	*I have just dined.*
Je viens de recevoir une lettre.	*I have just received a letter.*
Je venais d'allumer le feu.	*I had just lit the fire.*
Je viens de le quitter.	*I have just now left him.*

10. — FAIRE, traduit par : *TO HAVE. TO CAUSE.*

quand il est suivi d'un infinitif.

Où **faites**-vous faire vos robes?	*Where do you have your dresses made?*
Il **fit** arrêter le voleur.	*He caused the thief to be arrested.*

11. — AVOIR (de la) PEINE A = *TO HAVE MUCH ADO. CAN HARDLY, SCARCELY.*

Il a de la peine à se faire entendre.	*He has much ado to be heard.*
J'ai peine à le croire.	*I can hardly believe it.*
Il a eu de la peine à en venir à bout.	*He had much ado to bring it about.*

12. — AVOIR MAL.

J'ai mal à la tête.	*I have a head-ache.*
— aux dents.	*I have a tooth-ache.*
— aux yeux.	*My eyes hurt.*
— aux pieds.	*My feet hurt.*
— au cœur.	*I feel sick.*

J'ai le mal de mer.	*I am sea-sick.*
La tête me fait mal.	*My head aches.*
Les yeux me font mal.	*My eyes hurt.*
Mon frère a mal à la tête.	*My brother has a head-ache.*
J'ai mal à la poitrine.	*I have a pain in my chest.*

QUELQUES IDIOTISMES

J'aimerais autant.	*I had as soon.*
Je ferais aussi bien de.	*I had as well.*
Je ferais mieux de.	*I had better.*
Je préférerais. / J'aimerais mieux.	*I had rather.*

EMPLOI DU VERBE ÊTRE

1. — SANTÉ = *HEALTH.*

Comment allez-vous?	*How are you?*
Comment vous portez-vous?	*How do you feel?*
Comment allez-vous ce matin?	*How are you this morning?*
Très bien, merci.	*Very well, thank you.*
J'ai mal à l'épaule.	*I have a pain in my shoulder.*
Elle me fait mal.	*It hurts me.*
Allez-vous mieux?	*Are you better?*
J'ai toujours mal à la tête.	*I still have a head-ache.*
Oui, merci, je vais beaucoup mieux.	*Yes, thank you, I am much better.*

Comment vous sentez-vous ce soir?	*How do you feel this evening?*
Je me sens beaucoup mieux.	*I feel much better.*
Je me sens plus mal.	*I feel worse.*
C'est la même chose.	*I feel just the same.*
Je suis tout à fait remis (remise).	*I am quite well again.*
Comment va (monsieur) votre père?	*How is your father?*
Il va mieux qu'hier.	*He is better than he was yesterday.*

2. — TEMPS = *WEATHER.*

Règle. — **Pour exprimer le temps, on emploie, en français, le verbe faire au lieu du verbe être, employé en anglais.**

il fait	=	*it is.*
il faisait	=	*it was.*
il a fait	=	*it has been.*
il fera	=	*it will be.*
fait-il?	=	*is it?*

Il fait chaud.	*It is warm.*
Il fait froid.	*It is cold.*
Il fait humide.	*It is damp.*
Il fait du vent.	*It is windy.*
Il fait du brouillard.	*It is foggy.*
Etc.	*Etc.*

VOCABULAIRE

beau temps,	*fine weather.*
mauvais temps,	*bad weather.*
sec,	*dry.*
glissant,	*slippery.*
lourd,	*close, heavy.*
bon, agréable,	*pleasant.*
doux,	*mild.*
frais,	*cool.*
sombre,	*dark, dull.*
nuageux,	*cloudy.*
jour,	*daylight.*
nuit,	*night, dark.*

tonnerre,	*thunder.*
des éclairs,	*lightning.*
de la poussière,	*dusty.*
du soleil,	*sunshine.*
clair de lune,	*moonlight.*
de la pluie,	*rainy.*
de la boue.	*dirty, muddy.*

PHRASES

Quel temps **fait-il** ce matin ?	*What sort of weather* **is it** *this morning ?*
Il fait très beau temps.	***It is*** *very fine weather.*
Il fera du vent ce soir.	***It will be*** *windy this evening.*
Il a fait du tonnerre et des éclairs toute la nuit.	***There has been*** *thunder and lightning all night.*

3. — NÉ = *BORN*.

Règle. — Le participe **né** emploie, en français comme en anglais. l'auxiliaire **être**; mais, en français, on l'emploie avec le **présent** au lieu du **passé** comme en anglais.

Mon frère **est** né en France.	*My brother* ***was born*** *in France.*
Victor Hugo **est** né en 1802.	*Victor Hugo* ***was born*** *in* 1802.

4. — TARD, ÊTRE EN RETARD.

1° **Tard** = ***late***, est employé par rapport au **temps**.

Il est tard.	*It is late.*
Vous venez tard.	*You are coming late.*

2° **Être en retard** — ***to be late***, est employé pour exprimer que les personnes font une action après une heure **convenue, habituelle.**

Vous êtes **en retard** ce matin.	*You are late this morning.*
Le train est **en retard** de cinq minutes.	*The train is five minutes late.*

ou : Le train a cinq minutes **de retard.**

5. — DE BONNE HEURE = *EARLY.*

Venez **de bonne heure.**	*Come early.*

6. — DE MEILLEURE HEURE = *EARLIER.*

Je viendrai **de meilleure heure** demain.	*I will come earlier to-morrow.*

7. — N'EST-CE PAS? = *IS IT NOT? (ISN'T?)* / *ARE YOU NOT?* / *DO YOU NOT?* / *WILL YOU NOT? etc.*

Règle. — L'auxiliaire, qui est généralement répété en anglais après les phrases affirmatives, est traduit en français par **n'est-ce pas?**

Je suis en retard, **n'est-ce pas?**	*I am late, am I not?*
Il pleut, **n'est-ce pas?**	*It rains, does it not?*
Votre ami a vendu ses livres, **n'est-ce pas?**	*Your friend has sold his books, has he not?*

8. — VOICI : *HERE IS, HERE ARE.*
VOILA *THERE IS, THERE ARE.*

Règle. — Quand on montre, quand on indique une personne ou une chose, on traduit ***here is, here are***, par **voici**, et ***there is, there are***, par **voilà**.

Me voici.	*Here am I.*
Nous voici.	*Here we are.*
Les voici.	*Here they are.*
Où est votre crayon? — Le voici.	*Where is your pencil? — Here it is.*
Où sont mes livres? — Les voilà.	*Where are my books? — There they are.*
Voici ma plume.	*Here is my pen.*
En voici.	*Here are some.*

EMPLOI DE QUELQUES PRÉPOSITIONS

1. — JE VAIS A PARIS. IL VA EN BELGIQUE.

To, at, in sont traduits par { **a**, devant les noms de **ville**; **en**, devant les noms de **contrée**.

Je vais **à** Paris.	*I am going to Paris.*
Il va **en** Belgique.	*He his going to Belgium.*
L'or est plus rare **à** Rome qu'**à** Paris.	*Gold is rarer **in** Rome than **in** Paris.*

Exceptions. — On dit : au Brésil, au Canada, aux États-Unis, aux Indes, au Maroc.

2. — JE VAIS CHEZ MON AMI. JE VAIS AU RESTAURANT.

To, at, in, sont traduits par { **chez**, devant un nom de personne déterminée; **au** / **à l'** / **à la** } dans les autres cas.

Je vais **chez** mon ami.	*I am going to my friend's.*
Je vais **chez** M. Jean.	*I am going to Mr. John's.*
Il faut que j'aille **chez** le tailleur.	*I must go to the tailor's.*
Je vais **au** Bon Marché.	*I am going to the Bon Marché.*
Je vais **au** restaurant.	*I am going to the restaurant.*
Je vais **au** Luxembourg.	*I am going to the Luxembourg.*
Je vais **à** l'exposition.	*I am going to the exhibition.*
Je vais **à** la Chambre des Députés.	*I am going to the Chamber of Deputies.*

REMARQUE

Chez moi	=	*At my house.*
Chez lui	=	*At his house.*
Chez elle	=	*At her house.*
Chez nous	=	*At our house.*
Chez vous	=	*At your house.*
Chez eux	=	*At their house.*
Chez qui est-il?		*At whose house is he?*
A la maison	=	*At home.*

3. — *FROM* = DE.

Quand on indique le lieu d'où l'on vient.

Il vient **de** l'école.	*He is coming **from** school.*
Il revient **de** Londres.	*He returns **from** London.*
Il revient **de** chez M. Jean.	*He returns **from** Mr. John's.*

4. — IL PASSERA PRÈS DE L'ÉCOLE.

By **est traduit par** **près de** **pour indiquer le lieu près duquel on passe.**

Il passera **près** de l'école.	*He will pass **by** the school.*

5. — IL PASSERA PAR PARIS.

Through **est traduit par** **par** **pour indiquer le lieu par où l'on passe.**

Il passera **par** Paris.	*He will pass **through** Paris.*
Par ici.	*Through here, this way.*
Par là.	*Through there, that way.*
Par où...?	*Where... through?* / *Which way...?*

6. — **Remarquer les expressions :**

Allez à la maison.	*Go home.*
Aller à l'est.	*To go East.*
Aller à l'ouest.	*To go West.*

7. — DE = { *BY.* / *WITH.*

Règle. — On traduit généralement *by* et *with* par **de** quand un participe ou un adjectif sont suivis d'un nom.

Jean suivi **de** Paul.	*John followed* **by** *Paul.*
Couvert **de** perles.	*Covered* **with** *pearls.*

8. — *FOR.*

1° *FOR* = PENDANT.

Règle. — *For* est traduit par **pendant** ou non traduit quand il exprime la durée entière d'une action ou d'un état du commencement à la fin.

Je travaillerai encore **pendant** une heure. / ou : Je travaillerai encore une heure.	*I shall work yet* **for** *an hour.*
Il a été malade **pendant** trois jours. / ou : Il a été malade trois jours.	*He was ill* **for** *three days.*
J'ai attendu (pendant) deux heures.	*I waited* **for** *two hours.*

2° *FOR* = DEPUIS.

Règle. – *For* est traduit par **depuis** quand il marque simplement le commencement d'une action ou d'un état.

Quand l'action ou l'état continue, on emploie, en français, le temps présent.

Je travaille **depuis** trois heures. / ou : Voilà trois heures que je travaille.	*I have been working* **for** *three hours.*

Je suis ici **depuis** une demi-heure. ou : Voilà une demi-heure que je suis ici. } *I have been here* **for** *half an hour.*

Il ne pleut pas **depuis** deux jours. ou : Voilà deux jours qu'il ne pleut pas. } *It has not rained* **for** *two days.*

Je ne vous ai pas vu **depuis** longtemps. (Voilà longtemps que je ne vous ai pas vu.) } *I have not seen you* **for** *a long time.*

3° ***For***, **non traduit dans les phrases :**

J'attends mon frère. — *I am waiting* **for** *my brother.*
Je cherche mon livre. — *I am looking* **for** *my book.*

4° Avez-vous la monnaie **de** vingt francs? — *Have you change* **for** *twenty francs?*

EMPLOI DE QUELQUES ADVERBES

1. — Y = *THERE.*

There **est traduit par** **y** **quand il se rapporte à un lieu.**

J'y vais. — *I am going* **there.**

Voyez-vous cette maison? J'**y** ai demeuré trois mois. — *Do you see that house? I lived* **there** *three months.*

Êtes-vous là? J'**y** suis depuis longtemps. — *Are you there? I have been* **there** *for a long time.*

Remarque. — **Y n'est pas employé devant le futur et le conditionnel.**

Irez-vous à Paris? — *Will you go to Paris?*
J'irai avec vous. — *I shall go there with you.*

2. — 1° *NO ... MORE* = NE ... PLUS. PAS DAVANTAGE dans les phrases négatives.

Je **n'**en veux **plus**. Je **n'**en veux **pas davantage**.	*I want no more.*
N'en voulez-vous **plus**? **N'**en voulez-vous **pas davantage**?	*Don't you wish any more?*
Je **n'**ai **plus** d'argent.	*I have no more money.*

2° *MORE* = ENCORE. DAVANTAGE

dans les autres cas.

J'en veux **encore**. J'en veux **davantage**.	*I wish some more.*
En voulez-vous **encore**? En voulez-vous **davantage**?	*Do you wish any more?*
Avez-vous **encore** du papier?	*Have you any more paper?*

3° **Davantage**, ne peut pas avoir de complément.
Plus, encore, peuvent avoir des compléments.

Je désire encore **du pain**.	*I wish some more bread.*
(Je voudrais avoir....)	
Je ne veux plus **de pain**.	*I will not have any more bread.*

4° Remarquer les formes :

Un de plus.	*One more.*
Quatre de plus.	*Four more.*
Trois hommes de plus.	*Three more men.*

3. — NE ... PLUS = *NOT ... AGAIN.*

Dans les expressions de temps on traduit ***not ... again*** par **ne ... plus.**

Nous **ne** le verrons **plus**.	*We shall not see him again.*

4. — RE, ENCORE = *AGAIN*.

Dans les phrases affirmatives, on traduit ***again*** par **encore**, ou par le préfixe **re**, placé devant le verbe.

Nous le verrons **encore**.
ou : Nous le **re**verrons. } *We shall see him again.*

Remarque. — Dans une phrase interrogative, on emploie de préférence le préfixe **re** devant le verbe.

Le **re**verrons-nous ? *Shall we see him again ?*

5. — NE ... PLUS = *NOT ... BACK*.

Dans une phrase indiquant le retour d'une action, on traduit ***not... back*** par **ne ... plus**.

Vous n'aurez **plus** votre argent. *You will **not** get your money **back**.*

EXPRESSIONS FRÉQUEMMENT EMPLOYÉES

1. — IDIOMES FORMÉS AVEC L'ADJECTIF TOUT.

Tout le monde	=	*Everybody, every one.*
Tous les ans	=	*Every year.*
Tous les mois	=	*Every month.*
Toutes les semaines	=	*Every week.*
Tous les jours	=	*Every day.*
Tous les lundis	=	*Every Monday.*

Ce jardin appartient à **tout le monde.**	*That garden belongs to* ***everybody.***
Elle a fait visite à ma mère **toutes les semaines.**	*She visited my mother* ***every week.***
Elle a écrit à sa sœur **tous les vendredis.**	*She has written to her sister* ***every Friday.***

2. — JOUR — MATIN — SOIR.

Huit heures **du matin.**	***Eight in the morning.***
Quatre heures **du soir.**	***Four in the afternoon.***

Les mots **journée**, **matinée, soirée**, indiquent la durée entière du jour, du matin, du soir.

J'irai vous voir **demain matin,** ou	*I will go to see you to-morrow morning.*
J'irai vous voir **demain dans la matinée.**	*I will go to see you in the morning.*
Je passerai chez vous **dans la journée.**	*I will call in the course of the day.*

3. — AN — ANNÉE.

An indique un nombre défini.

Il y a quatre **ans.**	*Four years ago.*
Dans deux **ans.**	*In two years.*
Dans trois **ans** et demi.	*In three years and a half*
L'an 1912.	*In the year* 1912.

Année indique la durée, un temps indéterminé.

L'année a été chaude.	*The year has been hot.*
J'irai vous voir dans **l'année.**	*I will go to see you in the course of the year.*
L'année passée ou **l'an** passé.	*Last year.*
L'année prochaine ou **l'an** prochain.	*Next year.*

4. — NUMÉRO — NOMBRE.

Numéro indique un ordre dans une suite de personnes ou d'objets.

Il est entré à l'école avec le **numéro** (N°) **4**.	*He entered school with the* ***number*** *4.*
Il habite au **N° 15**.	*He lives at* ***number*** *fifteen.*
Le **N° 12** a gagné à la loterie.	***Number*** *12 won the lottery.*

Nombre indique une collection d'unités.

15 est un **nombre**.	*Fifteen is a* ***number****.*
Vous avez un grand **nombre** de crayons.	*You have a great* ***number*** *of pencils.*
Il y a un grand **nombre** de maisons dans cette rue et j'habite au **n° 163**.	*There are a great* ***number*** *of houses in this street and I live at* ***number*** *163.*

5. — Double.

Le double **du** temps.	*Double* ***the*** *time.*

Half.

Une demi-heure.	*Ha!f* ***an*** *hour.*

How!

Quel jour délicieux!	*How delightful a day!*

Many.

Bien des mois.	*Many a month.*

So.

Un livre **si** intéressant.	*So interesting a book.*

Such.

Une femme **si** parfaite.	*Such an excellent woman.*

Too.

Vous êtes **un trop** bon ami et **un trop** grand homme pour faire cela.	*You are* ***too*** *good a friend and* ***too*** *great a man to do that.*

QUELQUES VERBES

1. VERBES QUI EMPLOIENT EN FRANÇAIS L'AUXILIAIRE **ÊTRE** AU LIEU DE L'AUXILIAIRE **AVOIR** EMPLOYÉ EN ANGLAIS.

En voici quelques-uns :

aller,	*to go.*	arriver,	*to arrive.*
partir,	*to go away.*	entrer,	*to enter.*
sortir,	*to go out.*	rester,	*to remain, to stay.*
venir,	*to come.*	tomber,	*to fall.*
devenir,	*to become.*		
revenir,	*to come back.*		

Mon frère **est** allé à Paris.	*My brother* **has** *gone to Paris.*
Le facteur **est** venu.	*The postman* **has** *come.*
Mes lettres ne **sont** pas encore arrivées.	*My letters* **have** *not yet arrived.*
Elle **est** tombée.	*She* **has** *fallen.*

2. — ENTRER = *TO ENTER.*

Certains verbes doivent être, en français, suivis d'une préposition, même quand ils ne le sont pas en anglais.

Mes amis entrent **dans** ma chambre.	*My friends enter my room.*
Dites **à** Jean de venir.	*Tell John to come.*

3. — RECEVOIR DES NOUVELLES = *TO HEAR FROM.*

J'ai **reçu des nouvelles** de mon ami.	*I* **heard from** *my friend.*

4. — ENTENDRE, ENTENDRE DIRE = *TO HEAR.*
ENTENDRE PARLER DE = *TO HEAR OF.*

Parlez plus haut, je ne peux pas **entendre.** — *Speak louder, I can't hear.*
J'ai **entendu parler de** cet événement. — *I heard of that event.*

5. — CHERCHER = *TO LOOK FOR.*

Je **cherche** mon crayon. — *I am looking for my pencil.*

6. — ENVOYER CHERCHER = *TO SEND FOR.*

Le roi **envoie chercher** Jean Bart. — *The king sends for Jean Bart.*

7. — REGARDER = *TO LOOK AT.*

Regardez le ciel. — *Look at the sky.*

8. — FAIRE UNE VISITE = *TO PAY A VISIT.*

9. — FAIRE ATTENTION = *TO PAY ATTENTION.*

10. — ÉPOUSER = *TO MARRY.*

Jean a **épousé** Mlle Jeanne. — *John has married Miss Jeanne.*

On peut dire aussi : Jean **s'est marié** avec Mlle Jeanne.
Mais non : Jean a marié Mlle Jeanne.

11. — REVENIR = *TO COME BACK.*
RETOURNER = *TO GO BACK.*

Charles est **revenu** de l'école à quatre heures. — *Charles came back from school at four.*
Il **retournera** en Amérique au mois de juin. — *He will go back to America in June.*

12. — EN VOULOIR A QUELQU'UN = *TO BEAR ANY ONE ILL WILL.* / *TO BEAR A GRUDGE AGAINST ANYONE.* / *TO HAVE A GRUDGE AGAINST ANYONE.*

13. — IL SAIT DANSER = *HE KNOWS HOW TO DANCE.* / *HE CAN DANCE.*

Il **sait** écrire. — *He can write.*
Il **sait** plaire. — *He knows how to please.*

14. — MÉRITER = *TO BE WORTH.*

Cette expérience **mérite** qu'on s'y arrête. — *This experiment is worth looking at carefully.*

15. — TENIR A = *IT IS IN MY POWER.*

Il **tient à** moi de l'empêcher. — *It is in my power to prevent it.*

16. — MANQUER = *TO MISS.*

Ce verbe présente deux significations contraires suivant qu'on l'emploie en français ou en anglais.

Il **me** manque beaucoup. — *I miss him sadly.*
Je **lui** manque beaucoup. — *He misses me sadly.*

17. — FAILLIR, MANQUER DE (suivis d'un infinitif.) = *TO BE NEARLY.* / *TO BE VERY NEAR.*

J'ai **failli** tomber. — *I was very near falling.*
ou : J'ai **manqué de** tomber.

18. — N'ALLEZ PAS CROIRE QUE C'EST VRAI. = *DO NOT THINK THAT IT IS TRUE.*

19. — ALLEZ ACHETER UN LIVRE = *GO AND BUY A BOOK.*

Venez me voir.	*Come to see me.*

20. — *TO TAKE.*

1° ***To take*** = **prendre** : c'est le sens général.

Prendre un loup.	*To take a wolf.*

2° ***To take*** = **porter, emporter** (une chose, un malade, au moyen des mains, des bras).

Les hommes doivent l'**emporter** à la maison. (Il faut que les hommes l'emportent à la maison.)	*The men must take him home.*

3° ***To take to*** — **emmener, conduire**.

Emmenez-moi au théâtre. **Conduisez**-moi au théâtre.	*Take me to the theater.*

4° ***To take with*** = **emmener.**

Il **emmena** deux régiments avec lui.	*He took two regiments with him.*
Emmenez-moi avec vous à la campagne.	*Take me with you to the country.*

21. — *TO THINK.*

1° **Penser de** = ***to have an opinion.***

Que pensez-vous **de** lui ?	*What do you think of him ?*
Que pensez-vous **de** cela ?	*What do you think of it ?*
Qu'en pensez-vous ?	

2° **Penser à** signifie travail de l'esprit, réflexion.

A quoi pensez-vous ?	*What are you thinking of ?*
Je pense **à** ma leçon.	*I am thinking of my lesson.*

22. — *TO SPEND.*

1° Dépenser : pour l'argent.

J'ai **dépensé** trois francs. *I **spent** three francs.*

2° Passer : pour le temps.

Il a **passé** la soirée chez son frère. *He **spent** the evening at his brother's.*

23. — *TO SAVE.*

1° Sauver : d'un danger.

Vous m'avez **sauvé** la vie. *You have **saved** my life.*

2° Economiser : de l'argent.

De cette façon il a **économisé** vingt francs. *In that way he **saved** twenty francs.*

3° Épargner : du temps.

Cette route m'**épargne** une heure. *That road **saves** me an hour.*

EXPRESSIONS

(A) bon marché,	*Cheap.*
A bord,	*On board.*
A chaque instant,	*Every now and then.*
A chaque pas,	*Every now and then.*
A cheval,	*On horseback.*
A condition,	*On condition.*
A côté de,	*Near; near by.*
A dessein, exprès,	*On purpose.*
A droite,	*To the right.*
A jamais,	*Forever.*

A l'aise,	*At ease.*
A l'œuvre, au travail,	*At work.*
A la livre,	*By the pound.*
A l'avenir,	*In future.*
A l'étranger,	*Abroad.*
A l'insu de,	*Unknown to.*
A mon retour,	*On my return.*
A peine,	*Hardly.*
A pied,	*On foot.*
A vol d'oiseau,	*As a crow flies.*
Aimer,	*To love; to like; to be fond of.*
Aimer beaucoup lire,	*To be very fond of reading.*
Aller à la rencontre de,	*To go to meet.*
Attendu que,	*Whereas.*
Au contraire,	*On the contrary.*
Au fait,	*By the way.*
Au feu!	*Fire!*
Au fur et à mesure,	*In proportion; by degrees.*
Au juste,	*Exactly.*
Au moins,	*At least.*
Au printemps,	*In spring.*
Au sujet de,	*About, concerning.*
Bientôt,	*Very soon.*
Bras dessus bras dessous,	*Arm in arm.*
Bref,	*In short.*
Çà et là,	*Here and there.*
C'est-à-dire,	*That is; that is to say.*
C'est à moi, à vous,... de,	*It is my, your part, business, duty,... to.*
C'est mon affaire,	*That is my business.*
C'est trop fort,	*That's too much.*
Ce n'est pas que...,	*Not that; it is not because....*
Ce n'est pas à dire que...,	*It does not follow that....*
Il ne s'ensuit pas que...,	
Cela m'est égal,	*It is all the same to me.*
Cela va, cela ira,	*That will do.*
Comment trouvez-vous?	*How do you like?*
D'abord,	*At first; in the first place.*
D'autre part,	*On the other hand.*

Dans huit jours,	*This day week.*
Dans l'intervalle,	*Meanwhile.*
En attendant,	
De vue,	*By sight.*
D'où partez-vous?	*Where do you start from?*
D'où venez-vous?	*Where do you come from?*
De bonne heure,	*Early.*
De bouche en bouche,	*From mouth to mouth.*
De jour, pendant le jour,	*By day.*
De la tête aux pieds,	*From top to toe; from head to foot.*
De mal en pis,	*Worse and worse.*
De mieux en mieux,	*Better and better.*
De nom,	*By name.*
De nos jours,	*Nowadays.*
De nuit, pendant la nuit,	*By night.*
De plus, d'ailleurs,	*Moreover.*
De temps en temps,	*Now and then.*
De vous à moi,	*Between you and me.*
De vue,	*By sight.*
Du moins,	*At least.*
Demander la permission à,	*To ask leave of.*
Deux de trop,	*Two too many.*
Dimanche,	*On Sunday.*
Dix contre un,	*Ten to one.*
Dût-il m'en offrir des millions.	*Were he to offer me millions for it.*

En été,	*In summer.*
En feu,	*On fire.*
En forme de,	*In the shape of.*
En moyenne,	*On a average.*
En récompense,	*As a reward.*
En retard,	*Behind time.*
En tant que,	*As far as.*
Être en guerre,	*To be at war.*
— paix,	— *at peace.*
— repos,	— *at rest.*

Faire le tour de,	*To go around.*
Faire semblant,	*To pretend (to); to make believe (that).*

Faire une visite,	*To pay a visit.*
Fais le beau!	*Sit up!*
Filer à l'anglaise,	*To take French leave.*
Grâce à,	*Thanks to.*
Hors d'haleine,	*Out of breath.*
Hors du logis,	*Out of doors.*
Il a changé d'avis,	*He changed his mind.*
Il dépend de vous,	*It depends on you.*
Il est huit heures à ma montre,	*It is eight o'clock by my watch.*
Il est plus grand que vous de la tête,	*He is taller than you by a head.*
Il joue aux cartes,	*He is playing cards.*
Il joue du piano,	*He is playing the piano.*
Il me semble,	*It seems to me.*
Il me tarde de,	*I long to.*
Il n'a pas le sou,	*He is wretchedly poor.*
Il est arrivé lundi,	*He came on Monday.*
Il tient à vous, il dépend de vous,	*It rests with you.*
Il y a longtemps,	*Long ago.*
Il y a quelques jours,	*The other day.*
J'aimerais autant,	*I had just as leave.*
J'aimerais mieux, je préférerais,	*I had rather (I'd rather).*
J'allais parler,	*I was about to speak; I was going to speak.*
Je faillis être pris,	*I was almost caught; I just escaped being caught.*
Je ferais aussi bien de,	*I had as well.*
Je ferais mieux,	*I had better.*
Je ne peux m'empêcher de,	*I cannot but.*
Je ne peux m'empêcher de pleurer,	*I can't help crying.*
Je ne peux pas m'en passer,	*I can't do without.*
Je ne saurais en venir à bout,	*I can't bring it out.*
Je n'y peux rien,	*I can't help it.*
— mais,	*I can't help it.*
Je n'y manquerai pas,	*I will not fail.*
J'y suis,	*I have it.*

L'autre jour,	*The other day.*
L'avant-dernière marche,	*The stop stair but one.*
La chaise est près de la fenêtre,	*The chair is by the window.*
L'échapper belle,	*To have a narrow escape.*
Le lendemain,	*Next day.*
Le plus tôt le meilleur.	*The sooner the better.*
Le premier ... le dernier,	*The former ... the latter.*
Celui-là ... celui-ci,	
Le voici qui vient,	*Here he comes.*
Le voilà qui m'appelle.	*There he calls me.*
Le voilà parti,	*Off he goes!*
Le voilà qui passe,	*There he goes.*
Les voici qui montent, voici qu'ils montent,	*Up they go.*
Les voilà qui descendent, voilà qu'ils descendent.	*Down they go.*
Loin des yeux, loin du cœur.	*Out of sight, out of mind.*
Malheur à moi!	*Woe to me!*
Moi aussi.	*So am I,* / *So shall I,* / *So do I, etc.*
Ne faire que,	*To do nothing but.*
Neuf fois sur dix,	*Nine times out of ten.*
Ni moi non plus,	*Nor do I; neither I.*
Ni plus ni moins,	*Neither more nor less.*
N'importe!	*Never mind!*
Cela n'a pas d'importance,	
Par abréviation,	*For short.*
Par cœur,	*By heart.*
Par monts et par vaux,	*Over hill and dale.*
Pas du tout,	*Not at all.*
Passer le temps,	*To spend the time.*
Plus il a, plus il veut avoir.	*The more he has, the more he desires.*
Plus vieux de dix ans,	*Older by ten years.*
Poste restante,	*To be called for.*
Pour l'amour de, pour,	*For the sake of.*
Pour peu que,	*If ever; if ever so little.*
Prendre le deuil de quelqu'un,	*Go into mourning for some one.*

Quant à	*As to ....*
Que n'ai-je des ailes!	*O that I had wings!*
Que ne parlez-vous?	*Why don't you speak?*
Que ne suis-je là!	*O that I were there!*
Quelque peu,	*Somewhat.*
Qu'est-ce que vous voulez dire?	*What do you mean?*
Qu'y a-t-il?	*What is the matter?*
Qu'y faire?	*What is to be done?*
Rien à faire,	*Nothing to be done.*
Rien de plus,	*Nothing more.*
Rien que,	*Nothing but.*
Sans cesse,	*Over and over again.*
Sens dessus dessous,	*Upside down.*
Si ce n'est que,	*If not that.*
Si je l'avais su,	*Had I known it.*
Si tant est que,	*If so be that.*
Souvent,	*Many times.*
Sur la pointe du pied,	*On tiptoe.*
Sur ma parole,	*Upon my word.*
Sur mon honneur,	*Upon my honour.*
Tant mieux,	*So much the better.*
Tant pis,	*So much the worse.*
Tant s'en faut, loin de là,	*Far from it.*
Tel père, tel fils,	*Like father, like son.*
Tôt ou tard,	*Sooner or later.*
Tous les deux jours,	*Every other day; every second day.*
Tout à coup,	*Suddenly.*
Tout d'un coup,	*All at once.*
Tout beau!	*Not so fast!*
Tout comme,	*Just as.*
Tout comme si ...,	*Just as if ....*
Tout de même,	*All the same.*
Tout doux!	*Gently.*
Toute la nuit,	*All night.*
Un de plus,	*One more.*
Unis comme les deux doigts de la main,	*Hand and glove.*
Vous pouvez y compter.	*You may rely upon it.*

QUELQUES PROVERBES

Il n'est pire eau que l'eau qui dort.	*Still waters run deep.*
Les petits ruisseaux font les grandes rivières.	*Many littles make a mickle.*
Pierre qui roule n'amasse pas mousse.	*A rolling stone gathers no moss.*
Tout ce qui reluit n'est pas or.	*All is not gold that glitters.*
Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.	*There is no lasting merriment.*
A quelque chose malheur est bon.	*It is an ill wind that brings nobody good.*
Charité bien ordonnée commence par soi-même.	*Charity begins at home.*
Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.	*Tell me with whom you go, I will tell you what you do.*
Il faut battre le fer quand il est chaud.	*Strike the iron while it is hot.*
Les bons comptes font les bons amis.	*Short reckonings make long friends.*
Qui ne dit mot consent.	*Silence gives consent.*
Qui se ressemble s'assemble.	*Birds of a feather flock together.*
Qui trop embrasse mal étreint.	*Grasp all lose all.*
Tel père, tel fils.	*Like father, like son.*
L'appétit vient en mangeant.	*The more one has, the more one wants.*
Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.	*A bird in the hand is worth two in the bush.*
A bon chat bon rat.	*Tit for tat.*
Chat échaudé craint l'eau froide.	*A burnt child dreads the fire.*
Il y a quelque anguille sous roche.	*There is a snake in the grass.*
Quand le chat n'y est pas, les souris dansent.	*When the cat is away, the mice will play.*
Une hirondelle ne fait pas le printemps.	*One swallow does not make a summer.*
Qui m'aime aime mon chien.	*Love me, love my dog.*
La caque sent toujours le hareng.	*What is bred in the bone will never come out of the flesh.*

Bon chien chasse de race.	*A chip of the old block.*
Pas de roses sans épines.	*No rose without a thorn.*
Faire des châteaux en Espagne.	*To build castles in the air.*
Petit à petit l'oiseau fait son nid.	*Little by little goes far in a day.*
Qui va à la chasse perd sa place.	*Leave your turn, some one takes it.*
Il y a loin de la coupe aux lèvres.	*There is many a slip twixt the cup and the lip.*
Petite pluie abat grand vent.	*Little rain lays much dust.*
Tout nouveau tout beau.	*A new broom sweeps clean.*
Au bout du fossé la culbute.	*After many mistakes, failure comes.*
Il n'y a pas de fumée sans feu.	*Where there is smoke, there is fire.*
La force prime le droit.	*Might is right.*
Ventre affamé n'a pas d'oreilles.	*A famished man must eat.*
A bon vin pas d'enseigne.	*Good things speak for themselves.*
Advienne que pourra.	*Let come what may.*
Mieux vaut tard que jamais.	*Better late than never.*

ARTICLE

Rôle. — L'article indique le **genre** et le **nombre** des substantifs :

le père (masc. sing.),	*the father.*
la mère (fém. sing.),	*the mother.*
les enfants (masc. plur.),	*the children.*
les tables (fém. plur.),	*the tables.*

Trois sortes :

1° **Article défini**, qui indique que le nom est pris dans un sens déterminé;

2° **Article indéfini**, qui indique que le nom est pris dans un sens vague, non déterminé;

3° **Article partitif**, qui indique une partie de la chose indiquée par le nom.

1° ARTICLE DÉFINI

The est traduit en français par :

Le, devant un nom **masculin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée** :

le livre,	*the book.*
le hameau,	*the hamlet.*

La, devant un nom **féminin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée** :

la rose,	*the rose.*
la hampe,	*the handle.*
la hache,	*the axe.*
la halle,	*the market.*

L', devant un nom **masculin singulier** ou **féminin singulier** commençant par une **voyelle** ou une **h muette** :

l'enfant (m. s.),	*the child.*
l'âme (f. s.),	*the soul.*
l'homme (m. s.),	*the man.*
l'hirondelle (f. s.),	*the swallow.*

Les, devant un nom au **pluriel**, **masculin** ou **féminin**.

les hommes (m. p.),	*the men.*
les femmes (f. p.),	*the women.*

Of the / ***from the*** sont traduits par :

Du, devant un nom **masculin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée**.

Je viens **du** jardin.	*I am coming from the garden.*

De la, devant un nom **féminin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée**.

Je sors **de la** cave.	*I am coming out of the cellar.*

De l', devant un nom **masculin singulier** ou **féminin singulier** commençant par une **voyelle** ou une **h muette**.

Le livre **de l'**enfant (m. s.).	*The book of the child.*
La porte **de l'**armoire (f. s.).	*The door of the cupboard.*

Des, devant un nom au **pluriel**, **masculin** ou **féminin**.

La bonne odeur **des** fleurs (f. p.), **des** fruits (m. p.).	*The good smell of flowers, of fruit.*

To the / ***at the*** sont traduits par :

Au, devant un nom **masculin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée**.

Je vais **au** jardin.	*I am going to the garden.*
Je vais **au** hameau.	*I am going to the hamlet.*

A la, devant un nom **féminin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée**.

Je vais à **la** cave.	*I am going to the cave.*

A l', devant un nom **masculin singulier** ou **féminin singulier** commençant par une **voyelle** ou une **h muette**.

Parlez à l'enfant.	*Speak to the child.*

Aux, devant un nom **pluriel**, **masculin** ou **féminin**.

Parlez aux enfants.	*Speak to the children.*

Remarquer qu'on ne dit **jamais** :

de le	mais	*du.*
à le	»	*au.*
de les	»	*des.*
à les	»	*aux.*

EMPLOI DE L'ARTICLE DÉFINI

1. — J'aime **le** pain, **l'**eau et **le** vin.

Règle. — L'article défini est répété devant chaque nom.

J'aime **le** pain, l'eau et **le** vin.	*I like bread, water and wine.*

2. — **Cette soie coûte huit francs le mètre.**

Règle. — Dans les expressions de **mesure** (longueur, poids, etc.), on emploie, en français, l'article défini au lieu de l'article indéfini anglais.

Cette soie coûte huit francs **le** mètre.	*This silk costs eight francs a meter.*
J'ai acheté du vin à cinq francs **la** bouteille.	*I bought some wine at five francs a bottle.*
Il y a des pêches à quatre francs (**la**) pièce.	*There are peaches at four francs a piece.*

3. — **Il a la tête petite.**
Il s'est cassé la jambe.

Règle. — Devant les noms qui désignent une **partie du corps**, un **vêtement**, une **qualité de l'âme ou de l'esprit**, etc., l'article indéfini anglais ou l'adjectif possessif sont traduits par l'article défini en français.

Il a **la** tête petite.	*He has a small head.*
Il s'est cassé **la** jambe.	*He broke his leg.*
Il lui tira **les** oreilles.	*He pulled his ears.*
Elle a perdu **la** raison.	*She has lost her reason.*

2° ARTICLE INDÉFINI

A ou ***an*** est traduit en français par :
Un, devant un nom masculin singulier.

un homme,	*a man.*
un hameau,	*a hamlet.*

Une, devant un nom féminin singulier.

une femme,	*a woman.*
une épée,	*a sword.*

Remarque. — Le pluriel de **un**, **une** est **des** en français; il faut le traduire en français, bien qu'il ne le soit pas en anglais.

Dans mon jardin il y a **des** fleurs et **des** arbres.	*In my garden there are flowers and trees.*

EMPLOI DE L'ARTICLE INDÉFINI

Cet ouvrier gagne six francs par jour.

Règle. — Dans les expressions de **temps** l'article indéfini anglais est traduit par **par.**

Cet ouvrier gagne six francs par jour.	*This workman earns six francs a day.*

3° ARTICLE PARTITIF

Some ou *any* est traduit en français par :

Du, devant un nom **masculin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée**.

Avez-vous **du** pain?	*Have you any bread?*

De la, devant un nom **féminin singulier** commençant par une **consonne** ou une **h aspirée**.

Donnez-moi **de la** viande.	*Give me some meat.*
Avez-vous de la monnaie?	*Have you any change?*

De l', devant un nom **masculin singulier** ou **féminin singulier** commençant par une **voyelle** ou une **h muette**.

Avez-vous **de** l'encre?	*Have you any ink?*

Des, devant un nom **pluriel**, **masculin** ou **féminin**.

Avez-vous **des** timbres?	*Have you any stamps?*
Avez-vous **des** plumes?	*Have you any pens?*

SUPPRESSION DE L'ARTICLE

1° JE SUIS SANS FEU.

Règle. — La préposition **sans** n'est pas suivie de l'article en français quand elle précède immédiatement le substantif.

Je suis **sans** feu.	*I am without a fire.*

Quand le substantif est précédé d'un qualificatif on met l'article après **sans**.

Je reste sans **un** seul ami.	*I am left without a single friend.*

Remarquer aussi l'expression

Je suis sans le sou.	*I am without a cent.*

2° JE N'AI PAS D'ARGENT.

Règle. — Après une négation on ne met pas l'article : on met **de** (ou **d'** devant une voyelle ou une h muette) devant le substantif.

Je n'ai pas **d'**argent.	*I have no money.*
Je n'ai pas **de** crayon.	*I have no pencil.*
Il n'a pas **de** souliers.	*He has not any shoes.*

Règle. — Quand le substantif est déterminé, soit par un adjectif, soit par une proposition, on emploie l'article.

Je n'ai pas l'argent **nécessaire**.	*I have not the necessary money.*
Je n'ai pas reçu la lettre **que vous m'avez promise**.	*I have not received the letter that you promised me.*
Je n'ai pas **une bonne mémoire**.	*I have not a good memory.*

3° BEAUCOUP D'ARGENT.

Règle. — Après un adverbe de quantité, on emploie **de** ou **d'** devant le substantif, sans article.

Beaucoup d'argent.	*Much money.*
Peu de livres.	*A few books.*
Assez d'encre.	*Ink enough.*
Trop.	*Too much.*
Combien?	*How much?*
Moins.	*Less.*
Plus.	*More.*

Excepté après **bien** (signifiant beaucoup), et **la plupart**.

Bien des Anglais.	*Many Englishmen.*
La plupart des Américains.	*Most of the Americans.*

4° UN VERRE D'EAU.

Règle. — Les noms de **quantité** et de **mesure** sont suivis de la préposition **de** (ou **d'**) sans article devant le nom de matière qui les suit.

Un verre **d'**eau.	*A glass **of** water.*
Apportez-moi une carafe **de** vin.	*Bring me a carafe **of** wine.*
Où avez-vous acheté cette demi-douzaine **de** chaises?	*Where did you buy that half dozen **of** chairs?*

Règle. — Quand le substantif qui désigne la matière est déterminé, on le fait précéder de l'article.

Donnez-moi un verre de l'eau que vous buvez.	*Give me a glass of the water you are drinking.*

5° IL EST ANGLAIS ET JE SUIS FRANÇAIS.

Règle. — Quand on indique :

le pays,
l'état,
la profession,
la religion,
les qualités,
les titres,
} d'une personne,

on n'emploie, en français, aucun article devant le substantif.

Il est Anglais et je suis Français.	*He is an Englishman and I am a Frenchman.*
Mon voisin, homme pieux et savant.	*My neighbour, a pious and learned man.*
Lorsqu'il était enfant, il était aimé de tout le monde.	*When a child, he was loved by every body.*
Son père est négociant.	*His father is a merchant.*
Il est capitaine.	*He is a captain.*

6° QUEL BEAU JOUR!

RÈGLE. — **On ne met pas l'article après quel exclamatif.**

Quel beau jour!	*What a beautiful day!*

7° Dans les proverbes on supprime généralement l'article.

Plus fait douceur que violence.	*Gentleness is better than force.*
Pauvreté n'est pas vice.	*Poverty is no crime.*
Bien mal acquis ne profite jamais.	*Ill gotten gains never prosper.*
Qui ne dit mot consent.	*Silence gives consent.*
Belles paroles ne coûtent rien.	*Fair words butter no parsnips.*

1° Article défini.

	SINGULIER			PLURIEL
	Devant une consonne ou une **h** aspirée.		Devant une voyelle ou une **h** muette.	Devant tous les noms.
	MASCULIN	FÉMININ	DEUX GENRES	
The	**le** Le livre.	**la** La rose.	**l'** L'homme, l'âne.	**les** Les hommes.
of the *from the*	**du** Je viens du jardin.	**de la** Je sors de la cave.	**de l'** Le livre de l'enfant, la porte de l'armoire.	**des** La bonne odeur des fruits, des fleurs.
to the *at the*	**au** Je vais au jardin.	**à la** Je vais à la cave.	**à l'** Parlez à l'enfant.	**aux** Parlez aux enfants.

2° Article indéfini.

	MASCULIN	FÉMININ	PLURIEL DES DEUX GENRES
a ou *an*	**un** un homme	**une** une femme	**des** des enfants

3° Article partitif.

	SINGULIER			PLURIEL DES DEUX GENRES
	Devant une consonne ou une **h** aspirée.		Devant une voyelle.	
	MASCULIN	FÉMININ	DEUX GENRES	
some *any*	**du**	**de la**	**de l'**	**des**

NOM

I. — GENRE

Deux genres : Il y a en français deux genres : le **masculin**, le **féminin**.

Masculin. — On l'indique en mettant devant le nom **le** ou **un**.

le père,	*the father.*
un homme,	*a man.*

Féminin. — On l'indique en mettant devant le nom **la** ou **une**.

la mère,	*the mother.*
une femme,	*a woman.*

§ 1. — DU GENRE DES NOMS

Sont masculins :

1° Les noms d'**hommes** et d'**êtres mâles**.

le père,	*the father.*
un homme,	*a man.*
Jean,	*John.*
le chat,	*the cat.*

2° Les noms des **jours**, des **mois**, des **saisons**, des **points cardinaux**.

le lundi,	*Monday.*
le jeudi,	*Thursday.*
avril,	*April.*
juin,	*June.*

un été chaud,	*a warm summer.*
un hiver pluvieux,	*a rainy winter.*
le nord,	*the north.*
le sud,	*the south.*

3° Les noms des **métaux**.

le fer,	*iron.*
le cuivre,	*copper.*

4° Les noms des **mesures du système métrique**.

le mètre,	*the meter.*
un litre,	*a litre.*
un gramme,	*a gramme.*

5° Les noms terminés en **er**.

le boucher,	*the butcher.*
un pâtissier,	*a pastry-cook.*
un poirier,	*a pear-tree.*

EXCEPTION

la mer (pron. *merre*),	*the sea.*

6° Les noms terminés en **eau**.

le drapeau,	*the flag.*
un manteau,	*a coat.*

EXCEPTIONS

l'eau (f.),	*the water.*
la peau,	*the skin.*

7° Les noms terminés en **et**.

un secret,	*a secret.*
un jardinet,	*a little garden.*

8° Les noms terminés en **age**.

le feuillage,	*the foliage.*
le village,	*the village.*

EXCEPTIONS

une image,	*a picture.*
une cage,	*a cage.*
une page (d'un livre),	*a page.*
la plage,	*the beach.*
la rage,	*the hydrophobia.*

9° Les noms terminés en **oir**.

un arrosoir,	*a watering-pot.*
le soir,	*the evening.*

10° Les noms terminés en **in**.

le coquin,	*the rascal.*
le vin,	*the wine.*
le matin,	*the morning.*

EXCEPTIONS

la fin,	*the end.*
la main,	*the hand.*

11° Les noms de composés chimiques terminés en **ure**.

un carbure,	*a carburet.*
un sulfure,	*a sulphide.*

12° Les noms de fruits non terminés par un **e**.

un abricot,	*an apricot.*
un citron,	*a lemon.*

EXCEPTION

la noix,	*the nut.*

13° Les noms d'**arbres**.

le chêne,	*the oak.*
le sapin,	*the spruce-tree.*

14° Les noms de **villes**.

Londres est grand.	*London is large.*
Paris est beau.	*Paris is beautiful.*

Sont féminins .

1° Les noms de **femmes** et d'**êtres femelles**.

la mère,	*the mother.*
Jeanne,	*Jane.*
une lionne,	*a lioness.*

2° Les noms terminés par **ion**.

la nation,	*the nation.*
une question,	*a question.*

EXCEPTIONS

le bastion,	*the bastion.*
le champion,	*the champion.*
le collodion,	*the collodion.*
le ganglion,	*the ganglion.*
le scorpion,	*the scorpion.*
le tabellion,	*the scrivener.*

3° Les noms terminés en **ie**.

la patrie,	*the fatherland.*
une plaisanterie,	*a joke.*
la pluie,	*the rain.*

EXCEPTIONS

le génie,	*the genius.*
un incendie,	*a fire.*
un parapluie,	*an umbrella.*

4° Les noms terminés en **ure**.

l'architecture (f.),	*the architecture.*
une doublure,	*a lining.*

EXCEPTIONS

le murmure,	*the murmur.*

et (Voir Noms masculins 11°).

5° Les noms terminés en **ance**, **ence**.

la complaisance,	*the kindness.*
la faïence,	*the china.*

EXCEPTION

le silence,	*the silence.*

6° Les noms terminés en **aie**.

une chênaie,	*a grove of oaks.*
la taie,	*the pillow-case.*

7° Les noms terminés en **ière**.

une cafetière,	*a coffee-pot.*
la prière,	*the prayer.*

EXCEPTION

le cimetière,	*the cemetery.*

8° Les noms de fruits terminés en **e**.

la pêche,	*the peach.*
la pomme,	*the apple.*

De même :

la noix,	*the nut.*

9° Les noms de qualités ou de défauts terminés en **té**.

la bonté,	*the goodness.*
la méchanceté,	*the badness.*

10° Les noms terminés par le suffixe **ée** et qui expriment une idée de **contenu**, de **plein**, de **durée**.

une cuillerée,	*a spoonful.*
la matinée,	*the morning.*
la journée,	*the day.*

11° Les noms terminés par deux consonnes précédées et suivies d'une voyelle.

une alouette,	*a lark.*
une voyelle,	*a vowel.*
une feuille,	*a leaf.*

EXCEPTIONS

le beurre,	*the butter.*
le chèvrefeuille,	*the honeysuckle.*
un colosse,	*a colossus.*
un homme,	*a man* (V. N. masc. 1°).
le lierre,	*the ivy.*
le molosse,	*the watch-dog.*
le monogramme,	*the monogram.*
le paratonnerre,	*the lightning-rod.*
le parterre,	*the pit.*
le portefeuille,	*the port-folio.*
le programme,	*the program.*
le quadrille,	*the lancers.*
le renne,	*the reindeer.*
le somme,	*the nap.*
le squelette,	*the skeleton.*
le télégramme,	*the telegram.*
le tintamarre,	*the clatter.*
le tonnerre,	*the thunder.*
le trille,	*the trill.*
le vaudeville,	*the vaudeville.*
le vermicelle,	*the vermicelli.*
le verre,	*the glass.*

REMARQUE

Quelques noms ont un genre différent suivant le sens.

un crêpe,	*a crape veil.*	une crêpe,	*a pancake.*
un livre,	*a book.*	une livre,	*a pound.*
un mémoire,	*a memorandum.*	une mémoire,	*a memory.*
un moule,	*a mould.*	une moule,	*a mussel.*
un mousse,	*a cabin-boy.*	la mousse,	*the moss.*
un page,	*a page (boy).*	une page,	*a page (book).*

un somme,	*a nap.*	**une** somme,	*a sum.*
un tour,	*a turn.*	**une** tour,	*a tower.*
le vase,	*the vase.*	**la** vase,	*the mud.*
un voile,	*a veil.*	**la** voile,	*the sail.*

§ 2. — NOMS DIFFÉRENTS

Certains noms ont un masculin différent du féminin

En voici quelques-uns :

le canard,	*drake.*	la cane,	*duck.*
le cerf,	*stag.*	la biche,	*hind, roe.*
le chevreau,	*kid.*	la chevrette,	*doe, roe.*
le coq,	*cock.*	la poule,	*hen.*
le compagnon,	*companion.*	la compagne,	*companion.*
le dindon,	*turkey.*	la dinde,	*turkey-hen.*
le fils,	*son.*	la fille,	*girl, daughter.*
le frère,	*brother.*	la sœur,	*sister.*
le garçon,	*boy.*	la fille,	*girl.*
le gendre,	*son-in-law.*	la bru,	*daughter-in-law.*
le gouverneur,	*tutor.*	la gouvernante,	*governess.*
le héros,	*hero.*	l'héroïne,	*heroine.*
l'homme,	*man.*	la femme,	*woman.*
Monsieur,	*Sir.*	Madame,	*Madam.*
le neveu,	*nephew.*	la nièce,	*niece.*
l'oncle,	*uncle.*	la tante,	*aunt.*
le parrain,	*godfather.*	la marraine,	*godmother.*
le père,	*father.*	la mère,	*mother.*
le perroquet,	*parrot.*	la perruche,	*female parrot.*
le roi,	*king.*	la reine,	*queen.*
le serviteur,	*servant.*	la servante,	*maid.*
le singe,	*monkey.*	la guenon,	*she-monkey.*
le veau,	*calf.*	la génisse.	*heifer.*

§ 3. — MÊMES NOMS POUR LES DEUX GENRES

Ce sont ceux qui expriment des états appartenant généralement aux hommes.

amateur,	*amateur.*	auteur,	*author.*
écrivain,	*writer.*	philosophe,	*philosopher.*

Docteur fait **doctoresse**.

§ 4. — FORMATION DU FÉMININ

Règle générale. — **On ajoute un e muet au masculin.**

le marquis,	la marquis**e**;
un faisan,	une faisan**e**.

CAS PARTICULIERS

1° Noms terminés au masculin par un E.

a) Certains noms ne changent pas.

un esclave,	une esclave;
le propriétaire,	une propriétaire.

b) Certains noms forment leur féminin en **esse**.

un prince,	une princ**esse**;
le tigre,	la tigr**esse**.

2° Noms terminés au masculin par ER.

Règle. — **On change er en ère.**

un berger,	une berg**ère**;
un écolier,	une écoli**ère**;
le boucher,	la bouch**ère**.

3° Noms terminés au masculin par EN, ON.

Règle. — **Ils font au féminin enne, onne.**

un Parisi**en**,	une Parisi**enne**;
le chi**en**,	la chi**enne**;
le li**on**,	la li**onne**.

4° Noms terminés au masculin par X.

Règle. — **Ils changent au féminin x en se.**

un époux,	une épou**se**.

5° **Noms terminés au masculin par P, F.**

Règle. — Ils changent **p** ou **f** en **ve**.

un lou**p**,	une lou**ve**.
un veu**f**,	une veu**ve**.

6° **Noms terminés au masculin par EAU.**

Règle. — Ils changent **eau** en **elle**.

un cham**eau**,	une cham**elle**.

7° **Noms terminés au masculin par EUR.**

a) En général, ils changent **eur** en **euse**.

le dans**eur**,		la dans**euse**.
le pêch**eur**,	*fisher*,	la pêch**euse**.

b) Quelques noms changent **eur** en **eresse**.

baill**eur**,	*lessor;*	fém. : baill**eresse**;
chass**eur**,	*hunter;*	— chass**eresse**;
défend**eur**,	*defendant;*	— défend**eresse**;
demand**eur**,	*plaintiff;*	— demand**eresse**;
enchant**eur**,	*enchanter;*	— enchant**eresse**;
pêch**eur**,	*sinner;*	— pêch**eresse**;
veng**eur**,	*avenger;*	— veng**eresse**.

8° **Noms terminés au masculin par TEUR.**

a) Certains noms font leur féminin en **teuse**.

un ment**eur**,	une ment**euse**.

b) D'autres noms font leur féminin en **trice**.

un institut**eur**,	une institut**rice**.

Quelques cas spéciaux.

chat	fait au féminin		chatte ;
rat	—	—	rate ;
paysan	—	—	paysanne ;
ambassadeur	—	—	ambassadrice ;
empereur	—	—	impératrice ;
chanteur	—	—	cantatrice, quand on veu désigner une actrice de talent.

§ 5. — NOMS DES DEUX GENRES

AIGLE est :

Féminin : 1° Quand on désigne l'oiseau **femelle**.
Cette belle aigle a pondu deux œufs.

2° Dans le sens d'**enseignes militaires**.
Les aigles romaines.

Masculin : dans tous les autres cas.

CHOSE est :

Masculin : 1° Dans l'expression **quelque chose** employée comme un seul mot.
J'ai acheté quelque chose et on ne me le donne pas.

2° Dans l'expression **autre chose** employée dans un sens vague.
Autre chose a été dit,...

Féminin : dans tous les autres cas.
C'est chose entendue.

FOUDRE est :

Féminin : quand il désigne le phénomène météorologique.
La foudre est tombée sur le clocher de l'église.

Masculin : pour désigner un homme de génie.
Un foudre de guerre.
Un foudre d'éloquence.

GENT est :

Féminin : 1° Quand il signifie **nation**, **race**.

La **gent** qui porte le turban. (*Les Turcs.*)
La **gent** trotte-menu. (*Les souris.*)

2° Dans certaines expressions toutes faites, telles que :

Les **vieilles gens**.
Les **bonnes gens**.

Masculin, quand il signifie des individus quelconques, hommes ou femmes.

Tous les honnêtes gens.
Tous les gens de bien.

ŒUVRE est :

Féminin généralement.

Masculin : 1° Quand il désigne l'ensemble des travaux d'un grand homme.

Avoir tout l'œuvre de Victor Hugo.

2° Dans l'expression : le « grand œuvre », pour désigner la pierre philosophale.

3° Dans l'expression : « le gros œuvre », en terme d'architecture.

PAQUES est :

Masculin, quand il désigne une date.

A Pâques prochain.

Féminin, quand il désigne la fête de ce nom.

pâque, fête juive est du singulier;
Pâques, fête chrétienne est du pluriel.

Pâques fleuries, fête des Rameaux.
Pâques closes, dimanche de Quasimodo.

II. — NOMBRE

§ 1. — RÈGLE GÉNÉRALE ET EXCEPTIONS

Le père, les pères.

Règle générale. — Pour former le pluriel des noms, on ajoute une **s** au singulier.

le père,	les pères.
le chien,	les chiens.

CAS PARTICULIERS

1° Le gaz, les gaz.

Règle. — Les noms terminés au singulier par **s, x, z,** ne changent pas au pluriel.

le gaz,	les gaz.
le nez,	les nez.

2° Le neveu, les neveux.

Règle. — Les noms terminés au singulier par **eu** prennent un **x** au pluriel.

le neveu,	les neveux.

On écrit cependant :

le bleu,	les bleus.
le pneu,	les pneus.

3° Le château, les châteaux.

Règle. — Les noms terminés au singulier par **au, eau,** prennent un **x** au pluriel.

Un seul mot fait exception : **landau;** au pluriel : **des landaus**.

4° Le bijou, les bijoux.

Règle. — Les noms en **ou** suivent la règle générale, excepté **sept** noms qui prennent un **x** au pluriel. Ce sont :

bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou.

Cette jeune fille aime les bijoux.

5° Le cheval, les chevaux.

Règle. — Les noms suivants prennent une **s** au pluriel : **aval, bal, cal, carnaval, chacal, pal, régal, nopal**; les autres changent **al** en **aux**.

l'amiral, les amiraux.

6° Le corail, les coraux.

Règle. – Les noms en **ail** suivent la règle générale, excepté **bail, corail, émail, soupirail, travail, vantail, vitrail** qui changent au pluriel **ail** en **aux**.

Le pluriel de **bétail** est **bestiaux**.

Travail.

Ce nom fait au pluriel **travails** quand il désigne des appareils destinés à maintenir des animaux difficiles.

§ 2. — NOMS QUI ONT DEUX PLURIELS

AIEUL fait au pluriel :

aïeuls, pour désigner les grands-pères.
Ses deux aïeuls assistaient à son mariage.

aïeux, pour désigner les ancêtres.
Nos aïeux étaient les Gaulois.

Cieux, pour désigner la voûte céleste.

Notre père qui êtes aux **cieux**.

CIEL fait au pluriel : **ciels**, dans trois cas :

1° **Ciel de lit**, le haut d'un lit;

2° **Ciel de tableau**;

Ce peintre fait bien les ciels.

3° **Ciel de carrière**, le haut d'une carrière.

ŒIL fait au pluriel :

yeux, quand il s'agit de l'organe de la vue et dans les expressions figurées.

Il a mal aux **yeux**.

Ce fromage a beaucoup d'**yeux**.

œils, dans les noms composés :

des **œils-de-bœuf** (petites fenêtres),

des **œils-de-perdrix** (cors au pieds),

des **œils-de-chat** (sorte de pierre précieuse).

§ 3. — NOMS COMPOSÉS

1° Un portefeuille, des portefeuilles.

Règle. — Dans beaucoup de cas les deux parties d'un nom composé sont réunies en une seule et forment un nom simple; dans ce cas on applique au dernier nom les règles précédemment étudiées.

un portefeuille,	des portefeuilles.
un portemanteau,	des portemanteaux.

Exceptions. — Les mots suivants font exception :

gentilhomme,	gentilshommes.	mademoiselle,	**mes** demoiselles.
bonhomme,	bonshommes.	monseigneur,	**mes** seigneurs.
madame,	**mes** dames.	monsieur,	**mes** sieurs.

2° NOM COMPOSÉ FORMÉ DE DEUX SUBSTANTIFS

RÈGLE. — **Quand les deux substantifs sont réunis (voir 1°); quand les deux substantifs sont séparés les deux prennent la marque du pluriel.**

un choufleur,	des choufleurs.
ou : un chou-fleur,	des choux-fleurs.

3° NOM COMPOSÉ FORMÉ DE DEUX SUBSTANTIFS UNIS PAR UNE PRÉPOSITION

RÈGLE. — **Quand un nom composé est formé de deux substantifs unis par une préposition exprimée ou sous-entendue, le premier substantif seul prend la marque du pluriel.**

un arc-en-ciel,	des arcs-en-ciel.
un chef-d'œuvre,	des chefs-d'œuvre.

On écrit de même :

des Hôtels-Dieu	=	des Hôtels-de-Dieu.
des timbres-poste	=	des timbres-de-poste.
des bains-marie	=	des bains-de-Marie

4° NOM COMPOSÉ FORMÉ D'UN SUBSTANTIF ET D'UN ADJECTIF

RÈGLE. — **Quand les deux mots sont réunis (voir 1°); quand ils sont séparés, ils prennent tous les deux la marque du pluriel.**

une bassecour,	des bassecours.
ou : une basse-cour,	des basses-cours.
un grand-père,	des grands-pères.

On écrit généralement :

une grand'mère,	des grand'mères.
une grand'route,	des grand'routes.

5° NOM COMPOSÉ FORMÉ D'UN SUBSTANTIF ET D'UN VERBE OU D'UN SUBSTANTIF ET D'UN MOT INVARIABLE

RÈGLE. — **Le substantif seul prend la marque du pluriel.**

un tire-bouchon,	des tire-bouchons.
un avant-coureur,	des avant-coureurs.

6° NOM COMPOSÉ FORMÉ DE DEUX MOTS INVARIABLES

RÈGLE. — **Les deux mots restent invariables.**

un passe-partout,	des passe-partout.
un on-dit,	des on-dit.

REMARQUE GÉNÉRALE. **Malgré ces règles il faut souvent tenir compte du sens.**

un char à bancs,	char qui a des bancs.
pluriel :	des chars à bancs.
un porte-allumettes,	petit appareil qui porte des allumettes.
un porte-clefs,	homme qui porte des clefs.
un compte-gouttes,	appareil pour compter des gouttes.
des perce-neige,	petite fleur qui perce **la** neige.
des réveille-matin,	appareils qui réveillent **le** matin.

des coq-à-l'âne,	des pot-au-feu,
des pied-à-terre,	des tête-à-tête.

GARDE.

1° Quand le mot **garde** désigne une personne, il prend la marque du pluriel.

un garde-malade,	des gardes-malades.
un garde-chasse,	des gardes-chasse.
	(ils gardent **la** chasse)

2° Quand le mot **garde** désigne une chose, il reste invariable.

un garde-meuble,	des garde-meubles.
un garde-fou,	des garde-fous.
un garde-manger,	des garde-manger.
un garde-feu,	des garde-feu.

§ 4. — NOMS PROPRES

Règle. — **Les noms propres prennent la marque du pluriel comme les noms communs.**

les deux Corneilles sont nés à Rouen.
les Gracques, les Capétiens, les Bourbons, les Guises } sont des familles célèbres.
il y a deux Amériques.
il y a trois Guyanes.
j'ai acheté deux Titiens.

§ 5. — NOMS D'ORIGINE ÉTRANGÈRE

1° Ils prennent la marque du pluriel quand ils sont fréquemment employés.

un album,	des albums.
un lord,	des lords.
un poney,	des poneys.

2° Les noms de prières ne prennent pas la marque du pluriel.

un credo,	des credo.
un pater,	des pater.
un magnificat,	des magnificat.

3° Quelques noms étrangers ont une forme particulière pour le pluriel.

un maximum,	des maxima.
un erratum,	des errata.
un libretto,	des libretti.
un soprano,	des soprani.
une lady,	des ladies.

REMARQUE

Quelques noms ne s'emploient qu'au pluriel.

aux abois (m.),	*at bay.*
les accordailles (f.),	*betrothal.*
les agrès (m.),	*rigging.*
les alentours (m.),	*neighbourhood.*
les annales (f.),	*annals.*
les archives (f.),	*archives.*
les armoiries (f.),	*arms.*
les décombres (m.),	*rubbish.*
les dépens (m.),	*expense.*
les entrailles (f.),	*entrails.*
les épousailles (f.),	*nuptials.*
les fiançailles (f.),	*betrothal.*
les frais (m.),	*expense.*
les funérailles (f.),	*funeral.*
les matériaux (m.),	*materials.*
les mœurs (f.),	*morals.*
les obsèques (f.),	*obsequies.*
les ténèbres (f.),	*darkness.*

ADJECTIF

I. — GENRE

Un homme **grand**, une femme **grande**.

Règle générale. — Pour former le féminin dans les adjectifs, on ajoute un **e** muet au masculin.

CAS PARTICULIER

1° Un homme **habile**, une femme **habile**.

Règle. — Quand l'adjectif est terminé au masculin par un **e** muet, il ne change pas au féminin.

2° **Grand'mère.**

L'adjectif **grand** reste aussi invariable dans certaines expressions :

grand'mère, grand'tante, grand'route, grand'peine.

3° Un livre **léger**, une table **légère**.

Règle. — Les adjectifs terminés au masculin par **er** ajoutent un **e** muet au masculin et prennent un accent grave sur l'**e** qui précède l'**r**.

4° Un livre **ancien**, une chaise **ancienne**.

Règle. — Les adjectifs terminés au masculin par **el**, **eil**, **en**, **et**, **on**, **ul** doublent la dernière consonne et ajoutent un **e** muet.

cruel,	cruelle ;	net,	nette ;
pareil,	pareille ;	nul,	nulle.
bon,	bonne ;		

EXCEPTIONS

complet, incomplet, concret, discret, inquiet, replet, secret	font au féminin :	complète, incomplète, concrète, discrète, inquiète, replète, secrète.

5° Un chat **persan**, une coutume **persane**.

Règle. — Les adjectifs terminés au masculin par **ais**, **an**, **as**, **ot**, ajoutent un **e** muet au féminin.

ras, rase; idiot, idiote.

EXCEPTIONS

bas, épais, gras, gros, las, pâlot, paysan, sot, vieillot	font au féminin :	basse, épaisse, grasse, grosse, lasse, pâlotte, paysanne, sotte, vieillotte.

6° Un bâtiment **nouveau**, une maison **nouvelle**.

beau, **nouveau**, **fou**, **mou**, **vieux**	placés devant un nom masc. sing. qui commence par une voyelle ou une h muette font :	**bel**, un bel animal **nouvel**, nouvel an **fol**, fol enfant **mol**, [illegible] **vieil**, vieil homme	et au féminin	**belle** **nouvelle** **folle** **molle** **vieille**

De même **jumeau** fait au féminin **jumelle**.

7° Un ordre **bref**, une parole **brève**.

Règle. — Les adjectifs terminés au masculin par **f** changent **f** en **ve** et prennent un accent grave sur l'**e** qui précède **f**.

8° Un homme **heureux**, une fille **heureu se**.

Règle. — Les adjectifs terminés au masculin par **x** changent **x** en **se**.

EXCEPTIONS

doux, faux, roux	font au féminin :	douce. fausse. rousse.

9° Un enfant **flatteur**, une petite fille **flatteu se**.

Règle. — 1. — Les adjectifs terminés au masculin par **eur** ou **teur** et formés d'un participe présent par le changement de **ant** en **eur** forment leur féminin en changeant **eur** en **euse**.

flatt**eur** vient de flatt**ant**.

2. — Les adjectifs qui ne dérivent pas d'un participe présent forment leur féminin en changeant **teur** en **trice**.

Un arbre protec**teur**,
une ombre protec**trice**.

EXCEPTIONS

majeur, meilleur, mineur	font au féminin :	majeure. meilleure. mineure.

3. — Quelques adjectifs changent **eur** en **eresse**.

vengeur,	veng**eresse**.
enchanteur,	enchant**eresse**.

10° **La partie supérieure de la maison.**

Règle. — Les adjectifs en **érieur** forment leur féminin en ajoutant un **e** muet.

Blanc, franc, sec, frais	font au féminin	**blanche, franche, sèche, fraîche.**

Un habit blanc,
une robe blanche.

12° Un son **aigu**, une voix **aiguë**.

Règle. — Les adjectifs terminés au masculin par **gu** forment leur féminin en ajoutant un **e** muet surmonté d'un tréma.

Turc **public** **caduc**	font au féminin	**turque** **publique** **caduque**.

De l'argent **turc**,
de la monnaie **turque**.

14° **Grec** fait au féminin **grecque**.

Un caractère **grec**,
une pièce **grecque**.

15° Remarques diverses.

bénin malin	font au féminin :		bénigne. maligne.
long oblong	»	»	longue. oblongue.
favori coi	»	»	favorite. coite.
tiers	»	»	tierce.
gentil	»	»	gentille.

16° Adjectifs invariables.

capot,	dispos,	partisan,
châtain,	fat,	rosat,
contumax,	grognon,	témoin.

17 Adjectifs qui ne s'emploient qu'au masculin.

aquilin, bot, pers, vélin, violat.

II. — NOMBRE

Un enfant **intelligent**, des enfants **intelligents**.

Règle générale. — On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant **s** au singulier.

Cet enfant est **grand**; ces enfants sont **grands**.
Cette femme est **belle**; ces femmes sont **belles**.

EXCEPTIONS

1° Un fruit **délicieux**, des fruits **délicieux**.

Règle. — Les adjectifs terminés au singulier par **s** ou **x** ne changent pas au pluriel.

Un fruit **exquis**,
des fruits **exquis**.

2° Un homme **loyal**, des hommes **loyaux**.

Règle. — Les adjectifs terminés au singulier par **al** changent au pluriel **al** en **aux**.

Un discours **amical**,
des discours **amicaux**.

Les adjectifs **bancal**, **fatal**, **glacial**, **natal**, **naval**, **pascal**, etc., prennent un **s** au pluriel.
On évite d'ailleurs de les employer au pluriel.

Des froids **glacials**.

3° **Beau**, **nouveau**, **jumeau**, **hébreu** prennent un **x** au pluriel : de **beaux** monuments, trois **nouveaux** bateaux, des frères **jumeaux**, des caractères **hébreux**.

4° **Tous** les hommes sont mortels.

Tout faït au pluriel **tous**.

Remarque. — On écrit :

des **grands-pères**,
des **grands-parents**,
des **grands-oncles**.

Mais on écrit :

des **grand'mères**,
des **grand'tantes**,
des **grand'messes**, etc.

ADJECTIFS COMPOSÉS

1° Adjectif formé de deux qualificatifs.

Règle. — Les deux qualificatifs prennent la marque du pluriel

un enfant **premier-né**.
des enfants **premiers-nés**.

De même : un fruit **aigre-doux**.
une pomme **aigre-douce**.
des pommes **aigres-douces**.

De même : les **derniers-nés**.
la **nouvelle mariée**.
les **nouveaux mariés**.
la **nouvelle venue**.
les **nouveaux venus**.
des roses **fraîches cueillies**.

Cependant on écrit : des enfants **nouveau-nés**.
des enfants **mort-nés**.
une fille **nouveau-née**.
un enfant **court-vêtu**.
des enfants **court-vêtus**.
une fille **court-vêtue**.
des filles **court-vêtues**.

demi-mort, **demi-morte**.
demi-morts, **demi-mortes**.

2° Adjectif formé d'un adverbe et d'un adjectif.

Règle. — L'adjectif seul a un féminin et un pluriel.

avant-dernier,	**avant-dernière.**
avant-derniers,	**avant-dernières.**

3° Adjectifs qui désignent la couleur.

Règle. — Quand deux adjectifs sont réunis pour exprimer la couleur, ils restent tous les deux invariables.

Des robes **jaune pâle** (d'un jaune pâle);
des yeux **bleu foncé**;
des robes **bleu foncé**.

Remarque. — Les noms qui désignent la couleur sont invariables.

Des rubans **paille**;
des étoffes **noisette**.

Les mots : **cramoisi**, **écarlate**, **isabelle**, **mordoré**, **rose**, étant de véritables adjectifs sont variables.

Des robes roses.

COMPARAISON DANS LES ADJECTIFS QUALIFICATIFS

I. — COMPARATIF

1° Comparatif d'ÉGALITÉ — On l'exprime par :

aussi ... que .... — *as ... as ....*

Je suis aussi grand que Jean. — *I am as tall as John.*

2° Comparatif d'INFÉRIORITÉ

On l'exprime par :

moins ... que .... = ***less ... than*** ....

ou : **pas aussi ... que** = ***not so ... as*** ....

Il est **moins** grand **que** Jean.	*He is less tall than John.*
Il est **pas aussi** grand **que** Jean.	*He is not so tall as John.*

3° Comparatif de SUPÉRIORITÉ

On l'exprime par :

plus ... que .... = ***more ... than*** ... *or* ***er***.

Je suis **plus** grand **que** cet homme.	*I am taller than this man.*
Il est **plus** faible **que** malade.	*He is more weak than ill.*

II. — SUPERLATIF

1° Superlatif RELATIF

On l'exprime par :

le plus, le moins = ***the most, the least***
la » la » *or* ***est***.

La chose **la plus** difficile à apprendre en anglais est la prononciation.	*The most difficult thing to learn in the English language is the pronunciation.*
L'homme **le plus** riche de la ville.	*The richest man in the city.*

2° Superlatif ABSOLU

On l'exprime par :

très, fort, bien ... = ***very, very*** ....

Vous êtes **très** aimable.	*You are very kind.*

IRRÉGULARITÉS

POSITIF		COMPARATIF		SUPERLATIF	
bon,	*good*	meilleur,	*better*	le meilleur,	*the best*
mauvais,	*bad*	plus mauvais ou pire,	*worse*	le plus mauvais, le pire,	*the worse*
petit,	*little*	plus petit ou moindre,	*less*	le plus petit, le moindre,	*the least*

EXPRESSIONS COMPARATIVES

aussitôt que	=	*as soon as.*
plus ... plus	=	*the more ... the more.*
moins ... moins	=	*the less ... the less.*
aussi longtemps que	=	*as long as.*
de bonne heure	=	*early.*
de meilleure heure	=	*earlier.*
le plus tôt possible	=	*as soon as possible.*

ACCORD DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF

1° L'adjectif se rapporte à un SEUL NOM

L'adjectif s'accorde en **genre** et en **nombre** avec le nom auquel il se rapporte.

Un livre **joli**, des livres **jolis**.
Une fleur **jolie**, des fleurs **jolies**.

2° L'adjectif se rapporte à PLUSIEURS NOMS :

1. — Si les noms sont **masculins**, l'adjectif se met au masculin pluriel.

L'âne et le mulet sont **têtus**.

2. — Si les noms sont **féminins**, l'adjectif se met au féminin pluriel.

L'alouette et la poule sont **matinales**.

3. — Si les noms sont de **genres différents**, l'adjectif se met au masculin pluriel.

La règle et le crayon sont **noirs**.

CETTE ROSE SENT BON.

Règle. — Quand l'adjectif modifie un verbe, il est adverbe et par conséquent **invariable**.

Cette rose sent **bon**.	*That rose smells good.*
Ces livres coûtent **cher**.	*Those books cost dear.*
Ils parlent **haut**.	*They speak loud.*

PLACE DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF

On place généralement après le nom :

1° Les adjectifs de **couleur** :

Un paletot noir;
des yeux bleus.

2° Les adjectifs de **nationalité** :

La langue anglaise;
les renards russes.

3° En général, les adjectifs ayant **plus de syllabes** que le nom :

Du drap magnifique;
de l'eau excellente.

4° Plusieurs adjectifs qualifiant le **même nom** :

Un général brave et habile.

5° Les adjectifs de **forme** :

Un chapeau rond.

6° Les adjectifs de **goût** :

Une eau fade.

7° Les **participes** employés comme adjectifs :

De l'eau brûlante.

REMARQUE

Avec certains adjectifs, le sens de l'expression varie avec la place de l'adjectif :

Un homme bon.	Un bon homme.
A good man.	*A good fellow.*

Un homme grand. *A tall man.*	Un grand homme. *A great man.*
Un brave homme. *A honest man.*	Un homme brave. *A brave man.*
Un jeune homme. *A boy.*	Un homme jeune. *A young man.*
Un livre cher. *A costly book.*	Un cher livre. *A dear book.*

ADJECTIFS POSSESSIFS

Ce sont :

	SINGULIER		PLURIEL
	MASCULIN	FÉMININ	DES DEUX GENRES
my	**mon**	**ma**	**mes**
thy	**ton**	**ta**	**tes**
his, her, its	**son**	**sa**	**ses**
our	**notre**		**nos**
your	**votre**		**vos**
their	**leur**		**leurs**

Mon père est âgé.	*My father is old.*
Ma mère est grande.	*My mother is tall.*
Votre sœur est charmante.	*Your sister is charming.*
Leurs amis sont généreux.	*Their friends are generous.*

1. — MON, TON, SON au lieu de MA, TA, SA.

Règle. — Devant un nom féminin commençant par une **voyelle** ou une **h muette**, on emploie **mon**, **ton**, **son** au lieu de **ma**, **ta**, **sa**.

mon âme au lieu de **ma** âme,
mon amie — **ma** amie.
mon histoire — **ma** histoire.

2. — ACCORD.

Règle. — Les adjectifs ***his***, ***her***, ***its***, s'accordent toujours, en français, avec l'objet **possédé** et non avec le **possesseur**.

Ma fille a perdu **son** crayon.	*My daughter has lost **her** pencil.*
Mon fils a perdu **sa** plume.	*My son has lost **his** pen.*

3. — JE ME LAVE LES MAINS.

Règle. — En français, on n'emploie pas l'adjectif possessif avec les verbes réfléchis; on emploie **l'article**.

Je me lave **les** mains.	*I wash **my** hands.*
Il s'est cassé **la** jambe.	*He broke **his** leg.*

De même : quand le possesseur est déterminé, on emploie, en français, l'article devant l'objet possédé, et non l'adjectif possessif comme en anglais.

Elle a perdu **la** raison.	*She has lost **her** reason.*

4. — A FRIEND OF MINE.

Remarquer les formes :

Un de mes amis.	*A friend of mine.*
Un de ses livres.	*A book of his, of hers.*
Un Américain de mes amis.	*An American, a friend of mine.*

5. — VIENS, MON ENFANT.

Quand on s'adresse à quelqu'un, on emploie, en général, l'adjectif possessif :

Viens, **mon** enfant.	*Come, child.*
Par ici, **mon** général.	*This way, general.*

6. — LA MAISON LUI APPARTIENT.

On ajoute souvent, en anglais, l'adjectif *own*, *propre*, à l'adjectif possessif; on ne le traduit pas en français, ou on le traduit pour donner un sens plus précis de possession.

La maison lui appartient.	*The house is his own.*
C'est mon livre.	*It is my book.*
ou : C'est mon propre livre.	*It is my own book.*

ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

This or that **est traduit par :**

Ce, devant un nom masculin singulier ou un adjectif masculin singulier commençant par une consonne ou une h aspirée.

Ce livre.	*That book.*
Ce hameau.	*That hamlet.*
Ce grand homme.	*That tall man.*
Ce hardi marin.	*That brave sailor.*

Cet, devant un nom masculin singulier ou un adjectif masculin singulier commençant par une voyelle ou une h muette.

Cet homme.	*That man.*
Cet aimable capitaine.	*That kind captain.*

Cette, devant un nom féminin singulier ou un adjectif féminin singulier.

Cette femme.	*That woman.*
Cette aimable / Cette belle jeune fille.	*That amiable / That beautiful girl.*

These* or *those est traduit par :

Ces, devant un **nom** ou un **adjectif pluriel**.

Ces enfants.	*Those children.*
Ces hommes.	*Those men.*
Ces femmes.	*Those women.*
Ces jeunes filles.	*Those girls.*
Ces hardis marins.	*Those brave sailors.*

REMARQUES

1. — Pour distinguer ***this*** de ***that***, ***these*** de ***those***, ou pour préciser davantage, on ajoute parfois **ci** et **là** au nom français.

Cet homme-**ci**.	*This man.*
Ces femmes-**là**.	*Those women.*

2. — Parfois en anglais on fait suivre l'adjectif démonstratif de l'adjectif possessif; en général, on rend en français l'idée exprimée au moyen d'une proposition subordonnée.

Ce fils qui est à moi
ou : Mon fils que voici
ou : Ce mien fils
} *This my son.*

ADJECTIFS INTERROGATIFS

What* or *which sont traduits par :

Quel, au masculin singulier.

Quel livre français avez-vous lu ?	*What French book have you read ?*

Quelle, au féminin singulier.

Quelle plume est la meilleure ?	*Which pen is the best ?*

Quels, au masculin pluriel.

Quels livres avez-vous lus ?	*What books have you read ?*

Quelles, au féminin pluriel.

Quelles plumes sont les meilleures ?	*Which pens are the best ?*

ADJECTIFS EXCLAMATIFS

Ils ont les mêmes formes que les adjectifs interrogatifs, et servent à exprimer la **surprise**, l'**étonnement**, l'**indignation**.

Quel beau jour!	*What a beautiful day!*
Quelle belle vue!	*What a fine view!*

Remarque. — On a vu (p. 47) qu'après l'adjectif exclamatif, on n'emploie pas l'article en français.

ADJECTIFS NUMÉRAUX

I. — ADJECTIFS NUMÉRAUX CARDINAUX

1	un,	30	trente,	99	quatre-vingt-dix,
2	deux,	31	trente et un,	91	quatre-vingt-onze,
3	trois,	32	trente-deux,	92	quatre-vingt-douze,
4	quatre,				
5	cinq,	40	quarante,	100	cent,
6	six,	41	quarante et un,	101	cent un,
7	sept,	42	quarante-deux,	102	cent deux,
8	huit,				
9	neuf,	50	cinquante,	110	cent dix,
10	dix,	51	cinquante et un,		
		52	cinquante-deux,	120	cent vingt,
11	onze,				
12	douze,	60	soixante,	200	deux cents,
13	treize,	61	soixante et un,	201	deux cent un,
14	quatorze,	62	soixante-deux,		
15	quinze,			1000	mille,
16	seize,	70	soixante-dix,	1001	mille un,
17	dix-sept,	71	soixante et onze,		
18	dix-huit,	72	soixante-douze,	2000	deux mille.
19	dix-neuf,				
		80	quatre-vingts,		
20	vingt,	81	quatre-vingt-un,		
21	vingt et un,	82	quatre-vingt-deux,		
22	vingt-deux,				

REMARQUES

1. — La conjonction **et** n'est employée que dans les six nombres : **21, 31, 41, 51, 61, 71.**

2. — On n'emploie pas **un** devant **cent** et **mille**.

Cent soldats furent tués.	*A hundred soldiers were killed.*
Christophe Colomb découvrit l'Amérique en mil quatre cent quatre-vingt-douze.	*Christopher Colombus discovered America in fourteen hundred and ninety two.*

3. — Les adjectifs numéraux sont invariables en genre et en nombre à l'exception de :

Un, qui fait **une** au féminin singulier.

Une, deux, trois, ... jeunes filles.	*One, two, three, ..., girls.*

Vingt et **cent**, qui prennent une **s** au pluriel.

Quatre-vingts pommes.	*Eighty apples.*
Trois cents soldats.	*Three hundred soldiers.*
Deux cents dix enfants.	*Two hundred and ten children.*

Vingt et **cent** restent invariables quand ils signifient **vingtième**, **centième**.

Page quatre-**vingt**.	*Page eighty.*
Page trois **cent**.	*Page three hundred.*

II. — ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX

FORMATION

1. — A l'exception de **premier** — *first* —, ils sont formés en ajoutant **ième** aux adjectifs cardinaux.

deux	deux**ième**	*second*,
trois	trois**ième**	*third*,
six	six**ième**	*sixth*,
cent	cent**ième**	*hundredth*,

2. — Dans les adjectifs composés, le dernier seul ajoute la terminaison **ième**.

dix-**sept**	dix-**septième**,
cent **six**	cent **sixième**,
deux cents **un**	deux cent **unième**.

3. — Quand l'adjectif cardinal est terminé par un **e**, on le supprime avant d'ajouter **ième**.

quatre	quatrième.

4. — Après **q** on ajoute un **u** avant ième.

cinq	cin**qu**ième,
trente-cinq	trente-cin**qu**ième.

5. — **Neuf** change **f** en **ve**.

neuf	neu**v**ième,
dix-neuf	dix-neu**v**ième.

Second — Deuxième.

Second indique que la série ne comprend que deux objets.

Deuxième indique que la série comprend deux ou plus de deux objets.

J'ai fini le **second** ou le **deuxième** volume de *Notre-Dame de Paris*.	*I have finished the second volume of* Notre-Dame de Paris.
J'ai fini le **deuxième** volume des *Misérables* — et non le second volume.	*I have finished the second volume of the* Misérables.

Car : dans le 1er cas, il n'y a que deux volumes.
Dans le 2e cas, il y a plus de deux volumes.

III. — APPLICATION DES ADJECTIFS NUMÉRAUX

1. — FRACTIONS

De même qu'en anglais, le numérateur est exprimé par un nombre **cardinal**, le dénominateur par un nombre **ordinal**.

$\frac{2}{5}$ se lit : deux cinquièmes,

$\frac{7}{8}$ » : sept huitièmes.

Il y a exception quand le dénominateur est **2**, **3**, ou **4**; on dit alors : **demi**, **tiers**, **quart**.

$\frac{1}{2}$ se lit : un demi,

$\frac{1}{3}$, $\frac{2}{3}$ » : un tiers, deux tiers,

$\frac{1}{4}$, $\frac{3}{4}$ » : un quart, trois quarts.

Remarquer les expressions :

Une demi-heure.	*Half an hour.*
Une demi-bouteille.	*Half a bottle.*
Une heure et demie.	*One hour and a half.*

2. — DATES

Pour exprimer une date, on emploie l'adjectif **cardinal** — excepté pour le premier jour — et on ne met pas comme en anglais la préposition **de** entre le nombre et le nom du mois.

Le 14 mai.	*The 14th of May.*
Le **cinq** mai mil huit cent vingt et un.	*The fifth of May one thousand eight hundred and twenty one.*
C'est aujourd'hui le **quinze**.	*To-day is the fifteenth.*
Le **premier** juillet.	*The first of July.*
Lundi, le **quatre** juillet.	*On Monday, on the fourth of July.*
Quel est le quantième?	*What day of the month is it to-day?*

Note. — Remarquer que, dans la pratique, on emploie presque toujours l'expression suivante, quoique incorrecte au point de vue grammatical :

Le combien sommes-nous?	*What day of the month...?*

3. — NOMS DES SOUVERAINS

On emploie les nombres cardinaux après les noms des souverains et on n'emploie pas l'article entre le nom et le nombre. Il y a exception pour le premier.

François premier.	*Francis the first.*
Louis quatorze.	*Louis the fourteenth.*

4. — EXPRIMER L'HEURE

Pour exprimer l'heure, on dit d'abord le nom de l'heure la plus rapprochée; puis le nombre de minutes si l'heure est passée; ou le nombre de minutes précédé de moins si l'heure est à venir.

9h 20	se dit	9 heures 20,	
9h 35	»	10 heures moins 25,	
8h 15	»	8 heures 15	ou 8 heures un quart,
8h 45	»	9 heures moins 15	ou 9 heures moins le quart,
4h 30	»	4 heures 30	ou 4 heures et demie.

Remarque I. — **On dit aussi couramment :**

9h 35	9 heures 35,
10h 40	10 heures 40.

Remarque II. — **On emploie toujours le mot heure en français, mais pas le mot minute.**

Il est 1h 5. Il est 1 **heure** 5.	*It is five minutes past one.*
Il est 1h — 5. Il est 1 **heure** moins 5.	*It is five minutes to one.*
Quelle heure est-il?	*What time is it?*
Il est **deux heures**.	*It is two o'clock.*
Il est **deux heures** un quart.	*It is a quarter past two.*

Il est deux **heures** trois quarts.	*It is a quarter to three.*
» » 45 »	
Il est trois **heures** moins le quart.	
Il est une heure passée.	*It is past one.*
Trois **heures** et demie du matin.	*Half past three in the morning.*
A quelle heure ?	*At what time?*
A sept **heures** du soir.	*At seven in the evening.*
Vers cinq **heures**.	*About five.*
Nous partirons par le train de quatre **heures** vingt cinq.	*We shall leave by the 4.25 train.*

5. — ***Than*** traduit par **de** après **plus** devant un nombre.

Cet homme a plus **de** trente ans.	*That man is more than thirty years old.*
Il est plus **de** six heures.	*It is more than six o'clock.*

ADJECTIFS INDÉFINIS

En voici quelques-uns :

aucun,	*no, not any.*	plusieurs,	*several.*
autre,	*other, else.*	quelque (s.),	*some, a few.*
chaque,	*each, every.*	quelconque,	*any, whatever.*
certain,	*a certain.*	tel,	*such, like.*
maint,	*many a.*	tel que,	*such as.*
même,	*same, self, even.*	tout,	*all, every.*
nul,	*not any.*	un,	*one.*

Certain roi de France.	*A certain French king.*
Chaque année.	*Each year.*
Tous les jours.	*Every day.*
Maintes fois.	*Many a time.*
Il a quelques amis en France.	*He has some friends in France.*
Tel père, tel fils.	*Like father, like son.*
On perdit plusieurs hommes.	*Many a man was lost.*
On perdit beaucoup d'hommes.	*A great many* / *A good many* *men were lost.*

REMARQUES

N'importe quel, s, lle, lles = *Any.*

Dans une phrase affirmative, interrogative ou non, on peut toujours traduire *any* par **n'importe quel, s,** etc.

Venez n'importe quel jour à n'importe quelle heure.	*Come any day at any time.*
Tout homme peut le faire. ou : N'importe quel homme....	*Any man can do it.*

Même.

1° **Est adjectif** quand il détermine un **nom** ou un **pronom**.

Nous apprenons les **mêmes** leçons.	*We learn the same lessons.*
Vous avez été blessés vous-**mêmes**.	*You have been wounded yourselves.*

2° **Est adverbe :**

a) Quand il modifie un **adjectif**, un **verbe** ou un **adverbe**.

Il faut obéir aux lois **même** injustes.	*One must obey the laws even unjust ones.*
Il vous a **même** dit des injures.	*He has even insulted you.*

b) Quand il est placé devant le substantif.

Même les braves tremblaient.	*Even the brave trembled.*
Il lui a tout donné, **même** ses habits.	*He has given him everything, even to his clothes.*

Remarque I. — **Pas même** = *Not even.*

Il ne m'a **pas même** remercié.	*He did not even thank me.*

Remarque II. — **Même**, placé après le nom.

Même, placé après le nom, est traduit en anglais par *all* ou par *self*.

C'est la bonté **même**.	*He is all goodness.*
Cet homme est l'hypocrisie **même**.	*That man is hypocrisy itself.*

Remarque III. — **Le même ... que** = ***The same ... as.***

Il lit le **même** livre **que** moi. *He reads the same book as I.*

Quelque.

1° **Est adjectif** quand il détermine un nom.

J'ai rencontré **quelques** amis. *I met a few friends.*
Il y a **quelques** petits lacs dans les environs. *There are a few little lakes in the neighbourhood.*

2° **Est adverbe** quand il signifie environ.

J'ai **quelque** quarante ans. *I am about forty.*

Quelque ... que.

Quelque est adjectif quand il détermine un substantif seul ou accompagné d'un adjectif.

Quelques vains lauriers que promette la guerre.... *Whatever useless laurels war promises....*

Quelque est adverbe quand il modifie un adjectif, un verbe ou un adverbe.

Quelque méchants que soient les hommes.... *However bad men are....*
Quelque adroitement que vous agissiez.... *However skilfully you act....*

Quel que.

Quel que est écrit en deux mots quand il est suivi immédiatement du verbe être. **Quel** est alors adjectif.

Quelle que soit votre bonne volonté vous ne réussirez pas. *Whatever your good will you will not succeed.*

Tout.

1° **Est adjectif** quand il détermine un **nom** ou un **pronom.**

Toute la ville était sur pied. *All the city was afoot.*
Tous les enfants sont partis. *All the children have left.*
Tous les miens sont contents. *All my family is happy.*

2° **Est adverbe** quand il modifie un **adjectif**, un **verbe** ou un **adverbe**.

Il y a des chats **tout** blancs.	*There are cats all white.*

Tout, quoique adverbe, varie devant un adjectif féminin qui commence par une consonne ou une h aspirée.

Je suis **toute** surprise de vous voir.	*I am quite surprised to see you.*
Elle est **toute** honteuse.	*She is quite ashamed.*
Elles étaient **toutes** surprises.	*They were quite surprised.*

Tout est invariable dans les expressions :

Tout yeux.	*All eyes.*
Tout oreilles.	*All ears.*
Tout en larmes.	*All in tears.*
Tout en sang.	*All bloody.*

PRONOM

Il y en a six sortes :

I. — PRONOMS PERSONNELS

Ce sont :

1re personne	je,	*I*		
	me,	(*to*) *me.*	**nous.**	*we,* (*to*) *us.*
	moi,	(*to*) *me.*		
2e personne	tu,	*thou, you.*		
	te,	(*to*) *thee,* (*to*) *you.*	**vous,**	(*to*) *you.*
	toi,	*thee,* (*to*) *you.*		
3e personne	il,	*he, it.*	**ils, eux,**	*they.*
	elle,	*she, it, to her.*	**elles,**	*they, them.*
	le,	*him, it.*	**les.**	*them.*
	la,	*her, it.*	**les,**	*them.*
	lui,	(*to*) *him,* (*to*) *her.*	**leur, eux, elles,**	(*to*) *them.*

PRONOMS RÉFLÉCHIS

1re personne	moi-même.	*myself.*	**nous-mêmes,**	*ourselves.*
2e personne	toi-même,	*thyself.*	**vous-même,**	*yourself.*
			vous-mêmes.	*yourselves.*
3e personne	lui-même, se,	*himself, itself.*	**eux-mêmes, se,**	*themselves.*
	elle-même, se,	*herself, itself.*	**elles-mêmes, se,**	*themselves.*
	soi-même, se,	*one's self.*		

en, y, pour les deux genres, masculin et féminin, et pour les deux nombres, singulier et pluriel.

I. — PLACE DES PRONOMS COMPLÉMENTS

1. — PHRASES AFFIRMATIVES

Il me les donne. ***He gives them to me.***

RÈGLE. — Les pronoms compléments directs et indirects sont placés avant le verbe dans l'ordre général suivant :

me, te, se, nous, vous avant **le, la, les** avant **lui, leur** avant **y** avant **en**.

Il me les donne. — *He gives them to me.*
Je le lui ai dit. — *I said it to him.*
Je leur en donnerai. — *I shall give them some of it.*
Je vous demande pardon. — *I beg your pardon.*

2. — PHRASES INTERROGATIVES

Me les donnez-vous? ***Do you give them to me?***

RÈGLE. — Les pronoms **me**, **te**, **se**, **nous**, **vous**, **le**, **la**, **les**, **lui**, **leur**, **y**, **en**, commencent la proposition quand ils sont compléments; les autres pronoms compléments sont placés dans l'ordre général indiqué ci-dessus, avant le verbe; le sujet est placé après le verbe.

Me les donnez-vous? — *Do you give them to me?*
M'entendez-vous? — *Do you hear me?*
Les lui avez-vous donnés? — *Have you given them to him?*
Lui en avez-vous donné? — *Have you given him some (of it)?*
En avez-vous des nouvelles? — *Have you news of it?*

Remarque. — Il faut se rappeler que, lorsque la phrase contient un mot interrogatif, on commence toujours la phrase par ce mot; on place ensuite **me**, **te**, ...

Où les avez-vous trouvés?	*Where did you find them?*
Quand me les avez-vous donnés?	*When did you give them to me?*

3. — PHRASES NÉGATIVES

Il ne me les donne pas. ***He does not give them to me.***

Règle. — On place d'abord le sujet; puis, immédiatement après, la 1re partie de la négation **ne**; puis les pronoms compléments dans l'ordre général; puis le verbe; puis la 2e partie de la négation.

Quand le verbe est à un temps composé, la 2e partie de la négation est placée entre l'auxiliaire et le participe (p. 5).

Il ne me les donne pas.	*He does not give them to me.*
Je n'en veux pas.	*I do not want any (of it).*
Il ne me les a pas donnés.	*He did not give them to me.*
Je ne le lui ai pas donné.	*I did not give it to him.*
Les enfants ne m'entendent pas.	*The children do not hear me.*

4. — PHRASES NÉGATIVES INTERROGATIVES

Ne m'entendez-vous pas? ***Do you not hear me?***

Règle. — On place d'abord la 1re partie de la négation **ne**; puis les pronoms compléments dans l'ordre général; puis le verbe; puis le sujet, et enfin la 2e partie de la négation.

Ne m'entendez-vous pas?	*Do you not hear me?*
Ne me les donnez-vous pas?	*Do you not give them to me?*
Ne le leur avez-vous pas dit?	*Did you not tell them it?*
Ne vous êtes-vous pas lavé les mains?	*Did you not wash your hands?*

Remarque. — **Nous avons appris qu'on peut dire aussi :**

Est-ce que vous ne m'entendez pas?
Est-ce que vous ne me les donnez pas? etc.

5. — IMPÉRATIF

Donnez-le-moi. ***Give it to me.***

Règle. — **Les pronoms sont placés après le verbe, comme en anglais, dans l'ordre général indiqué; en général, on place le complément direct avant le complément indirect.**

Donnez-le-moi.	*Give it to me.*
Donnez-lui-en.	*Give him some of it.*
Montrez-le-leur.	*Show it to them.*
Montrez-les-nous.	*Show them to us.*
Allez-vous-en.	*Go away.*
Va-t'en.	*Get out.*

6. — IMPÉRATIF NÉGATIF

Ne le lui dites pas. ***Do not tell him it.***

Règle. — **On place d'abord la 1re partie de la négation ne; puis les pronoms dans l'ordre général; puis le verbe: puis la 2e partie de la négation.**

Ne le lui dites pas.	*Do not tell him it.*
Ne me le montrez pas.	*Do not show it to me.*
Ne lui en parlez pas.	*Do not speak to him of it.*

Remarque. — **L'adverbe y = *there*, est, comme les pronoms, placé avant le verbe.**

N'y allez pas.	*Do not go there.*

Résumé.

PROPOSITIONS	ORDRE DES PRONOMS.	EXEMPLES
1. — Affirmative.	**me, te, se, nous, vous** avant **le, la, les** avant **lui, leur** avant **y** avant **en**.	Il **me les** donne.
2. — Interrogative.	Même ordre : **Me, te**, ... + pronoms + verbe + sujet.	**Me** les donnez-vous?
3. — Négative.	Sujet + **ne** + pron. comp. + verbe + 2e p. négation.	Il **ne** me les donne pas.
4. — Négative interrogative.	— **Ne** + pron. comp. + verbe + sujet + 2e p. négation.	**Ne** me les donnez-vous pas?
5. — Impératif.	— Verbe + pronoms.	Donnez-le-moi.
6. — Négatif.	— **Ne** + pron. comp. + verbe + 2e p. négation.	**Ne** me la montrez pas.

§ II. — PRONOMS SUJETS

1. — **Je**, **tu**, **il**, **ils**, sont toujours sujets;
Elle, **elles**, **nous**, **vous**, sont sujets ou compléments.

Je lis.	*I am reading.*
Je vous vois.	*I see you.*
Elles chantent.	*They are singing.*
Nous aimons.	*We love.*

2. — On emploie comme sujets :

Moi	au lieu de	**je**,
toi	—	**tu**,
lui	—	**il**,
eux	—	**ils**.

1° Quand le verbe a plusieurs sujets :

Toi et **moi** parlons ensemble.	*You and I are speaking together.*
Eux et **moi** étions bons amis.	*They and I used to be good friends.*
Lui et John portèrent le chien à la maison.	*He and John carried the dog to the house.*

2° Dans les expressions comparatives :

Il est plus grand que **moi**.	*He is taller than I.*
Je suis plus petit que **lui**.	*I am smaller than he.*
Il est plus attentif que **toi**.	*He is more attentive than you.*
Nous sommes plus savants qu'**eux**.	*We are wiser than they.*

3° Dans les expressions :

C'est **moi**.	*It is I.*
C'est **toi**.	*It is you.*
C'est **lui**.	*It is he.*
Ce sont **eux**.	*It is they.*
Qui entre? **Moi**, **toi**	*Who is coming in? I, you, ...*

§ III. — PRONOMS COMPLÉMENTS

1. — **Elle**, **elles**, **nous**, **vous**, sont sujets ou compléments;

Me, **moi**, **te**, **toi**, **lui**, **eux**, sont compléments, excepté dans les cas étudiés ci-dessus;

Le, **la**, **les**, **leur**, **se**, **soi**, **en**, **y**, sont toujours compléments.

2. — Me, te, se.

On emploie **me**, **te**, **se**, devant le verbe.

Elle **me** donne son livre.	*She is giving me her book.*
Il **te** dit la vérité.	*He is telling you the truth.*
Les deux adversaires **se** saluèrent.	*The two adversaries saluted each other.*

Il faut remarquer que, devant une voyelle ou une h muette, on emploie les formes :

m'	pour	**me**,
t'	—	**te**,
s'	—	**se**.

M'apportez-vous mon livre?	*Are you bringing me my book?*
Donnez-**m'**en.	*Give me some (of it).*
Va-**t'**en.	*Get out.*
Ils **s'**aiment beaucoup.	*They are very fond of each other.*
Cette résolution **t'**honore.	*That resolution does you credit.*

3. — Moi, toi.

On emploie les formes

moi	au lieu de		**me**,
toi	—	—	**te**,

comme compléments

1° Quand ils sont placés après le verbe.

Donnez-**moi** un crayon.	*Give me a pencil.*
Rappelle-**toi**.	*Remember.*

2° Quand ils sont précédés d'une préposition.

Avez-vous acheté ce livre pour **moi**?	*Did you buy this book for me?*
Nous parlons de **toi**.	*We are speaking of you.*
Viens avec **moi**.	*Come with me.*
J'irai chez **toi**.	*I shall go to your house.*

4. — Soi.

On emploie soi au lieu de **se** quand ce pronom est précédé d'une préposition.

On est bien chez **soi**.	*One is comfortable at home.*

Remarquer que **se** est un pronom réfléchi qui ne peut être employé qu'à la 3e personne, pour les deux genres ou pour les deux nombres.

Ainsi on peut dire :

Comment **se** porte-t-il?	*How is he?*
Comment **se** portent-elles?	*How are they?*

On ne peut pas dire :

Comment **se** portez-vous?

Mais :

Comment **vous** portez-vous?	*How do you do?*

5. — Elle, elles.

Elle, elles, peuvent être employés comme compléments.

Je vais vous présenter à **elle**, à **elles**.	*I am going to present you to her, to them.*
Nous parlons d'**elle**.	*We are speaking of her.*
Je viens de chez **elle**.	*I come from her house.*

6. — Le, la, les.

Le, la, les, sont pronoms quand ils précèdent ou suivent immédiatement un verbe.

Je **le** vois.	*I see him.*
Je **la** vois.	*I see her.*

Je **les** vois.	*I see them.*
Dites-**le** à votre père.	*Say it to your father.*
Achetez-**les** pour moi.	*Buy them for me.*

Le = *so*.

On emploie **le** invariable pour traduire le mot *so* anglais :

1° Quand *so* remplace un adjectif.

Vous êtes très studieux aujourd'hui, pourquoi ne l'êtes-vous pas toujours?	*You are very studious to-day, why are you not always so?*

2° Quand *so* remplace une phrase.

Irez-vous au théâtre demain soir?	*Are you going to the theater to-morrow evening?*
Je l'espère.	*I hope so.*

Le invariable.

1° Le est invariable quand il remplace un adjectif, quel que soit le genre ou le nombre.

Monsieur, êtes-vous fatigué?	*Sir, are you tired?*
— Je **le** suis.	— *I am.*
Madame, êtes-vous fatiguée?	*Madam, are you tired?*
— Je **le** suis.	— *I am.*
Messieurs, êtes-vous fatigués?	*Gentlemen, are you tired?*
— Nous **le** sommes.	— *We are.*
Mesdames, êtes-vous fatiguées?	*Ladies, are you tired?*
— Nous **le** sommes.	— *We are.*
Ces dames sont-elles jeunes?	*Are these ladies young?*
— Elles **le** sont.	— *They are.*

2° Le est encore invariable quand il remplace un nom indéterminé, quel que soit le genre ou le nombre.

Monsieur, êtes-vous Américain?	*Sir, are you an American?*
— Je **le** suis.	— *I am.*
Mesdames, êtes-vous Anglaises?	*Ladies, are you English women?*
— Nous **le** sommes.	— *We are.*
Ces messieurs sont-ils artistes?	*Are these gentlemen artists?*
— Ils **le** sont.	— *They are.*

Le variable.

Le est variable quand il remplace un nom **déterminé**.

Monsieur, êtes-vous l'Américain que j'ai vu hier au Bois?	*Sir, are you the American whom I saw yesterday in the Wood?*
— Je **le** suis.	— *I am he.*
Madame, êtes-vous la Française que j'ai entendue chanter?	*Madam, are you the French woman whom I heard sing?*
— Je **la** suis.	— *I am she.*
Mesdames, êtes-vous les artistes que j'ai vues jouer?	*Ladies, are you the artists whom I saw act?*
— Nous **les** sommes.	— *We are they.*

7. — **Lui**.

Le pronom complément **lui** est employé pour les deux genres et est mis pour **à lui**, **à elle**; il est toujours complément indirect.

Je le **lui** dirai.	*I shall tell it to him.*
Je **lui** écrirai bientôt.	*I shall write to him soon.*

8. — Emploi de **le**, **la**, **les** et de **lui**.

Le, **la**, **les**, sont toujours compléments directs; ils ne peuvent donc être employés qu'avec les verbes qui peuvent les accepter comme compléments directs.

Pour les choses :

le, **la**, **les** = cela, cette chose, ces choses = ***it***.

Pour les personnes :

le, **la**, **les** = lui, elle, elles, eux = ***him***, ***her***, ***them***.

Je **le** vois.	*I see him.*
Je **la** connais.	*I know her.*
Je **les** entends.	*I hear them.*
Ce livre, je **le** lirai.	*I shall read this book.*

Lui est toujours complément indirect: il ne faut donc l'employer qu'avec les verbes qui peuvent accepter des compléments indirects.

lui = à lui, à elle = ***to him, to her.***

Je **lui** dirai bonjour.	*I shall say good morning to him.*
Je **lui** enverrai un livre.	*I shall send him a book.*
Je **lui** écrirai une longue lettre.	*I shall write him a long letter.*

Remarque. — On ne peut donc pas dire :

Je **lui** vois.
Je **leur** entends.
Je l'enverrai un livre.
Je **le** dirai bonjour.
Je l'écrirai une longue lettre.

Mais on peut dire :

Je **le lui** dirai.	(Je dirai **cela, cette chose, à lui, à elle.**
Je **le lui** écrirai.	(J'écrirai **cela, cette chose, à lui, à elle.**

Car, en français, on peut

dire **une chose,**		
écrire **une chose**		
dire **à quelqu'un**	et non :	dire **quelqu'un.**
écrire **à quelqu'un**	et non :	écrire **quelqu'un.**

9. — Leur.

Leur est pronom personnel quand il précède ou suit immédiatement un verbe.

Vous **leur** écrirez bientôt.	*You will write to them soon.*
Donnez-**leur** de l'argent.	*Give them some money.*

Quand **leur** est pronom, il est toujours invariable et

leur = à eux = ***(to) them.***

Leur est toujours complément indirect.

10. — **Eux**.

On emploie **eux** après une préposition; il est toujours du masculin pluriel.

J'irai avec **eux**.	*I shall go with them.*
Nous irons chez **eux**.	*We shall go to their house.*
Vous travaillez pour **eux**.	*You are working for them.*

11. — Emploi de **en**.

On emploie **en** :

1° Pour remplacer un nom qui n'est pas exprimé après ***some*** ou ***any***.

Avez-vous du pain?	*Have you any bread?*
— Oui, j'**en** ai.	— *Yes, I have* **some**.
— Non, je n'**en** ai pas.	— *No, I have* **not any**.
Avez-vous des timbres?	*Have you any postage stamps?*
— Non, je n'**en** ai pas.	— *No, I have* **none**.
— Eh bien! achetez-**en**.	— *Well, buy* **some**.

2° Pour remplacer un nom qui n'est pas exprimé après

un **nombre**,
un **nom de quantité**,
un **adverbe de quantité**,
un **nom de mesure**.

Avez-vous un crayon?	*Have you a pencil?*
— Oui, j'**en** ai un.	— *Yes, I have one.*
Avez-vous des frères?	*Have you any brothers?*
— J'**en** ai un.	— *I have one.*
J'avais quatre tasses, j'**en** ai cassé deux.	*I had four cups, I broke two.*
Avez-vous des fruits?	*Have you any fruit?*
— J'**en** ai beaucoup.	— *I have a great deal.*
Avez-vous des plumes?	*Have you any pens?*
— J'**en** ai deux boîtes.	— *I have two boxes of them.*

3° En général, pour traduire un pronom précédé d'une préposition : ***of it, for it, in it, of them***, etc.

J'**en** suis fâché.	*I am sorry* ***for it.***
En comprenez-vous l'usage?	*Do you understand the use* ***of it?***
En êtes-vous?	*Are you one* ***of them?***
Où **en** êtes-vous?	*How far have you got* ***in it?***
Vous **en** serez content.	*You will be satisfied* ***with it.***

12. — Emploi de y.

y traduit en général : ***at it, to it, to them.***

N'achetez pas cette montre : il **y** manque une aiguille.	*Do not buy that watch,* ***there*** *is a hand missing.*
Ces hommes ne sont pas honnêtes, ne vous **y** fiez pas.	*These men are not honest; don't trust* ***them.***
Pensez-**y** toujours, mais n'en parlez jamais.	*Think* ***of it*** *always; but never speak* ***of it.***

§ IV. — EMPLOI DES PRONOMS DANS LES QUESTIONS ET RÉPONSES

Règle. — Il faut mettre dans les réponses **autant de pronoms** qu'il y a de compléments dans l'interrogation.

Aimez-vous **votre livre**?	*Do you like your book?*
— Oui, je l'aime.	— *Yes, I like* ***it.***
Voyez-vous **mon crayon**?	*Do you see my pencil?*
— Oui, je **le** vois.	— *Yes, I see* ***it.***
Avez-vous **des timbres**?	*Have you any postage stamps?*
— Non, je n'**en** ai pas.	— *No, I have* ***none.***
Donnez-vous **des leçons à ces enfants**?	*Are you giving lessons to these children?*
— Oui, je **leur en** donne.	— *Yes, I am giving* ***them some.***
Lui avez-vous demandé **ma plume**?	*Have you asked him for my pen?*
— Non, je ne **la lui** ai pas demandée.	— *No, I have not asked* ***him for it.***

Remarque. — Il en est de même dans la 2e partie d'une phrase : il faut y mettre autant de pronoms qu'il y a de compléments dans la 1re partie.

Vous pensez qu'il est plus grand que moi, je n'**en** suis pas sûr.	*You think that he is taller than I, I am not sure.*

§ V. — ACCORD DU VERBE

1° UN SEUL SUJET

Règle. — Le verbe s'accorde en nombre et en personne avec son sujet.

Tu **es** grand.	*You are tall.*
Tu **es** grande.	*You are tall.*
Il **est** petit.	*He is small.*
Vous **lirez** ce livre.	*You will read this book.*

2° PLUSIEURS SUJETS

Règle. — Quand un verbe a plusieurs sujets :

1° Il se met au **pluriel** ;

2° Si les sujets sont de personnes différentes, il se met **à la 1re personne** s'il y a un sujet de la 1re personne ; **à la 2e personne** s'il y a un sujet de la 2e personne et aucun de la 1re personne ; **à la 3e personne** s'il n'y a que des sujets de la 3e personne.

Vous et **moi** lirons ce livre.	*You and I will read this book.*
Tes parents et **toi** irez au théâtre.	*Your parents and you will go to the theater.*
Pierre et Jean **liront** ce journal.	*Peter and John will read this paper.*

II. — PRONOMS POSSESSIFS

Ce sont :

	MASCULIN		FÉMININ		
SINGULIER	le mien		la mienne		*mine*
	le tien		la tienne		*thine*
	le sien	*his*	la sienne	*hers*	
	le nôtre		la nôtre		*ours*
	le vôtre		la vôtre		*yours*
	le leur		la leur		*theirs*
PLURIEL	les miens		les miennes		*mine*
	les tiens		les tiennes		*thine*
	les siens	*his*	les siennes	*hers*	
	les nôtres				*ours*
	les vôtres				*yours*
	les leurs				*theirs*

ACCORD

Règle. — Les pronoms possessifs s'accordent en **genre**, en **nombre** et en **personne** avec le nom qu'ils remplacent.

J'ai mes livres; elle a les siens. — *I have my books; she has hers.*
Donnez-moi votre plume, je vous donnerai la mienne. — *Give me your pen, I will give you mine.*
Nous avons nos crayons; ils ont les leurs. — *We have our pencils; they have theirs.*

REMARQUES

1. — Cette montre est à moi — *This watch is* ***mine***.

Ce journal est à vous. — *This paper is yours.*
Ce bois est à nous. — *This wood is ours.*
Ce crayon est à lui. — *This pencil is his.*
Ces livres sont à eux. — *These books are theirs.*

2. — Un de mes amis = *A friend of mine.*

Un de vos compatriotes.	*A countryman of yours.*
Un de ses livres.	*A book of his, of hers.*
Un Américain de mes amis.	*An American, a friend of mine.*
Sa sœur était une de mes amies.	*His sister was a friend of mine.*
Nous avons un de ses frères dans notre classe.	*We have a brother of his (of hers) at our school.*

3. — Je n'ai pas encore vu votre nouveau cheval. = *I have not yet seen that new horse of yours.*

Dans un but d'emphase, on emploie parfois, en anglais, le pronom possessif à la place de l'adjectif possessif; on le traduit, en français, par l'adjectif possessif.

Ce n'est pas mon affaire.	*It is no affair of mine.*
Je n'ai pas encore vu votre nouvelle maison.	*I have not yet seen that new house of yours.*

III. — PRONOMS DÉMONSTRATIFS

1° Pronoms simples :

	MASCULIN		FÉMININ	
SINGULIER	**ce** / **celui**	*this* / *that*	**celle**	*she*
PLURIEL	**ceux**	*those*	**celles**	*they, ones*

2° Pronoms composés :

	MASCULIN		FÉMININ	
SINGULIER	**ceci**	*this*	**celle-ci**	*this*
	cela	*that*	**celle-là**	*that*
	celui-ci	*this (one)*	**celle-ci**	*this*
	celui-là	*that (one)*	**celle-là**	*that*
PLURIEL	**ceux-ci**	*these (ones)*	**celles-ci**	*these (ones)*
	ceux-là	*that (ones)*	**celles-là**	*that ones)*

Cette maison est plus haute que **celle-là**.	*This house is higher than that.*
Ces livres-là sont plus beaux que **ceux-ci**.	*Those books are handsomer than these.*

1. — **Celui-ci, celle-ci** = ***the latter.***
Celui-là, celle-là = ***the former.***

Napoléon et Victor Hugo étaient des hommes distingués ; **celui-là** était soldat, **celui-ci** était poète.	*Napoleon and Victor Hugo were distinguished men: the former was a soldier, the latter was a poet.*

2. — **Traduction de *he is, she is, it is, they are*.**

Ces expressions sont très délicates à traduire correctement en français.

Tantôt on les traduit par **c'est, ce sont**; tantôt par **il, elle, ils, elles.**

Étudions les différents cas qui peuvent se présenter.

1° **C'est** = ***he is.*** / ***she is.*** / ***it is.***
Ce sont = ***they are.***

1. — Devant un nom propre de personne ou de ville.

C'est Jean.	*It is John.*
C'est Louise.	*It is Louise.*
Ce sont Jane et Justine.	*These are Jane and Justine.*
C'est Paris.	*It is Paris.*
C'est New-York.	*It is New York.*
Ce sont Londres et Rome.	*These are London and Rome.*

2. — Devant un nom propre de **nationalité** ou un nom commun précédés d'un déterminatif : **le, la, les, des, un, mon, ton, son, leur**, avec ou sans qualificatif.

C'est un Américain.	*He is an American.*
C'est une Anglaise.	*She is an English woman.*
Ce sont des Français.	*They are Frenchmen.*
C'est un artiste.	*He is an artist.*

C'est mon crayon.	*It is my pencil.*
C'est leur voiture.	*It is their carriage.*
C'est un grand homme.	*He is a great man.*
C'est un homme habile.	*He is a clever man.*

3. — Devant un pronom.

C'est moi.	*It is I.*
C'est toi.	*It is you.*
C'est lui.	*It is he.*
C'est le mien.	*It is mine.*
Ce sont eux.	*It is they.*
Ce sont les leurs.	*Those are theirs.*

4. — Devant un adjectif qualificatif appliqué à un ensemble sans considérer un détail en particulier, et pour exprimer des sentiments d'admiration, de surprise, de dégoût, etc.

C'est beau !	*It is beautiful !*
C'est grand !	*It is great !*
C'est admirable !	*It is wonderful !*
C'est clair !	*It is clear !*
C'est extraordinaire !	*It is extraordinary !*
C'est honteux !	*It is shameful !*
C'est terrible !	*It is terrible !*

2° **Il est** = *he is.* / *it is.*

Elle est = *she is.* / *it is.*

Ils, elles sont = *they are.*

1. — Devant un nom de nationalité ou un nom de profession non précédés d'un déterminatif.

Il est artiste.	*He is an artist.*
Il est charpentier.	*He is a carpenter.*
Ils sont journalistes.	*They are reporters.*
Elle est modiste.	*She is a milliner.*
Il est Anglais.	*He is an Englishman.*
Ils sont Américains.	*They are Americans.*

2. — **Devant un adjectif qualificatif se rapportant à une personne ou à un objet en particulier.**

Il est grand.	*He is tall.*
Elle est belle.	*She is beautiful.*
Ils sont hauts.	*They are high.*

3. — **On emploie il invariable devant le verbe être employé sous la forme impersonnelle.**

Il est juste de dire que....	*It is right to say that....*
Il est beau de mourir pour sa patrie.	*It is fine to die for one's contry.*
Il est exact que je l'ai dit.	*It is true that I said it.*
Il est une heure.	*It is one o'clock.*
Il est trois heures.	*It is three o'clock.*
Il est plus de six heures.	*It is past six.*
Il est tard.	*It is late.*

Remarque I. — **Pour exprimer une date, on emploie l'expression c'est.**

C'est aujourd'hui le quatorze.	*To-day is the fourteenth.*
C'est aujourd'hui lundi.	*To-day is Monday.*
C'est en 1492 que Colomb découvrit l'Amérique.	*Colombus discovered America in 1492.*
C'était lundi dernier.	*It was last Monday.*

Remarque II. — **Devant un adjectif numéral cardinal, on emploie l'expression ils sont.**

Ils sont trois pour faire ce travail.	*They are three to do that work.*
Ils étaient vingt.	*They were twenty.*

Remarque III. — **Devant un adjectif numéral ordinal, on emploie il est ou c'est suivant le cas.**

Il est le troisième de sa classe.	*He is the third in his class.*
C'est le troisième de la classe qui tient le cahier de notes.	*It is the third in the class who keeps the mark-book.*
C'est le cinquième d'aujourd'hui. (Par exemple, le cinquième ballon qu'on aperçoit.)	*It is the fifth to-day.*

C'est le dernier train d'aujourd'hui. *It is the last train to-day.*
C'est la première voiture à partir. *It is the first carriage to leave.*

3. — **Celui de** / **celle de** sont employés pour traduire le cas possessif **'S** anglais.

Son livre était plus beau que **celui de** son frère. *His book was handsomer than his brother's.*

4. — **C'est ... qui ...** / **c'est ... que ...** = *it is ... that, who ....*

que étant pronom relatif.

C'est moi **qui** l'ai dit. *It was I who said it* or *I said it.*
C'est vous **qui** l'avez fait. *It was you who did it* or *you did it.*
C'est de vous **que** nous parlons. *It is of you that we are speaking.*

5. — **C'est obliger tout le monde que d'obliger un honnête homme.** = **Obliger un honnête homme est obliger tout le monde.**
— *To oblige an honest man is to oblige everybody.*

Dans ces sortes de phrases **que** n'est pas pronom relatif. On emploie ces formes pour attirer l'attention sur la personne ou la chose dont on parle.

C'était un grand capitaine que Napoléon. *Napoleon was a great captain.*
= Napoléon était un grand capitaine.
C'est là que je vous attends. *There I shall have you.*

6. — **C'est qu'il est encore malade.** — *He is still ill.*

7. — **Le style, c'est l'homme même.** *Style is the man himself.*

Dans ces sortes de phrases on ne traduit pas **ce**.

8. — **C'est folie que de conserver une telle espérance.** = *It is folly to keep such a hope.*

que de n'est pas exprimé en anglais.

9. — **Ce n'est pas que ...** = *not that.* / — *it is not because ....*

Ce n'est pas qu'il ait été un enfant négligé, tant s'en faut. — *Not that he had been a neglected child, far from it.*

10. — **C'est à vous de, à ...** (droit, devoir, convenance.) = *it is your part to ....* / » » *your business to ....* / » » *your duty to ....* / » » *your province to ....* / *you ought to ....*

C'est à vous d'y veiller. — *It is your part / It is your business / It is your duty* *to look out.*

C'était à vous de parler. — *You ought to have spoken.*

11. — **C'est à vous de, à ...** (tour). = *it is your turn to ....* / *you are to ....*

C'est à vous de jouer. — *It is your turn to play.*
C'est à vous de parler. — *You are to speak.*

12. — **Tout ce que ...** / **tout ce qui ...** = *all that.*

Tout ce que j'ai fait. — *All that I have done.*
Tout ce qui a été dit. — *All that was said.*

13. — **Jacob par-ci, Jacob par-là** = *Jacob this, Jacob that.*

14. — **Ceci et cela** / **ceci ou cela** = *this and that.*

IV. — PRONOMS RELATIFS

Ce sont :

1° Pronoms simples :

qui,	*who, which, that, whom* (après une préposition),
que,	*whom, which, that,*
quoi,	*what, which,*
dont,	*whose, of whom, of which,*
où,	*in which, to which, at which.*

2° Pronoms composés :

	MASCULIN	FÉMININ	
SINGULIER	**lequel**	**laquelle**	*which, whom*
	duquel	**de laquelle**	*of which, of whom*
	auquel	**à laquelle**	*to which, to whom*
PLURIEL	**lesquels**	**lesquelles**	*which*
	desquels	**desquelles**	*of which*
	auxquels	**auxquelles**	*to which*

Remarque I. — On voit que les pronoms composés sont formés de l'article défini **le, la, les**, suivi de **quel**, masculin, féminin, pluriel.

Remarque II. — *Which*, précédé d'une préposition, peut toujours être traduit par **duquel, auquel, de laquelle**, etc.

On traduit cependant généralement *of which* par **dont**, à moins qu'il ne soit éloigné de son antécédent: on le traduit alors par **duquel**.

ACCORD

Règle. — **Les pronoms relatifs sont du même genre, du même nombre et de la même personne que leur antécédent, même quand ils sont invariables, comme les pronoms simples.**

Moi qui étais là.	*I who was there.*
Voici le couteau avec lequel je coupe le pain.	*Here is the knife with which I cut bread.*

1. — Qui. — Que.

Qui est employé comme sujet ou comme complément indirect après une préposition.

Que est employé comme complément direct.

L'homme **qui** vous parle.	*The man who is speaking to you.*
L'homme **à qui** j'ai écrit.	*The man to whom I wrote.*
L'homme **que** j'ai vu.	*The man whom I saw.*

2. — Ce qui / ce que = what / which = that which.

On traduit *what*, *which*, par **ce qui** ou par **ce que** quand *what* ou *which* a le sens de *that which*.

Je vois **ce qui** vous amuse.	*I see what (= that which) amuses you.*
Je sais **ce que** je dis.	*I know what (= that which) I say.*
Ce que vous dites est vrai.	*What (= that which) you say is true.*
Savez-vous **ce que** vous dites?	*Do you know what (= that which) you are saying?*

3. — Dont = of whom. / of which. / whose.

Où est le crayon **dont** vous m'avez parlé?	*Where is the pencil of which you spoke to me?*
Voici l'homme **dont** vous m'avez parlé.	*Here is the man of whom you have spoken to me.*

Remarque. — On emploie, en français, l'article devant le nom qui suit **dont**.

Arrière ceux dont la bouche souffle le chaud et le froid.	*Away with those whose mouths blow hot and cold.*
Le lion dont vous entendez les rugissements.	*The lion whose roaring you hear.*
Un banquier bien connu dont nous préférons passer le nom sous silence.	*A well-known banker, whose name we prefer to pass over in silence.*

4. — **Ce dont** = *of what.* / *that (of) which.*

Ce dont j'ai besoin.	*That which I need.*

5. — **Celui qui** = *he who.*
celle qui = *she who.*
ceux qui / **celles qui** = *they who.*

Celui qui travaille sera récompensé.	*He who works shall be rewarded.*
Celle qui n'écoute pas sera punie.	*She who does not listen shall be punished.*
Ceux qui perdent leur temps ont grand tort.	*They who waste their time are very wrong.*

6. — **Ceux qui** = *such ... as.*

Such ... as, employé en anglais pour exprimer une **qualité**, un **défaut**, une **manière d'être**, est traduit en français par **ceux ... qui**.

Ceux qui aiment à parler beaucoup.	*Such as are apt to talk much.*
Ceux de vos amis **qui** sont malheureux.	*Such of your friends as are unlucky.*

7. — **Celui qui** / **celui que** = *the one.*

The one, se rapportant à un nom de personne ou de chose déjà énoncé, est traduit en français par **celui qui**, **celui que**.

Voici un crayon, mais non pas **celui que** vous m'avez donné.	*Here is a pencil, but not the one that you gave me.*
Celui qui était le plus irrité de tous, cependant, était le père du capitaine. (Little Lord Fauntleroy.)	*The one who was most angry of all, however, was the captain's father.*

8. — **Où** / **que** = ***when***.

On traduit *when* par **où**, **que**, quand il s'agit du temps, d'une date.

Le jour **où** il arriva.	*The day when he arrived.*

9. — Donnez-moi l'argent que **vous avez sur vous**.	*Give me what money you have about you.*

Dans ce cas — où le pronom est avant son antécédent en anglais — *what* = *the ... which*.

Donnez-moi l'argent que vous avez sur vous.	*Give me what money you have...* *or : Give me the money which you have....*

ACCORD DU VERBE

Règle. — Le verbe s'accorde en **nombre** et en **personne** avec l'**antécédent** du pronom relatif.

Moi qui **étais** là.	*I who was there.*
Nous qui **étions** là.	*We who were there.*
C'est **moi** qui **ai** fait cela.	*It was I who did it.*
C'est **moi** qui vous le **dis**, qui **suis** votre grand'mère. (Molière.)	*I, who am your grandmother, said it to you.*

V. — PRONOMS INTERROGATIFS

Ce sont :

qui?	*who? whom? which?*
que? / **quoi?**	*what?*
à qui? / **de qui?**	*whose?* (possession).
à qui?	*to whom?*
de qui?	*of whom? from whom?*
par qui?	*by whom?*
lequel? / **laquelle?** / **lesquels?** / **lesquelles?**	*which (one)?*
duquel?	*of which?*

Qui va là? Qui vive?	*Who goes there?*
Qui frappe?	*Who is knocking?*
Que voulez-vous?	*What do you want?*
Quoi de nouveau?	*What is the news?*
A qui est ce jardin?	*Whose garden is this?*
A qui le tour?	*Whose turn is it?*
A qui est ce manteau?	*Whose cloak is this?*
A qui écrivez-vous?	*To whom are you writing?*
De qui parlez-vous?	*Of whom are you speaking?*
Qui de vous?	*Which of you?*
A quoi pensez-vous?	*What are you thinking of?*
Lequel de vos frères a perdu son livre?	*Which of your brothers has lost his book?*
Qui avez-vous vu?	*Whom have you seen?*
De qui tenez-vous cette nouvelle?	*From whom have you this news?*
Auquel de vos amis avez-vous prêté ce livre?	*To which of your friends have you lent this book?*

TRADUCTION DE *WHAT*

I. — *What* = **Quel**.

Quand *what* se rapporte à un nom, il est adjectif et on le traduit par **quel**, **quels**, **quelle**, **quelles**.

Je ne sais pas **quel** livre vous préférez.	*I do not know what book you prefer.*
Quel livre voulez-vous?	*What book do you wish?*
Quelles plumes voulez-vous?	*What pens do you wish?*
Quel est votre nom? / Comment vous appelez-vous?	*What is your name?*
Quel beau jour!	*What a beautiful day!*
De quel homme parlez-vous?	*Of what man are you speaking?*

II. — *What* = **Ce qui, ce que**.

(Voir page 112-2.)

III. — *What* = **Quoi**.

On traduit, en général, *what* par **quoi** :

1° **Après une préposition** (quand il ne s'agit pas de personnes).

Voilà de **quoi** nous parlions.	*That is what we were talking about.*
A **quoi** pensez-vous?	*What are you thinking of?*
De **quoi** il est capable.	*Of what he is capable.*
A **quoi** bon?	*What's the use?*
Sur **quoi** fondez-vous vos espérances?	*On what do you found your hopes?*

2° **Devant une préposition**, devant **encore**.

Quoi de nouveau?	*What is the news?*
Quoi d'étonnant?	*What is there astonishing?*
Quoi encore?	*What more?*
Quoi de plus odieux que le mensonge?	*What is more odious than lying?*

Dans ces sortes de phrases, on peut remplacer **quoi** par **qu'est-ce qu'il y a?** et dire :

Qu'est-ce qu'il y a de nouveau?
— — d'étonnant?
— — encore?
— — de plus odieux que le mensonge?

3° **Après la négation ne ... pas.**

Je ne sais pas **quoi** penser.	*I don't know what to think.*
Il ne sait pas **quoi** dire.	*He doesn't know what to say.*
Un je ne sais **quoi**.	*I don't know what.*

IV. — *What* = **Qu'est-ce qui?**

Quand ***what*** est sujet, on le traduit par **qu'est-ce qui?**

Qu'est-ce qui vous ennuie?	*What troubles you?*

V. — *What* = **Comment?**

Comment appelez-vous cela?	*What do you call it?*

VI. — *What* = **Que.**

Dans les autres cas, on traduit ***what*** par **que** (complément).

Que dites-vous?	*What did you say?*
Je ne sais **que** penser.	*I don't know what to think.*
Que pensez-vous de cette pièce?	*What do you think of that play?*

Remarque. — On traduit souvent ***what did you say?*** par **comment? plaît-il? quoi?**

L'emploi de **quoi** dans ce cas est très familier, ou impoli, ou même provoquant: il est bon de ne l'employer qu'avec prudence et modération, ou même pas du tout.

Idiotismes. — On emploie **quoi** dans certains idiotismes.

Il a de quoi vivre.	*He has enough to live on.*
Il n'y a pas de quoi rire.	*There is no reason to laugh.*
Avoir de quoi.	*To want for nothing.*

VI. — PRONOMS INDÉFINIS

Ce sont :

quelque, aucun,	*any.*
on,	*one, some one, we, you, they, people, etc.*
un,	*one.*
chacun, chacune,	*each one.*
pas un,	*not one, not any.*
aucun,	*no one, none, not one.*
nul,	*no, no one.*
personne,	*no one, nobody.*
tout,	*all, every, any, anything, everything.*
autre,	*other.*
tout autre (un autre quelconque),	*every other; any other.*
tout autre (différent),	*quite another.*
l'un,	*the one.*
l'autre,	*the other.*
l'un l'autre (deux personnes),	*each other.*
les uns les autres (plus de deux personnes),	*one another.*
l'un et l'autre (tous les deux),	*the one and the other.*
tous les deux,	*both.*
l'un ou l'autre (de deux),	*either.*
les uns et les autres,	*some and the others: all; all together; everybody.*
ni l'un ni l'autre (de deux),	*neither; neither one nor the other.*
autrui,	*others.*
certains, certaines, quelques,	*some.*
quelqu'un,	*some one, somebody.*
quelques-uns,	*a few.*
tel,	*some, he, many a one.*
quiconque, qui que ce soit, n'importe qui,	*whoever, whosoever, whomsoever: any; any one.*

quelque chose,	*something, anything.*
rien,	*nothing, not any thing.*
n'importe quoi,	*anything.*
n'importe quel (devant un nom),	*any.*
quoi que, / quoi que ce soit,	*whatever, whatsoever.*
plusieurs,	*several.*

Personne n'est venu.	*Nobody has come.*
Il n'a rien dit.	*He said nothing.*
Ils se regardent **l'un l'autre.**	*They look at each other.*
Ils se flattent **les uns les autres.**	*They flatter one another.*
Donnez-moi **quelque chose** à manger.	*Give me something to eat.*
Qui que ce soit qui le dise.	*Whoever says it.*
Quoi que ce soit qu'il dise.	*Whatsoever he says.*
L'un et l'autre désirent ce livre.	*The one and the other wish that book.*
Tout autre homme l'aurait fait.	*Every other man would have done it.*
Il est **tout autre** depuis qu'il a été malade.	*He is quite another since he was ill.*
Tel qui se dit votre ami.	*Many a one who calls himself your friend.*
Tel croit prendre qui est pris.	*Many a one who thinks he is taking others in, is taken in himself.*

Remarques. — 1. Il faut, en français, mettre la préposition **de** entre **quelque chose**, **rien**, et l'adjectif qui suit ces mots.

Quelque chose **de** beau.	*Something beautiful.*
Quelque chose **de** grand.	*Something large.*
Rien **de** nouveau.	*Nothing new.*
Rien **d'**autre.	*Nothing else.*
Quelque chose **d'**autre.	*Something else.*
et Quelque chose **de** plus.	*Something more.*

2. — *Or else* = **Ou bien.**

3. — *Nothing whatever* = **Rien du tout, rien de rien, absolument rien.**

4. – *A few*, devant un nom, est traduit par **quelques**; non devant un nom, il est traduit par **quelques-uns**.

Quelques garçons.	*A few boys.*
J'en ai **quelques-uns**. / J'en ai **quelques-unes**.	*I have a few.*

EMPLOI DE *ON*

On ou **l'on** traduit :

1° ***One***, employé dans un sens général (tout le monde, chacun, etc.).

On voit les défauts des autres plutôt que les siens.	*One sees other people's failing rather than one's own.*

2° Les formes ***we***, ***you***, ***they***, ***somebody***, ***anybody***, ***people***, ***a man***, ***men***, ***anyone***.

On ne peut pas toujours faire ce que l'**on** veut.	*We may, you may, ... not always do what we, you, ... please.*
On frappe à la porte.	*Somebody is knocking at the door.*
En France **on** a beaucoup de vin.	*In France, we have plenty of wine.*

3° Certaines formes passives :

On dit que c'est un honnête homme.	*He is said to be an honest man.*
On croit que	*It is believed that ....*
On vous attend ce soir.	*You are expected this evening.*
On m'a dit que votre père est malade.	*I have been told that your father is ill.*
On les envoyait chercher une fois par semaine.	*They were sent for once a week.*
On le punit.	*He is being punished.*
On le punissait.	*He was being punished.*
On imprime le journal.	*The paper is printing.*
On trouve ce livre chez Brentano.	*That book is to be found at Brentano's.*
Où trouve-t-**on** de tels articles?	*Where are such articles to be found?*

TRADUCTION DE *ONE*

1° ***One*** = **Un homme, une femme.**

Ce n'est pas **un homme, une femme,** que j'aimerais voir.	*He is not one, she is not one, I should like to see.*

2° ***One*** = **Un nommé, un certain.**

Un nommé Jean, **un certain** Jean.	*One John.*

3° ***Little ones*** = ***Children*** = **Petits enfants.**

4° ***Young ones*** = ***Brood, pups***, etc. = **Petits, couvée.**

5° ***One***, non traduit en français :

a) Quand il est employé en anglais pour remplacer un nom déjà exprimé.

Voulez-vous un crayon rouge ou un bleu?	*Will you have a red pencil or a blue one?*
Voici des crayons bleus et des rouges : lesquels voulez-vous? Des bleus ou des rouges?	*Here are blue and red pencils : which will you have? Blue or red ones?*

b) Quand il est employé dans un sens tout à fait général.

Le soleil égaye.	*The sun diverts one.*

CHAQUE, CHACUN, E

Chaque est adjectif indéfini et doit être suivi d'un nom.

Chaque pêche coûte trois francs.	*Each peach costs three francs.*

Chacun est pronom et ne peut être suivi d'un nom.

Ces crayons coûtent dix centimes **chacun.**	*These pencils cost ten centimes apiece.*
Ces pêches coûtent trois francs **chacune.**	*These peaches cost three francs apiece.*

VERBE

I. — NOTIONS PRÉLIMINAIRES

§ I. — RADICAL — TERMINAISON

Dans tout verbe français, il y a deux parties :

1° le **radical**, partie importante qui donne le sens du verbe
2° la **terminaison**.

EXEMPLES	RADICAL	TERMINAISON
aimer	**aim**	**er**
finir	**fin**	**ir**
recevoir	**recev**	**oir**
pendre	**pend**	**re**

QUATRE TERMINAISONS : QUATRE CONJUGAISONS

Les verbes français ne peuvent avoir, à l'infinitif, que quatre terminaisons : **er**, **ir**, **oir**, **re** ; elles servent à classer les verbes en quatre conjugaisons :

la 1re dont la terminaison est **er** ; Ex. : aimer ;
la 2e » » **ir** ; » finir ;
la 3e » » **oir** ; » recevoir ;
la 4e » » **re** ; » pendre.

TROUVER LE RADICAL

RÈGLE. — **On met le verbe à l'infinitif, et on enlève la terminaison (er, ir, oir, re).**

EXEMPLES	INFINITIF	TERMINAISON	RADICAL
nous finissons	**finir**	**ir**	**fin**
nous achèterons	**acheter**	**er**	**achet**
je rendis	**rendre**	**re**	**rend**
je pourrai	**pouvoir**	**oir**	**pouv**

§ II. — MODES — TEMPS

MODES

Il y a six modes :

1° L'**indicatif**, qui indique que l'action est certaine.

Je travaille.	*I work.*
J'ai travaillé.	*I have worked.*
Je travaillerai.	*I shall work.*

2° Le **conditionnel**, qui indique que l'action est soumise à une condition.

J'**irais** me promener **si** je n'étais pas fatigué.	*I should go for a walk if I were not tired.*

3° L'**impératif**, qui indique le commandement, la prière.

Viens avec moi.	*Come with me.*

4° Le **subjonctif**, qui exprime le doute, ou la subordination à un ordre, à une volonté, à un désir, à une nécessité.

Je désire que tu partes ce soir.	*I wish you to leave this evening.*
Il faut que j'aille à l'Opéra.	*I must go to the Opera.*

5° L'**infinitif**, qui exprime l'action d'une façon vague, indéterminée.

chanter, courir.

6° Le **participe**, ainsi appelé parce qu'il participe du verbe parce qu'il exprime l'action, et participe de l'adjectif en ce qu'il exprime une qualité.

C'est un garçon aimant.	*He is a charming fellow.*
C'est un livre beaucoup lu.	*It is a much read book.*

TEMPS

Il y a trois périodes dans la durée :

1° Le **présent**, qui indique que l'action a lieu au moment où l'on parle.

Je travaille. *I work.*

2° Le **passé**, qui indique que l'action a eu lieu dans un temps écoulé.

Je chantais hier.	*I was singing yesterday.*
J'ai chanté hier.	*I sang yesterday.*

3° Le **futur**, qui indique que l'action aura lieu dans l'avenir.

Je chanterai demain. *I shall sing to-morrow.*

§ III. — SORTES DE TEMPS

I. — TEMPS SIMPLES

J'aime, j'aimais, j'aimerai, que j'aime.

Dans ces temps, le verbe est formé d'un seul mot : ils sont simples.

Les temps simples sont :

l'indicatif présent ;
» imparfait ;
» passé défini ;
» futur simple ;
le conditionnel présent ;
l'impératif ;
le subjonctif présent ;
» imparfait.

2. — TEMPS COMPOSÉS

J'ai aimé, j'aurai aimé.

Ces temps sont formés de deux mots : ils sont composés.

Les temps composés sont :

le passé indéfini ;
le plus-que-parfait ;
le passé antérieur ;
le futur antérieur ;
le conditionnel passé 1re forme ;
» » 2e forme ;
le subjonctif passé ;
» plus-que-parfait.

3. — TEMPS PRIMITIFS

Pour tous les verbes il y a lieu de considérer les **temps primitifs**, qui servent à former tous les autres temps.

Il y en a cinq :

l'**infinitif** ;
le **participe présent** ;
le **participe passé** ;
le **présent de l'indicatif** singulier ;
le **passé défini**.

4. — TEMPS DÉRIVÉS

Les autres temps, formés des temps primitifs, sont appelés **temps dérivés**.

5. — VERBES DÉFECTIFS

Ce sont ceux auxquels il manque certains temps.

6. — VERBES IMPERSONNELS

Ce sont des verbes qui ne s'emploient qu'à la **3e personne du singulier** de chaque temps.

Il pleut.	*It is raining.*
Il neigera.	*It will snow.*

7. — VERBES PRONOMINAUX OU RÉFLÉCHIS

Ce sont des verbes qui se conjuguent avec **deux pronoms** de la **même personne**, l'un étant sujet, l'autre complément.

Je me lève.	*I am getting up.*

REMARQUE

Tous les verbes peuvent être employés sous les formes **affirmative**, **négative**, **interrogative**.

Je chanterai.	*I shall sing.*
Je ne chanterai pas.	*I shall not sing.*
Chanterai-je ?	*Shall I sing ?*

§ IV. — REMARQUES IMPORTANTES POUR L'ÉTUDE DES VERBES

1° Savoir trouver le radical d'un verbe;

2° Savoir les temps primitifs, et le tableau de formation des temps dérivés. (V. page 130.)

3° Se rappeler que les temps composés sont formés de la façon suivante :

Passé indéfini, de l'ind. prés. de **être** ou **avoir** suivi du part. passé du verbe.
Plus-que-parfait, » imparf. » » »
Passé antérieur, » pas. déf. » » »
Futur antérieur, » fut. simp. » » »
Cond. pas. 1re forme, du cond. pr. » » »
» 2e forme, même forme que le plus-que-parf. du subj. sans **que**.
Passé du subj., du subj. pr. de **être** ou **avoir** suivi du part. passé du verbe.
Pl.-q.-parf. du subj., de l'imparf. du subj. » »

4° Se rappeler que la 2e personne du singulier de tous les verbes, à tous les temps, est terminée par un **s**.

Tu aimes.	*You love.*
Tu prends.	*You take.*

à l'exception de

tu **faux**,	de faillir.	*You fail.*
tu **peux**,	de pouvoir.	*You can.*
tu **vaux**,	de valoir.	*You are worth.*
tu **veux**,	de vouloir.	*You will.*

5° Se rappeler que la 3e personne du singulier du présent de l'indicatif est, en général, terminée par un **t**; il y a exception pour les verbes de la 1re conjugaison qui se terminent en **e**, à la 3e personne, et pour les verbes dont le radical est terminé en **d**, qui gardent ce d à la 3e personne.

6° Se rappeler que tous les verbes dont le radical est terminé par un **c** prennent une cédille (ç) sous le c devant les voyelles **a**, **o**, **u**.

7° Se rappeler qu'à l'impératif :

La 2e personne du singulier a la même forme que la 1re de l'indicatif présent, excepté pour les verbes

avoir, **être**, **aller**, **savoir**, **vouloir**.

La 1re et la 2e personne du pluriel ont la même forme que celles de l'indicatif présent.

8° Se rappeler que les verbes dont le radical est terminé par un **y** changent, en général, cet y en i devant une voyelle.

Les verbes en **eyer** conservent l'y devant un e muet.

Dans les verbes en **ayer**, on peut, à volonté, conserver l'y ou le changer en i devant un e muet.

Ces remarques étant constamment à l'esprit, l'étude des verbes est rendue plus facile ou même facile.

II. — CONJUGAISONS

Pour chacune des quatre conjugaisons, nous suivrons l'ordre suivant :

1° Verbes dont les temps dérivés se forment **régulièrement** de leurs temps primitifs ;

2° Verbes dont les temps dérivés ne se forment **pas régulièrement** de leurs temps primitifs ;

3° Verbes **défectifs**.

PARTICIPE PRÉSENT

On le forme, en général, en remplaçant la terminaison des verbes, **er ir**, **oir**, **re** par **ant**.

aim-er,	aim-ant,
cour-ir,	cour-ant,
recev-oir,	recev-ant,
rend-re,	rend-ant.

PARTICIPE PASSÉ

On le forme, en général, en remplaçant la terminaison **er**, **ir**, **oir**, **re** par une terminaison qui sera indiquée pour chaque groupe de verbes.

PASSÉ DÉFINI

On le forme, en général, en remplaçant la terminaison **er**, **ir**, **oir**, **re** par une terminaison qui sera indiquée pour chaque groupe de verbes.

Tableau de formation des temps.

Temps primitifs	INFINITIF FORME	PARTICIPE PRÉSENT FORME	PARTICIPE PASSÉ FORME	INDICATIF PRÉSENT (SINGULIER) FORME	PASSÉ DÉFINI FORME
Temps dérivés	1° FUTUR SIMPLE : — On ajoute : **ai, as, a, ons, ez, ont** à l'inf. des verbes en **er** et des verbes en **ir**. — On remplace par : **rai, ras, ra, rons, rez, ront**, la terminaison des verbes en **oir** et des verbes en **re**. 2° CONDITIONNEL PRÉSENT : — On ajoute : **ais, ais, ait, ions, iez, aient**, à l'infinitif des verbes en **er** et des verbes en **ir**. — On remplace par : **rais, rais, rait, rions, riez, raient**, la terminaison des verbes en **oir** et des verbes en **re**.	1° PLURIEL DU PRÉS. DE L'INDICATIF : On change : **ant** en **ons, ez, ent** 2° IMPARFAIT DE L'INDICATIF : On change : **ant** en **ais, ais, ait, ions, iez, aient** 3° SUBJONCTIF PRÉSENT : On change : **ant** en **e, es, e, ions, iez, ent**	TOUS LES TEMPS COMPOSÉS à l'aide des auxiliaires **avoir** ou **être**.	IMPÉRATIF : Semblable à : la 1re pers. du sing. la 1re pers. du plur. la 2e pers. du plur.	IMPARFAIT DU SUBJONCTIF : On change l's final de la 2e pers. du singulier du passé défini en **sse, sses, ât (ît, ût), ssions, ssiez, ssent**

PREMIÈRE CONJUGAISON

Verbes en ER (Environ 3600 verbes).

Pour tous ces verbes :

1° Le **participe présent** est formé par le rempiacement de la terminaison **er** par **ant**.

aimer, aimant,
aller, allant.

2° Le **participe passé** est formé par le remplacement de la terminaison **er** par **é**.

aimer, aimé,
aller, allé.

3° L'**indicatif présent** singulier est formé par le remplacement de la terminaison

er par **e**, **es**, **e**

le pluriel dérive du participe présent.

4° Le **passé défini** est formé par le remplacement de la terminaison

er par **ai**, **as**, **a**, **âmes**, **âtes**, **èrent**.

I. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SE FORMENT RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

En tenant compte des remarques précédentes, on peut trouver facilement la forme de tous les temps de ces verbes.

Prenons comme exemple le verbe **aimer** :

Verbe Aimer

Temps primitifs	INFINITIF **aimer**	PARTICIPE PRÉSENT **aimant**	PARTICIPE PASSÉ **aimé**	INDICATIF PRÉSENT	PASSÉ DÉFINI
Temps dérivés	FUTUR SIMPLE j'aimerai tu aimeras il aimera nous aimerons vous aimerez ils aimeront CONDITIONNEL PRÉS. j'aimerais tu aimerais il aimerait nous aimerions vous aimeriez ils aimeraient	PLURIEL DU PRÉSENT DE L'INDICATIF nous aimons vous aimez ils aiment IMPARF. de l'INDICATIF j'aimais tu aimais il aimait nous aimions vous aimiez ils aimaient SUBJONCTIF PRÉSENT que j'aime que tu aimes qu'il aime que nous aimions que vous aimiez qu'ils aiment	TOUS LES TEMPS COMPOSÉS (**avoir**) PASSÉ INDÉFINI j'ai aimé PLUS-QUE-PARFAIT j'avais aimé PASSÉ ANTÉRIEUR j'eus aimé FUTUR ANTÉRIEUR j'aurai aimé CONDITIONNEL PASSÉ 1re forme : j'aurai aimé 2e forme : j'eusse aimé SUBJONCTIF PASSÉ que j'aie aimé SUBJ. PLUS-QUE-PARF. que j'eusse aimé que tu eusses aimé qu'il eût aimé INFINITIF PASSÉ avoir aimé PART. PRÉSENT PASSÉ ayant aimé	j'aime tu aimes il aime nous aimons vous aimez ils aiment IMPÉRATIF aime aimons aimez	j'aimai tu aimas il aima nous aimâmes vous aimâtes ils aimèrent IMPARFAIT DU SUBJONCTIF que j'aimasse que tu aimasses qu'il aimât que n. aimassions que v. aimassiez qu'ils aimassent

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SE FORMENT PAS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Il n'y en a que deux :

1. — **Aller**, *to go.*
2. — **Envoyer**, *to send.*

1. — ALLER.

Temps primitifs : **Aller, allant, allé, je vais, j'allai.**

Futur :	j'irai, tu iras, il ira, nous irons, vous irez, ils iront.
Conditionnel :	j'irais, tu irais, il irait, nous irions, vous iriez, ils iraient.
Imparfait de l'indicatif :	Régulier : j'allais, tu allais, etc.
Subjonctif présent :	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous allions, que vous alliez, qu'ils aillent.
Temps composés :	Auxiliaire **être** : je suis allé, j'étais allé, etc.
Indicatif présent :	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont.
Impératif :	va, allons, allez.
Imparfait du subjonctif :	Régulier : que j'allasse, ..., qu'il allât, ..., que nous allassions, ...

Remarquer que, devant un y, la 2e personne du singulier de l'impératif est :

Vas-y. *Go there.*

On conjugue de même :

S'EN ALLER, *To go away.*

1. — **Dans la conjugaison de s'en aller, le mot en se place immédiatement avant l'auxiliaire.**

Je m'en suis allé. *I went away.*
Il s'en est allé. *He went away.*

2. — **A l'impératif (2e personne du singulier), on écrit :**

Va-t'en. *Go away.*

ENVOYER.

Ce verbe n'a que deux temps irréguliers : le **futur** et le **conditionnel**.

TEMPS PRIMITIFS : Envoyer, envoyant, envoyé (avoir), j'envoie. j'envoyai.

FUTUR : j'enverrai, tu enverras, il enverra, nous enverrons, vous enverrez, ils enverront.

CONDITIONNEL : j'enverrais, tu enverrais, il enverrait, nous enverrions, vous enverriez, ils enverraient.

Se conjugue de même le verbe

RENVOYER, *To send back.*

III. — VERBES DÉFECTIFS

Il n'y en a pas.

REMARQUES
SUR LES VERBES DE LA PREMIÈRE CONJUGAISON

1. – **Manger, nous mangeons, je mangeai.**

RÈGLE. – Les verbes terminés à l'infinitif par **ger** prennent un **e muet** après le g devant les voyelles **a**, **o**.

2. – **Soulever, je soulève, nous soulevons.**

RÈGLE. — Les verbes qui ont un **e muet** à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif changent cet **e muet** en **è ouvert** devant une syllabe muette.

sou-le-ver, je sou-lè-ve, nous sou-le-vons.

Remarque. — Certains verbes terminés à l'infinitif par **eler**, **eter**, prennent **deux l** ou **deux t** devant un **e muet**.

appeler,	jeter,
j'appelle,	je jette,
nous appelons,	nous jetons.

Il en est de même pour :

amonceler,	épeler,
atteler,	étinceler,
dételer,	feuilleter,
banqueter,	ficeler,
cacheter,	morceler,
décacheter,	museler,
recacheter,	niveler,
caqueter,	renouveler,
chanceler,	rejeter,
crocheter,	ruisseler,
dépaqueter,	souffleter,
empaqueter,	projeter,
rempaqueter,	voleter, etc....

3. — Espérer, j'espère, j'espérerai.

Règle. — Les verbes qui ont un **é fermé** à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif changent cet **é fermé** en **è ouvert** devant une syllabe muette quand celle-ci termine le verbe.

4. — Prier, nous priions, que vous priiez.

Règle. — Les verbes terminés à l'infinitif par **ier** prennent régulièrement **deux i** à la 1re et à la 2e personne du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du subjonctif présent.

Le tableau de formation des temps montre que cette forme est normale.

DEUXIÈME CONJUGAISON

Verbes en IR (Environ 360 verbes).

I. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SONT FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Deux classes de verbes d'après la forme du **passé défini**.

1re CLASSE

Elle comprend presque tous les verbes de cette conjugaison;

Ils ont le :

Passé défini en **is**

qui s'ajoute simplement au radical :

Ex. : dormir

Passé défini : je dorm-is.

Subdivisions d'après la forme du

Participe passé :

1° **Participe passé en i :**

a) finir, *to finish.*
b) asssaillir, *to assail.*
bouillir, *to boil.*
cueillir, *to gather.*
c) -dormir, *to sleep.*
-mentir, *to lie.*
partir, *to go away.*
sentir, *to feel.*
sortir, *to go out.*
se repentir, *to repent.*
-servir, *to serve.*
d) faillir, *to fail.*
fuir, *to flee, fly.*

2° **Participe passé en u :**

vêtir, *to clothe.*

3° **Participe passé en t :**

couvrir, *to cover.*
offrir, *to offer.*
ouvrir, *to open.*
souffrir, *to suffer.*

2e CLASSE :

Passé défini en **us** :

Un verbe seulement :

courir, *to run.*

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SONT PAS FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Trois groupes de verbes :

a)	acquérir,	*to acquire.*
	conquérir,	*to conquer,*
	requérir,	*to require, to claim.*
b)	mourir,	*to die.*
c)	tenir,	*to hold.*
	venir,	*to come.*

III. — VERBES DÉFECTIFS

Il y en a quatre :

Ouïr,	*to hear.*
férir,	*to strike.*
issir,	*to spring.*
gésir,	*to lie.*

Remarque. — Tous les verbes non cités dans ce tableau se conjuguent comme **finir**.

Ainsi donc, quand on rencontre un verbe de la 2e conjugaison, il n'y a pas à être embarrassé pour le conjuguer ; on se fait la question suivante : **Est-il dans le tableau ?**

1° **Oui** : on a sa conjugaison immédiate.

2° **Non** : il se conjugue comme **finir**, et on n'a qu'à lui donner aux différents temps et aux différentes personnes les terminaisons de **finir**.

Remarque. — Ce tableau contient tous les verbes simples en **ir** ; leurs composés se conjuguent d'une façon analogue.

I. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SONT FORMÉS RÉGULIÈREMENT DES TEMPS PRIMITIFS

1re CLASSE : Passé défini en **is**.

1° Verbes qui ont le participe passé en **i**.

a) FINIR.

La plupart des verbes en **ir** se conjuguent comme **finir**.

Participe présent. — Pour le former, on place la syllabe **iss** entre le radical et la terminaison **ant**.

Finir, Fin-ir, Fin-iss-ant.

Participe passé. — Pour le former, on ajoute simplement **i** au radical.

Fin-ir, Fin-i.

Indicatif présent. — Le pluriel se forme régulièrement du participe présent, et le singulier est formé en ajoutant **is**, **is**, **it**, au radical.

Fin-ir
- Je finis.
- tu finis.
- il finit.
- nous fin-iss-ons.
- vous fin-iss-ez.
- ils fin-iss-ent.

Nous connaissons ainsi les cinq temps primitifs des verbes qui se conjuguent comme **finir**: il est facile d'en déduire la conjugaison.

Verbe Finir

Temps primitifs	INFINITIF **finir**	PARTICIPE PRÉSENT **finissant**	PARTICIPE PASSÉ **fini**	INDICATIF PRÉSENT	PASSÉ DÉFINI
Temps dérivés	FUTUR SIMPLE je finirai tu finiras il finira nous finirons vous finirez ils finiront CONDITIONNEL PRÉS. je finirais tu finirais il finirait nous finirions vous finiriez ils finiraient	PLURIEL DU PRÉSENT DE L'INDICATIF nous finissons vous finissez ils finissent IMPARF. de L'INDICATIF je finissais tu finissais il finissait nous finissions vous finissiez ils finissaient SUBJONCTIF PRÉSENT que je finisse que tu finisses qu'il finisse que nous finissions que vous finissiez qu'ils finissent	TOUS LES TEMPS COMPOSÉS (**avoir**) PASSÉ INDÉFINI j'ai fini PLUS-QUE-PARFAIT j'avais fini PASSÉ ANTÉRIEUR j'eus fini FUTUR ANTÉRIEUR j'aurai fini CONDITIONNEL PASSÉ 1re forme : j'aurais fini 2e forme : j'eusse fini SUBJONCTIF PASSÉ que j'aie fini SUBJ. PLUS-QUE-PARF. que j'eusse fini INFINITIF PASSÉ avoir fini PART. PRÉSENT PASSÉ ayant fini	je finis tu finis il finit nous finissons vous finissez ils finissent IMPÉRATIF finis finissons finissez	je finis tu finis il finit nous finîmes vous finîtes ils finirent IMPARFAIT DU SUBJONCTIF que je finisse que tu finisses qu'il finît que n. finissions que vous finissiez qu'ils finissent

REMARQUES SUR QUELQUES VERBES

1° **Bénir**.

Il a deux participes passés :

a) **béni**, **bénie** — *blessed* — qui est l'objet de bénédictions.

Un peuple **béni** de Dieu.	*A people blessed by God.*

b) **bénit**, **bénite** — *consecrated* — consacré par une cérémonie.

Du pain **bénit**.	*Holly bread.*
De l'eau **bénite**.	*Holly water.*

2° **Fleurir**.

Il a deux participes présents :

a) **fleurissant** — *blooming* — quand il est employé au sens propre : « être en fleurs ».

b) **florissant** — *flourishing* — quand il est employé au sens figuré : il signifie alors « **prospérer** ».

Athènes **florissait** sous Périclès.	*Athens flourished under Pericles.*

Le subjonctif est dans les deux cas : **que je fleurisse** ....

3° **Haïr**, *to hate*.

Haïr a partout un tréma sur l'i, excepté aux trois personnes du singulier du présent de l'indicatif :

Je hais.
tu hais.
il hait.

et à la 2e personne du singulier de l'impératif :

hais.

Remarque. — Tous les verbes en ir — excepté **gésir**, gisant — forment leur participe présent en ajoutant **ant** au radical.

Dans les groupes **b**, **c**, **d**, nous connaissons donc quatre temps primitifs : **infinitif**, **participe présent**, **participe passé**, **passé défini**, et le pluriel du présent de l'indicatif qui vient du participe présent, c'est-à-dire presque toute la conjugaison de ces verbes.

b) { ASSAILLIR. BOUILLIR. CUEILLIR.

Assaillir.

Temps primitifs : assaillir, assaillant, assailli (avoir), j'assaille, j'assaillis.

Futur simple :	j'assaillirai, tu assailliras, ...
Conditionnel présent :	j'assaillirais, tu assaillirais, ...
Imparfait de l'indicatif :	j'assaillais, ... nous assaillions, vous assailliez, ...
Subjonctif présent :	que j'assaille, ... nous assaillions, vous assailliez, ...
Indicatif présent :	j'assaille, tu assailles, il assaille, nous assaillons, ...
Impératif :	assaille, assaillons, assaillez.

Bouillir.

Temps primitifs : bouillir, bouillant, bouilli (avoir), je bous, je bouillis. tu bous, il bout.

Cueillir.

Temps primitifs : cueillir, cueillant, cueilli (avoir), je cueille, je cueillis. tu cueilles, il cueille.

Futur simple :	je cueillerai, tu cueilleras, il cueillera, nous cueillerons, ...
Conditionnel présent :	je cueillerais, tu cueillerais, ...

c) { DORMIR.
MENTIR, PARTIR, SENTIR, SORTIR, SE REPENTIR.
SERVIR. }

Dormir.
Mentir, partir, sentir, sortir, se repentir.
Servir.

} perdent la lettre finale du radical, **m**, **t**, **v**, aux 3 personnes du singulier du **présent de l'indicatif** et à la 2e personne du singulier de l'**impératif**.

Tous les autres temps et personnes se forment régulièrement de leurs temps primitifs.

Exemple : **Dormir**.

TEMPS PRIMITIFS : dormir, dormant, dormi (avoir), je dors, je dormis.
tu dors,
il dort.

Comme **dormir** :

endormir,	*to put to sleep.*
s'endormir,	*to fall asleep.*
redormir,	*to sleep again.*
rendormir,	*to put to sleep again.*
se rendormir,	*to go to sleep again.*

Comme **mentir** :

démentir,	*to contradict, to belie.*

Comme **partir** :

départir,	*to distribute.*
se départir,	*to desist.*
repartir,	*to reply, to set out again.*

Comme **sentir** :

consentir,	*to consent.*
pressentir,	*to forebode.*
ressentir,	*to resent.*

Comme **sortir** :

ressortir,	*to go out again.*

Comme **servir** :

se servir, *to serve.*
desservir, *to clear the table.*

REMARQUE. — Les verbes { **répartir**, *to distribute*, **assortir**, » *sort, match*, **ressortir**, » *depend*, **asservir**, » *enslave*, } comme **finir**.

d) { FAILLIR, FUIR.

Faillir.

TEMPS PRIMITIFS : faillir, faillant, failli (avoir), je faux, je faillis.
tu faux,
il faut.

L'impératif n'est pas usité.

Comme **faillir** :

défaillir, *to faint, to fail.*

Fuir.

TEMPS PRIMITIFS : fuir, fuyant, fui (avoir), je fuis, je fuis.
tu fuis,
il fuit.

SUBJONCTIF PRÉSENT : que je fuie, que tu fuies, qu'il fuie, que nous fuyions, ...

Comme **fuir** :

s'enfuir, *to flee, to escape.*

2° VERBES QUI ONT LE PARTICIPE PASSÉ EN **u**.

VÊTIR.

TEMPS PRIMITIFS : vêtir, vêtant, vêtu (avoir), je vêts, je vêtis.
tu vêts,
il vêt.

Comme **vêtir** :

dévêtir,	*to divest.*
se dévêtir,	*to take off clothing.*
revêtir,	*to clothe, to invest.*
se revêtir,	*to put on clothing.*

3° Verbes qui ont le participe passé en **t**.

COUVRIR,
OFFRIR,
OUVRIR,
SOUFFRIR.

Temps primitifs : **couvrir, couvrant, couvert** (avoir), **je couvre, je couvris.**
tu couvres,
il couvre.

offrir — offrant — offert (avoir) — j'ouvre — j'ouvris.
ouvrir — ouvrant — ouvert (avoir) — j'offre — j'offris.
souffrir — souffrant — souffert (avoir) — je souffre — je souffris.

De même :

découvrir,	*to discover,*
recouvrir,	*to cover again.*
entr'ouvrir,	*to open slightly.*
rouvrir,	*to open again.*

2e CLASSE : Passé défini en **us**.

Un seul verbe :

COURIR.

Temps primitifs : **courir, courant, couru** (avoir), **je cours, je courus.**
tu cours,
il court.

Futur simple : je courrai, tu courras, ... nous courrons, ...
Conditionnel présent : je courrais, tu courrais, ... nous courrions ....

Comme **courir** :

accourir,	*to run up, to hasten.*
concourir,	*to concur, to co-operate, to compete.*
discourir,	*to discourse.*
encourir,	*to incur.*
parcourir,	*to run through.*
recourir,	*to run again, to apply.*
secourir,	*to help.*

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SONT PAS FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

a) **ACQUÉRIR.**
CONQUÉRIR.
REQUÉRIR.

Acquérir.

TEMPS PRIMITIFS : acquérir. acquérant, acquis (avoir), j'acquiers, j'acquis.

FUTUR : j'acquerrai, tu acquerras, il acquerra, nous acquerrons, ...

CONDITIONNEL PRÉSENT : j'acquerrais, tu acquerrais, ... nous acquerrions, ...

INDICATIF PRÉSENT : j'acquiers, tu acquiers, il acquiert, nous acquérons, vous acquérez, ils acquièrent.

IMPARFAIT : Régulier : j'acquérais, ...

SUBJONCTIF PRÉSENT : que j'acquière, que tu acquières, qu'il acquière, que nous acquérions, que vous acquériez, qu'ils acquièrent.

PASSÉ DÉFINI : j'acquis, tu acquis, ... nous acquîmes, vous acquîtes, ils acquirent.

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF : Régulier.

Conquérir.

TEMPS PRIMITIFS : conquérir, conquérant, conquis (avoir), je conquiers, je conquis.

Requérir.

Temps primitifs : requérir, requérant, requis (avoir), je requiers, je requis.

De même pour :

s'enquérir,	*to inquire.*
reconquérir,	*to reconquer.*

b) MOURIR.

Temps primitifs : mourir, mourant, mort (être), je meurs, je mourus.

Futur simple :	je mourrai, tu mourras, ... nous mourrons, ...
Conditionnel présent :	je mourrais, tu mourrais, ... nous mourrions, ...
Indicatif présent :	je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent.
Imparfait :	Régulier : je mourais, ...
Subjonctif présent :	que je meure, que tu meures, qu'il meure, que nous mourions, que vous mouriez, qu'ils meurent.
Imparfait du subjonctif :	Régulier : que je mourusse, ...

c) { TENIR. VENIR.

Tenir.

Temps primitifs : tenir, tenant, tenu (avoir), je tiens, je tins.

Futur :	je tiendrai, tu tiendras, ... nous tiendrons, vous tiendrez, ils tiendront.
Conditionnel présent :	je tiendrais, tu tiendrais, ... nous tiendrions, ...
Indicatif présent :	je tiens, tu tiens, il tient, nous tenons, vous tenez, ils tiennent.
Imparfait :	je tenais, tu tenais, il tenait, nous tenions, vous teniez, ils tenaient.
Subjonctif présent :	que je tienne, que tu tiennes, qu'il tienne, que nous tenions, que vous teniez, qu'ils tiennent.
Passé défini :	je tins, tu tins, il tint, nous tînmes, vous tîntes, ils tinrent.
Imparfait du subjonctif :	que je tinsse, que tu tinsses, qu'il tînt, ...

Comme **tenir** :

s'abstenir,	*to abstain.*	**maintenir,**	*to maintain.*
appartenir,	*to belong.*	**obtenir,**	*to obtain.*
contenir,	*to contain.*	**retenir,**	*to retain.*
détenir,	*to detain.*	**soutenir,**	*to sustain.*
entretenir,	*to entertain.*		

Venir.

Temps primitifs : venir, venant, venu (être), je viens, je vins.

Comme **venir** :

advenir,	*to happen,*	**parvenir,**	*to attain.*
convenir,	*to agree, to suit.*	**prévenir,**	*to prevent.*
contrevenir,	*to violate.*	**provenir,**	*to proceed.*
circonvenir,	*to circumvent.*	**revenir,**	*to come back.*
devenir,	*to become.*	**se souvenir,**	*to recollect.*
disconvenir,	*to be discordant.*	**subvenir,**	*to aid.*
intervenir,	*to intervene.*	**survenir,**	*to occur.*

III. — VERBES DÉFECTIFS

Il y en a quatre : **OUÏR, FÉRIR, ISSIR, GÉSIR.**

Ouïr est rarement employé, et seulement à l'**infinitif** et aux **temps composés**.

Participe passé : ouï (avoir).

Férir : Participe passé : féru (être).

être féru de latin.

Employé à l'infinitif dans l'expression **sans coup férir**.

Issir : Participe passé : issu (être).

Employé seulement aux **temps composés**.

Gésir : Employé seulement au

PARTICIPE PRÉSENT : gisant.
à L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF : je gisais, tu gisais, ...
au PLURIEL DE L'INDICATIF : nous gisons, vous gisez, ils gisent.
et dans l'EXPRESSION : ci-gît, *here lies.*

TROISIÈME CONJUGAISON

Verbes en OIR (Environ 30 verbes).

I. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SONT FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Un seul verbe :

pleuvoir, *to rain.*

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SONT PAS FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Deux classes d'après la forme du **passé défini**.

1re CLASSE : Passé défini en is

1° Participe passé en is :

	asseoir,	*to sit.*
	surseoir,	*to suspend.*

2° Participe passé en u :

	voir,	*to see.*

2e CLASSE : Passé défini en us.

a)	pourvoir,	*to provide.*
b)	mouvoir,	*to move.*
c)	recevoir,	*to receive.*
	percevoir,	*to collect.*
	apercevoir,	*to perceive.*
	concevoir,	*to conceive.*
	décevoir,	*to disappoint.*
	devoir,	*to owe.*
	redevoir,	*to owe still.*
d)	falloir,	*must.*
	valoir,	*to be worth.*
	vouloir,	*to will.*
e)	pouvoir,	*to be able.*
	savoir,	*to know.*

III. — VERBES DÉFECTIFS

Il y en a quatre :

choir,	*to fall.*
déchoir,	*to decline.*
échoir,	*to fall due.*
seoir,	*to be becoming.*

I. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SONT FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Pleuvoir.

C'est un verbe impersonnel.

Temps primitifs : **pleuvoir**, **pleuvant**, **plu** (**avoir**), **il pleut**, **il plut**.

Futur :	il pleuvra.
Conditionnel présent :	il pleuvrait.
Subjonctif présent :	qu'il pleuve.

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SONT PAS FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

1re CLASSE : Passé défini en is.

1° Participe passé en is.

Asseoir.

Temps primitifs : **asseoir**, **asseyant**, **assis** (**avoir**), **j'assieds**, **j'assis**. ou **assoyant**. ou **j'assois**.

Futur :	j'assoirai, tu assoiras, ... ou j'assiérai, tu assiéras, ... ou j'asseyerai, tu asseyeras, ...
Conditionnel présent :	mêmes formes.
Imparfait de l'indicatif :	deux formes dérivant du participe présent : j'asseyais, ... ou j'assoyais, ...

Remarque. — On emploie, en général, ce verbe sous la forme pronominale.

Je m'assieds,
.....
je m'assiérai,
.....
que je m'asseye.
.....

Surseoir.

Ce verbe offre moins de formes différentes que le précédent et, au futur et au conditionnel, il a un **e** devant **rai**, **rais**, ...

Temps primitifs : surseoir, sursoyant, sursis (avoir), je sursois, je sursis.
tu sursois,
il sursoit.

Futur : je sursoierai, ...
Conditionnel présent : je sursoierais, ...

2° Participe passé en **u**.

Voir.

Temps primitifs : voir, voyant, vu (avoir), je vois, je vis.

Futur : je verrai, tu verras, ...
Conditionnel présent : je verrais, tu verrais, ...
Subjonctif présent : que je voie, ... que nous voyions, ...
Imparfait : que je visse, ... qu'il vît, ...
Indicatif présent : je vois, tu vois, il voit, nous voyons, vous voyez, ils voient.

2e CLASSE : Passé défini en **us**.

a) POURVOIR.

Temps primitifs : pourvoir, pourvoyant, pourvu (avoir), je pourvois, je pourvus.
tu pourvois,
il pourvoit.

Futur : je pourvoirai, tu pourvoiras, ...
Conditionnel présent : je pourvoirais, ...
Imparfait de l'indicatif : je pourvoyais, ... nous pourvoyions, ...
Subjonctif présent : que je pourvoie, ... qu'il pourvoie, ... que nous pourvoyions, ...
Imparfait du subjonctif : que je pourvusse, ...

Comme **pourvoir** :

dépourvoir, *to strip, to leave destitute.*
prévoir, *to foresee.*

b) MOUVOIR.

Temps primitifs : mouvoir, mouvant, mû (avoir), je meus, je mus.
tu meus,
il meut.

Futur : je mouvrai, tu mouvras, ...
Conditionnel présent : je mouvrais, tu mouvrais, ...
Subjonctif présent : que je meuve, que tu meuves, qu'il meuve, que nous mouvions, que vous mouviez, qu'ils meuvent.

Comme **mouvoir** :

émouvoir, *to arouse.*
promouvoir, *to promote.*

Ce dernier verbe ne prend pas d'accent circonflexe au participe passé — **promu**, — et ne s'emploie guère qu'aux temps composés et à l'infinitif.

c) RECEVOIR. PERCEVOIR, APERCEVOIR, CONCEVOIR, DÉCEVOIR, DEVOIR, REDEVOIR.

Tous ces verbes se conjuguent comme

Recevoir.

Temps primitifs : recevoir, recevant, reçu (avoir), je reçois, je reçus.
tu reçois,
il reçoit.

Futur :	je recevrai, tu recevras, ...
Conditionnel présent :	je recevrais, tu recevrais, ... nous recevrions, ...
Indicatif présent :	je reçois, ... nous recevons, vous recevez, ils reçoivent.
Imparfait :	Régulier : je recevais, ...
Subjonctif présent :	que je reçoive, que tu reçoives, qu'il reçoive, que nous recevions, que vous receviez, qu'ils reçoivent.

Devoir.

Temps primitifs : devoir, dev(ant), d(û) (avoir), je d(ois), je d(us).

Le participe masculin singulier de **devoir** et **redevoir** prend un accent circonflexe sur l'**u**, mais non le féminin ni le pluriel.

Une somme **due**.
Des intérêts **dus**.

d) { **FALLOIR.** **VALOIR.** **VOULOIR.**

Falloir (Impersonnel).

Temps primitifs : falloir, fallant, fallu (avoir), il faut, il fallut.

Futur :	il faudra.
Conditionnel présent :	il faudrait.
Subjonctif présent :	qu'il faille.

Valoir.

Temps primitifs : valoir, valant, valu (avoir), je vaux, je valus.

Futur :	je vaudrai, tu vaudras, ...
Conditionnel présent :	je vaudrais, tu vaudrais, ...
Imparfait de l'indicatif :	Régulier : je valais, ...
Subjonctif présent :	que je vaille, ... que nous valions, ... qu'ils vaillent.

Vouloir.

Temps primitifs : vouloir, voulant, voulu (avoir), je veux, je voulus.

Futur : je voudrai, ...
Conditionnel présent : je voudrais, ... nous voudrions, ...
Imparfait de l'indicatif : Régulier : je voulais, ...
Subjonctif présent : que je veuille, ... que nous voulions, ... qu'ils veuillent.
Impératif : veuille, veuillons, veuillez.

e) { POUVOIR. SAVOIR.

Pouvoir.

Temps primitifs : pouvoir. pouvant. pu (avoir), je peux, je pus.
ou je puis,
tu peux,
il peut.

Futur : je pourrai, tu pourras, ...
Conditionnel présent : je pourrais, tu pourrais, ...
Indicatif présent : je peux ou je puis, tu peux, il peut, nous pouvons, ... ils peuvent.
Imparfait de l'indicatif : Régulier : je pouvais, ...
Subjonctif présent : que je puisse, ... que nous puissions, ... qu'ils puissent.

Dans les interrogations, à l'indicatif présent, on ne dit pas :

Peux-je? mais **Puis-je?**

Savoir.

Temps primitifs : savoir, sachant, su (avoir), je sais, je sus.
tu sais,
il sait.

Futur : je saurai, ...
Conditionnel présent : je saurais, ...
Indicatif présent : je sais, ... nous savons, vous savez, ils savent.
Indicatif imparfait : je savais, tu savais, ... nous savions, vous saviez, ils savaient.
Subjonctif présent : que je sache, ... que nous sachions, ... qu'ils sachent.
Impératif : sache, sachons, sachez.

III. — VERBES DÉFECTIFS

Choir.

Est employé seulement à l'infinitif.

Expression : **La chevillette cherra** (Petit Chaperon rouge),

Déchoir.

Temps primitifs : déchoir, participe présent inusité, déchu (être, je déchois, je déchus.

Futur :	je décherrai, tu décherras, ...
Conditionnel présent :	je décherrais, ...
Indicatif présent :	je déchois, tu déchois, ..., nous déchoyons, ..., ils déchoient.
» imparfait :	Inusité.
Subjonctif présent :	que je déchoie, que tu déchoies, qu'il déchoie, que nous déchoyions, ..., qu'ils déchoient.

Échoir.

N'est guère employé qu'à la 3e personne.

Temps primitifs : échoir, échéant, échu (être), il échoit, il échut.

Futur :	il écherra.
Conditionnel présent :	il écherrait.
Indicatif présent :	il échoit ou il échet, ils échoient.
» imparfait :	il échoyait.
Subjonctif présent :	qu'il échoie.

Seoir.

A deux sens :

1° Être assis, siéger.

Il ne s'emploie alors qu'au **participe présent** : séant.
et au **participe passé** : sis.

2° **Être convenable.**

Il ne s'emploie qu'au **participe présent** et aux 3e personnes suivantes :

il sied,	ils siéent,
il seyait,	ils seyaient,
il siéra,	ils siéront,
il siérait,	ils siéraient,
qu'il siée,	qu'ils siéent.

Temps primitifs : seoir, seyant, sis (être), il sied, pas de pas. défini. ou séant

QUATRIÈME CONJUGAISON

Verbes en RE (Environ 60 verbes).

I. VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SONT FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

1re CLASSE : Passé défini en is

1° **Participe passé en u :**

(a battre, *to beat.*
coudre, *to sew.*
rompre, *to break.*
vaincre, *to conquer.*

b) Verbes en **andre** ; répandre,
— **endre** ; vendre, *to sell.*
(Excepté prendre.)
Verbes en **erdre** ; perdre, *to lose.*
— **ondre** ; répondre, *to answer.*
— **ordre** ; tordre. *to twist.*

2° **Participe passé en i.**

Un verbe : suivre, *to follow.*

3° **Participe passé en s :**

Deux verbes : prendre, *to take.*
mettre, *to put.*

4° **Participe passé en t :**

a) Verbe en **indre** ; craindre, *to fear.*
joindre, *to join.*
peindre, *to paint.*

b) Majorité des verbes en **ire** ; conduire, *to conduct.*
confire, *to preserve.*
écrire, *to write.*

5° **Participe passé n'ayant aucune terminaison :**

quatre verbes { luire, *to shine.*
nuire, *to injure.*
rire, *to laugh.*
suffire, *to suffice.*

6° **Participe passé irrégulier :**

un verbe : naître, *to born.*

2e CLASSE :
Passé défini en us

Ils ont le participe passé en **u** :
- conclure, *to conclude.*
- exclure, *to exclude.*
- croire, *to believe.*
- vivre, *to live.*
- moudre, *to grind.*

lire, et les verbes en **aire** ;
- plaire, *to please.*
- taire, *to say nothing about.*

- connaître, *to know.*
- paraître, *to appear.*
- croître, *to grow.*
- résoudre, *to resolve.*

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SONT PAS FORMÉS RÉGULIÈREMENT DE LEURS TEMPS PRIMITIFS

Trois verbes seulement :

dire,	*to say, to tell.*
faire,	*to do, to make.*
boire,	*to drink.*

III. — VERBES DÉFECTIFS

Ce sont :

absoudre,	*to absolve.*
dissoudre,	*to dissolve.*
clore,	*to close.*
éclore,	*to hatch, to open.*
occire,	*to kill.*
traire,	*to milk.*
braire,	*to bray.*
bruire,	*to murmur, to rustle.*
frire,	*to fry.*
sourdre,	*to rise.*
paître,	*to graze.*
tistre,	*to weave.*

I. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS SONT FORMÉS RÉGULIÈREMENT DES TEMPS PRIMITIFS

1re CLASSE : Passé défini en **is**.

PARTICIPE PASSÉ EN **u**.

Battre.

TEMPS PRIMITIFS : battre, battant, battu (avoir), je bats, je battis.

FUTUR : je battrai, tu battras, ...
INDICATIF PRÉSENT : je bats, tu bats, il bat, nous battons, ..., ils battent

Comme **battre** :

abattre,	*to fell.*	**se débattre,**	*to struggle.*
combattre,	*to fight, to oppose.*	**rabattre,**	*to beat down*
débattre,	*to debate.*		

Coudre.

TEMPS PRIMITIFS : coudre, cousant, cousu (avoir), je couds, je cousis.
tu couds,
il coud,
nous cousons,
vous cousez,
ils cousent.

Comme **coudre** :

découdre,	*to rip, to unsew.*
recoudre,	*to sew again.*

Rompre.

TEMPS PRIMITIFS : rompre, rompant, rompu (avoir), je romps, je rompis.

Vaincre.

TEMPS PRIMITIFS : vaincre, vainquant, vaincu (avoir), je vaincs, je vainquis.
tu vaincs,
il vainc,
nous vainquons.
. . . . . .

Comme **vaincre** :

convaincre, *to convince.*

b) 1. — Verbes en **andre**.

Répandre.

TEMPS PRIMITIFS : répandre, répandant, répandu (avoir), je répands, je répandis.
tu répands,
il répand.

2. — Verbes en **endre**, excepté prendre.

Vendre.

TEMPS PRIMITIFS : vendre, vendant, vendu (avoir), je vends, je vendis.
tu vends,
il vend.

3. — Verbes en **erdre**.

Perdre.

TEMPS PRIMITIFS : perdre, perdant, perdu (avoir), je perds, je perdis.
tu perds,
il perd.

4. — Verbes en **ondre**.

Répondre.

TEMPS PRIMITIFS : répondre, répondant, répondu (avoir), je réponds, je répondis.
tu réponds,
il répond.

5. — Verbes en **ordre.**

Tordre.

Temps primitifs : tordre, tordant, tordu, je tords, je tordis.
tu tords,
il tord.

2° Participe passé en **i**.

Un seul verbe :

Suivre.

Temps primitifs : suivre, suivant, suivi, je suis, je suivis,
tu suis, ...
il suit. n. suivîmes.

3° Participe passé en **s**.

Prendre.

Temps primitifs : prendre, prenant, pris, je prends, je pris.
tu prends, ...
il prend, ...
n. prenons, n. prîmes.
. . . . . .
ils prennent.

Comme prendre :

apprendre,	*to learn.*	**désapprendre,**	*to unlearn.*
déprendre,	*to part.*	**comprendre,**	*to understand.*
entreprendre,	*to undertake.*	**reprendre,**	*to take back.*
s'éprendre,	*to be taken.*	**surprendre,**	*to surprise.*
se méprendre,	*to be mistaken.*		

Mettre.

Temps primitifs : mettre, mettant, mis (avoir), je mets, je mis.
tu mets, ...
il met, ...
n. mettons, n. mîmes.

Comme **mettre** :

se mettre,	*to begin.*	**omettre,**	*to omit.*
admettre,	*to admit.*	**permettre,**	*to permit.*
commettre,	*to commit.*	**promettre,**	*to promise.*
compromettre,	*to compromise.*	**remettre,**	*to put back.*
démettre,	*to dismiss.*	**soumettre,**	*to submit.*
émettre,	*to emit.*	**transmettre,**	*to transmit.*
s'entremettre,	*to interpose.*		

Remarquer que dans les verbes en **andre**, **endre**, etc., le **t** de la 3e personne du singulier du présent de l'indicatif a été supprimé après le **d** : il répan**d**(t), il répon**d**(t), il pren**d**(t), etc

4° Participe passé en **t**.

a) Verbes en **indre**.

On remarquera que dans ces verbes **nd** est remplacé par **gn** au participe présent et au passé défini et, par conséquent, dans leurs dérivés.

Craindre.

Temps primitifs : craindre, crai**gn**ant, craint (avoir), je crains, je crai**gn**is

Futur : je craindrai, ...
Imparfait indicatif : je craignais, ..., nous craignions, ...
Subjonctif présent : que je craigne, ..., que nous craignions, ...
Indicatif présent : je crains, ..., il craint, nous craignons, ...

Joindre.

Temps primitifs : joindre, joi**gn**ant, joint (avoir), je joins, je joi**gn**is.

Peindre.

Temps primitifs : peindre, pei**gn**ant, peint (avoir), je peins, je pei**gn**is.

b) Majorité des verbes en **ire**.

Conduire.

Temps primitifs : conduire, conduisant, conduit (avoir), je conduis, je conduisis.
tu conduis,
il conduit,
nous conduisons,
. . . . . .

Comme **conduire** :

se conduire,	*to conduct one's self.*	**instruire,**	*to instruct.*
construire,	*to construct.*	**introduire,**	*to introduce.*
cuire,	*to cook.*	**produire,**	*to produce.*
déduire,	*to deduct.*	**reconduire,**	*to lead back.*
éconduire,	*to show out.*	**reproduire,**	*to reproduce.*
induire,	*to coat.*	**séduire,**	*to seduce.*
enduire,	*to induce.*	**traduire,**	*to translate.*

Confire.

Temps primitifs : confire, confisant, confit (avoir). je confis. je confis.
. . . . .
nous confisons,
. . . . . .

Écrire.

Temps primitifs : écrire, écrivant, écrit (avoir). j'écris. j'écrivis.
. . . .
il écrit,
nous écrivons,
. . . . . .
ils écrivent.

Comme **écrire** :

circonscrire,	*to circumscribe.*	**proscrire,**	*to proscribe.*
décrire,	*to describe.*	**récrire,**	*to rewrite.*
inscrire,	*to inscribe.*	**souscrire,**	*to subscribe.*
prescrire,	*to prescribe.*	**transcrire,**	*to transcribe.*

5° Participe passé n'ayant aucune terminaison.

Luire.

Temps primitifs : luire, luisant, lui (avoir), je luis, je luisis.

. . . .

nous luisons,

. . . . . .

Nuire.

Temps primitifs : nuire, nuisant, nui (avoir), je nuis, je nuisis,

. . . .

nous nuisons,

. . . . . .

Rire.

Temps primitifs : rire, riant, ri (avoir), je ris, je ris.

. . . . . .

nous rions, nous rîmes,

. . . . . .

ils rient.

Suffire.

Temps primitifs : suffire, suffisant, suffi (avoir), je suffis, je suffis.

. . . . .

nous suffisons,

. . . . . .

ils suffisent.

6° Participe passé irrégulier.

Naître.

Temps primitifs : naître, naissant, né (être), je nais, je naquis,

. . . .

il naît, n. naquîmes.

nous naissons,

. . . . . .

2e CLASSE : Passé défini en **us**.

PARTICIPE PASSÉ EN **u**.

Conclure.

TEMPS PRIMITIFS : conclure, concluant, conclu (avoir), je conclus, je conclus,
. . . .
n. concluons, n. conclûmes,
. . . . . .
ils concluent. ils conclurent.

Comme **conclure** :

exclure,	*to exclude.*	
inclure,	*to inclose.*	p. passé : inclus.
reclure,	*to shut up.*	p. passé : reclus.

Croire.

TEMPS PRIMITIFS : croire, croyant, cru (avoir). je crois, je crus,
. . . . . .
n. croyons, n. crûmes,
v. croyez, ...
ils croient.

SUBJONCTIF PRÉSENT : que je croie, que tu croies, qu'il croie, que nous croyions, que vous croyiez, qu'ils croient.

Vivre.

TEMPS PRIMITIFS : vivre, vivant, vécu (avoir), je vis, je vécus,
. . . . . .
n. vivons, n. vécûmes,
. . . . . .

Moudre.

TEMPS PRIMITIFS : moudre, moulant, moulu (avoir), je mouds, je moulus,
. . . . . .
il moud,
n. moulons, n. moulûmes,
. . . . . .
ils moulent.

Lire et verbes en **aire** : plaire, taire, etc.

Lire.

TEMPS PRIMITIFS : lire, lisant, lu (avoir), je lis, je lus,
. . . . . .
nous lisons, nous lûmes.
. . . . . .

De même :

élire,	*to elect.*
réélire,	*to reelect.*
relire,	*to read again.*

Plaire.

TEMPS PRIMITIFS : plaire, plaisant, plu (avoir), je plais, je plus,
. . . . . .
il plaît,
n. plaisons, n. plûmes,
. . . . . .

Taire.

TEMPS PRIMITIFS : taire, taisant, tu (avoir), je tais, je tus,
. . . . . .
il tait,
n. taisons, n. tûmes,
. . . . . .

Connaître — Paraître — Croître.

Connaître.

TEMPS PRIMITIFS : connaître, connaissant, connu (avoir), je connais, je connus,
. . . . . .
il connaît,
n. connaissons, n. connûmes,
. . . . . .

Paraître.

Temps primitifs : paraître, paraissant, paru (avoir), je parais, je parus,
. . . . . .
il paraît,
. . . . .

Croître.

Temps primitifs : croître, croissant, crû (avoir), je croîs, je crûs,
tu croîs, tu crûs,
il croît, il crût,
n. croissons, n. crûmes,
. . . . . .

Imparfait du subj. : que je crûsse, ... que nous crûssions, ...

Résoudre.

Temps primitifs : résoudre, résolvant, résolu (avoir), je résous, je résolus,
. . . . . .
il résout,
nous résolvons.
. . . . . .

II. — VERBES DONT LES TEMPS DÉRIVÉS NE SONT PAS FORMÉS RÉGULIÈREMENT DES TEMPS PRIMITIFS

Dire.

Temps primitifs : dire, disant, dit (avoir), je dis, je dis.

Indicatif présent : je dis, tu dis, il dit, nous disons, vous dites, ils disent.
Impératif : dis, disons, dites.

Remarque. — Le verbe **redire** — *to say again* — est le seul des composés de **dire** qui fait à la 2e personne du pluriel de l'indicatif vous **redites**.

Pour les autres composés :

contredire,	*to contradict*,	on dit :	vous contredi**sez**;
dédire,	*to deny, to retract*,	»	vous dédi**sez**;
interdire,	*to interdict*,	»	vous interdi**sez**;
médire,	*to slander*,	»	vous médi**sez**.

Le verbe **maudire** a pour participe passé **maudit** (avoir); les autres temps se conjuguent comme **finir**.

Faire.

Temps primitifs : faire, faisant, fait (avoir), je fais, je fis.

Futur :	je ferai, tu feras, ..., nous ferons, ..., ils feront.
Conditionnel présent :	je ferais, ..., nous ferions, ...
Subjonctif présent :	que je fasse, ..., qu'il fasse, que nous fassions, ...
Indicatif présent :	je fais, ..., nous faisons, vous fai**tes**, ils font.
Impératif :	fais, faisons, fai**tes**.

Les composés de **faire** se conjuguent comme **faire**.

Boire.

Temps primitifs : boire, buvant, bu (avoir), je bois, je bus.

Subjonctif présent :	que je boive, ..., qu'il boive, que nous buvions, que vous buviez, qu'ils boivent,
Indicatif présent :	je bois, ..., il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent.
Impératif :	bois, buvons, buvez.

III. — VERBES DÉFECTIFS

Absoudre.

Temps primitifs : absoudre, absolvant, absous (avoir). j'absous, ... n. absolvons.

Futur :	j'absoudrai, ...
Conditionnel présent :	j'absoudrais, ...
Imparfait indicatif :	j'absolvais, ...
Subjonctif présent :	que j'absolve, ...
Participe passé :	absous, **féminin** : absoute.

Dissoudre.

Temps primitifs : dissoudre, dissolvant, dissous (avoir), je dissous, —.

Clore.

Temps primitifs : clore, —, clos (avoir), je clos, —.

Subjonctif présent : que je close, ..., que nous closions.
Indicatif présent : je clos, tu clos, il clot. **Pas de pluriel.**

Éclore.

Même conjugaison que **clore**; de plus :

Indicatif prés. pluriel : nous éclosons, vous éclosez, ils éclosent.

Occire.

Temps primitifs : occire, —, occis (avoir), —, —.

Traire.

Temps primitifs : traire, trayant, trait (avoir), je trais, —.

. . . . .

nous trayons.

. . . . . .

Futur : } Réguliers.
Conditionnel présent : }
Imparfait indicatif : Régulier.
Subjonctif présent : que je traie, ..., que nous trayions, qu'ils traient.

Comme **traire** :

abstraire,	*to abstract.*
distraire,	*to distract.*
extraire,	*to extract.*
soustraire,	*to substract.*

Braire.

Temps primitifs : braire, —, —, il brait, —.

Futur : il braira, ils brairont.
Conditionnel présent : il brairait, ils brairaient.
Indicatif présent : il brait, ils braient.

Bruire.

N'a que les formes suivantes :

bruire,
bruyant, employé comme adjectif
il bruit,
il bruissait, ils bruissaient.

Frire.

Temps primitifs : frire, —, frit (avoir), je fris, - .

Futur : / Conditionnel présent : } Réguliers.

Imparfait : / Subjonctif présent : } Non employés.

Indicatif présent : je fris, tu fris, il frit. **Pas de pluriel.**

Sourdre.

Temps primitifs : sourdre, —, - , il sourd, il sourdit,
ils sourdent, ils sourdirent.

Imparfait indicatif : il sourdait, ils sourdaient.

Paître.

Temps primitifs : paître, paissant, je pais.

Il n'a pas de **temps composés**, pas de **passé défini**, pas d'**imparfait du subjonctif**.

Le composé **repaître** a le participe passé : **repu** et le passé défini : **je repus**.

Tistre.

Ne s'emploie qu'au participe passé **tissu**.

VERBES IMPERSONNELS

Ce sont des verbes qui ne s'emploient qu'à la 3e personne du singulier.

il pleut,	*it rains.*
il neige,	*it snows.*
il tonne,	*it thunders.*

1. — DEUX SORTES

1° **Ceux qui expriment les phénomènes de la nature.** Ce sont les seuls verbes vraiment impersonnels.

il pleut,	*it rains.*
il neige,	*it snows.*
il gèle,	*it freezes.*
il tonne,	*it thunders.*

Ils prennent toujours l'auxiliaire **avoir** :

il a plu,	*it rained.*
il a neigé,	*it snowed.*

2° **Certains autres verbes** peuvent aussi être employés sous la forme impersonnelle.

avoir,	arriver,	faire,	....
être,	convenir,	falloir,	s'agir.

2. — CONJUGAISON

Tonner.

Temps primitifs : tonner, tonnant, tonné, il tonne, il tonna.

Futur :	il tonnera.
Conditionnel présent :	il tonnerait.
Imparfait indicatif :	il tonnait.
Subjonctif présent :	qu'il tonne.
Imparfait subjonctif :	qu'il tonnât.

3. — QUELQUES FORMES IMPERSONNELLES

Avoir.

Voir plus haut (p. 10), l'expression **il y a**.

Être.

On emploie la forme **il est** dans un certain nombre d'expressions :

Il est une heure.	*It is one o'clock.*
Il est deux heures.	*It is two o'clock.*
Il est temps.	*It is time.*
Il est tard.	*It is late.*
Il est vrai.	*It is sure.*
Il est juste de dire	*It is right to say....*
Il est facile de dire cela.	*It is easy to say that.*
etc....	

Il en est de ... comme de ... = ***It is with ... as with ....***

Il en est de la vie comme d'un voyage. *It is with life as with a journey.*

Arriver, *to happen*.

arrive souvent que	*It often happens that....*
est souvent arrivé que	*It has often happened that....*

Convenir.

me convient d'acheter ce livre. *It suits me to buy this book.*

Faire.

Il fait = *it is.*

s'emploie pour traduire les expressions de temps. (*Weather*, p. 17.)

S'agir.

Il s'agit traduit toutes les expressions :

The subject is.
The question is.
The matter in question is.

De quoi s'agit-il?	*What is it?* *What is the matter?*
Il s'agit de savoir à quelle heure nous partirons.	*The question is to know at what time we shall start.*
Il s'agissait du mariage de sa fille.	*It was question of his daughter's marriage.*
Voici ce dont il s'agit.	*This is what it is.*
Il s'agissait de savoir si l'usage du tabac était un péché.	*It was debated whether tobacco smoking was a sin.*

Tarder = *to long.*

Il me tarde que cela soit fait.	*I long to have it done.*
Il leur tardait de partir.	*They longed to be off.*
Il me tarde que ma mère vous voie.	*I long for my mother to see you.*

Dépendre, tenir à.

Il tient à vous d'être sage.	*It is in your power to be wise.*
Tout ce qui dépend de moi.	*Everything in my power.*
Il tient à vous / Il ne tient qu'à vous / Il dépend de vous de l'empêcher.	*It is in your power / It rests with you* to prevent
Il ne tient pas à vous que l'affaire réussisse.	*It is not your fault if the thing does not succeed.*

Sembler = *to seem.*

A ce qu'il semble.	*As it would seem.*
Il me semble que vous vous trompez.	*It seems to me that you are mistaken.*

Falloir.

Ce verbe exprime :

1° La nécessité	*I must.* / *To be necessary.* / *To have.*
2° L'obligation	*Must.* / *To be obliged.* / *To require.*
3° Le désir	*To wish.* / *To want.*
4° Le besoin	*To need.*

1° La nécessité.

Il faut le faire.	*It must be done.*
	It is necessary to do it.
Il fallait le faire.	*It was necessary to do it.*
Il faudra le faire.	*It will be necessary to do it.*
Il faut que j'aille à la gare.	*I must go to the station.*
Il fallait qu'il allât à Paris.	*He had to go to Paris.*

2° L'obligation.

a) Obligation par rapport aux personnes : on traduit **falloir** par ***must*** ou ***to be obliged***.

Il faut que je le fasse.	*I must do it.*
	I am obliged to do it.
Il me fallut apprendre l'anglais.	*I was obliged to learn English.*

b) Obligation par rapport aux choses : ***must, to require***.

Il faut que cela soit fait.	*That must be done.*
	That requires to be done.

3° Le désir.

Que désirez-vous?	*What do you wish?*
Que vous faut-il?	*What do you want?*
Il me faut un chapeau.	*I wish a hat.*

4° Le besoin : *to need.* *to require.*

Il me faut un paletot.	*I need an overcoat.*
Il faut du temps.	*It requires time.*
Il fallait du temps.	*It required time.*

Le passif anglais est traduit par **falloir** précédé de **ce que**.

Ce qu'il faut faire.	*What must be done.*
	What is to be done.
Ce qu'il fallait faire.	*What was to be done.*
Ce qu'il faudra faire.	*What must be done.*
Ce qu'il aurait fallu faire.	*What should have been done.*

Faut-il que = ***That ..., o that ....***

Faut-il que la vie ne soit qu'un songe! — *That life should be but a dream!*

Il s'en faut = ***To be wanting.***

Il s'en fallut de peu de voix. — *Few votes were wanting.*

Il s'en faut de beaucoup
Tant s'en faut
Loin de là } = ***Far from it.***

Cet homme n'est pas sincère, il s'en faut de beaucoup. — *This man is not sincere, far from it.*

Il s'en faut de beaucoup (que) = ***It is far from it.***

Il s'en faut de beaucoup qu'il en soit de même ici. — *It is far from being so here.*

Il s'en faut de peu = **Peu s'en faut** = ***Nearly, near, next, nigh.***

Peu s'en faut qu'il ne soit aussi grand que son frère. — *He is nearly as tall as his brother.*

Peu s'en fallut qu'il ne fût tué. — *He was very near being killed.*

VERBES PRONOMINAUX OU RÉFLÉCHIS

Ce sont des verbes qui se conjuguent avec **deux pronoms de la même personne**.

Je me blesse.	*I wound myself.*
Vous vous repentez.	*You repent.*
Il se vante.	*He boasts.*

Le premier pronom ou le nom qu'il remplace est **sujet**; le second pronom est **complément**, direct ou indirect.

Je me blesse mis pour : je blesse moi.
Il se nuit » » : il nuit à lui.

A l'**infinitif**, à l'**impératif** et au **participe présent**, il n'y a que le pronom complément, puisque ces temps n'ont pas de sujet.

Se blesser.	*To wound one's self.*
Blesse-toi.	*Wound yourself.*
Se blessant.	*Wounding himself.*

DEUX SORTES

1° Les verbes **essentiellement pronominaux** qui ne peuvent se conjuguer que sous la forme pronominale.

S'agenouiller.	*To kneel.*
Se moquer.	*To mock.*
S'écrier, etc.	*To exclaim.*

2° Les verbes **accidentellement pronominaux** qui peuvent être employés sans les deux pronoms.

Battre,	je bats,	je me bats.
Blesser,	j'ai blessé,	je me suis blessé.

CONJUGAISON

Ils prennent toujours l'auxiliaire **être** aux temps composés.

Ex. : **Se repentir.**

Temps primitifs : se repentir, se repentant, s'être repenti, je me repens, je me repentis.

Futur :	je me repentirai, tu te repentiras, ..., nous nous repentirons.
Conditionnel présent :	je me repentirais.
Imparfait indicatif :	je me repentais, ..., nous nous repentions.
Subjonctif présent :	que je me repente, ... que nous nous repentions.
Passé indéfini :	je me suis repenti, tu t'es repenti, ..., nous nous sommes repentis.

Remarque. — Rappelons que, lorsque le sujet du verbe est bien déterminé, on remplace le possessif anglais par une forme pronominale suivie de l'article défini.

Je me suis lavé les mains.	*I washed my hands.*
Elle s'est coupé le doigt.	*She has cut her finger.*

VERBES RÉCIPROQUES

Ils ont, en français, les mêmes formes que les verbes réfléchis; mais le sens est évidemment différent.

Ils se blâment.	*They blame each other.*
Ils se parlent.	*They talk to one another.*
Ils se flattent.	*They flatter themselves,*
	or : They flatter each other,
	suivant le sens.

VERBES PASSIFS

Les verbes transitifs seuls peuvent être employés sous la forme passive.

Avoir, transitif, n'est jamais employé comme verbe passif.

Obéir, **désobéir**, } intransitifs, peuvent être employés sous la forme passive.

CONJUGAISON

Les verbes des quatre conjugaisons se conjuguent tous de la même façon sous la forme passive : leur conjugaison est celle du verbe **être** suivi du participe passé.

Ex. : **Être aimé.**

Indicatif présent :	je suis aimé, tu es aimé, ...
Imparfait indicatif :	j'étais aimé, tu étais aimé, ...
Passé défini :	je fus aimé, ...
Passé indéfini :	j'ai été aimé, ...
Futur :	je serai aimé, ...
Subjonctif présent :	que je sois aimé, ...

ACCORD

Le **participe passé**, dans les verbes passifs, est toujours du **même genre** et du **même nombre** que le sujet du verbe.

Je suis aim**é**, ou aim**ée**.
Elle est aim**ée**.
Ils sont aim**és**.
Elles sont aim**ées**.

COMPLÉMENT

Le complément du verbe passif est indiqué par les prépositions **par** ou **de**.

Par s'emploie généralement après les verbes qui expriment l'action.

Elle fut saisie **par** le voleur.	*She was seized by the thief.*
Troie fut réduite en cendres **par** les Grecs.	*Troy was reduced to ashes by the Greeks.*

De s'emploie généralement après les verbes qui expriment un **sentiment**, une **action habituelle**, **continue**.

Elle est aimée **de** tous.	*She is loved by everybody.*

Par peut toujours remplacer **de**.

Elle est aimée de tous.
ou : Elle est aimée par tous.

De ne peut pas toujours remplacer **par**.

Henri IV a été assassiné **par** Ravaillac, — et non : Henri IV a été assassiné de Ravaillac.	*Henry the fourth was assassinated by Ravaillac.*

On.

On a vu (p. 120) que le passif anglais est souvent traduit par **on** en français.

On m'a dit que	*I have been sold that....*
On m'a vu à la fenêtre.	*I have been seen at the window.*

EMPLOI DES MODES ET DES TEMPS

I. — MODES

Voir plus haut (p. 123).

II. — TEMPS

Indicatif.

1. — **Présent**. — On emploie l'indicatif présent :

1° Pour indiquer que l'action a lieu au moment où l'on parle.

Je parle.	*I am speaking.*
J'étudie la grammaire.	*I am studying grammar.*
Je pense : donc je suis (Descartes).	*I think : therefore I am.*

2° Pour exprimer une action habituelle, une vérité générale.

Tous les jours je fais une promenade.	*Every day I take a walk.*
Après la pluie vient le beau temps.	*After rain comes pleasant weather.*
Je vous ai enseigné que la terre est ronde.	*I have taught you that the world is round.*

3° Pour donner plus de vivacité à la phrase.

Apercevant l'oiseau, il court, il saute, il tombe, et se casse un bras.	*Seeing the bird, he runs, jumps, falls and breaks his arm.*
Turenne meurt, tout se confond, la fortune chancelle.	*Turenne is dying, everything is confused, fortune is tottering.*

4° Pour exprimer un fait passé ou futur lorsque l'esprit se représente comme présent un fait passé ou à venir.

Hier, je le rencontre, et il me dit : « Tu sais, je t'attends demain ».	*Yesterday, I met him and he said to me : « You know, I expect you tomorrow ».*

5° Après **si**, lorsque le verbe de la proposition principale est au futur.

Si vous venez, vous me ferez plaisir.	*If you come, I shall be pleased*

Remarque. — Il faut se rappeler que le passé anglais se traduit par le présent en français lorsqu'il s'agit d'une action commencée dans le passé et qui dure encore.

Il y a un mois que je suis ici.	*I have been here for a month.*

2. — **Passé**.

a) **Imparfait** : On emploie l'imparfait de l'indicatif :

1° Pour exprimer qu'une action a eu lieu en même temps qu'une autre.

Je sortais lorsque vous entriez.	*I was going out when you came in.*

2° Pour exprimer la répétition d'une action, dans le passé, d'une habitude.

Pierre le Grand se **levait** régulièrement à quatre heures.	*Peter the Great got up regularly at four o'clock.*

3° Pour exprimer un état.

Vulcain était boiteux.	*Vulcan was lame.*

4° Dans les descriptions et dans la peinture des scènes de la nature pour indiquer en même temps l'idée et la durée.

La soirée était charmante, l'air était frais sans être froid .... (J.-J. Rousseau.)	*The evening was delightful, the air was cool without being cold....*

5° Après **si**, lorsque le verbe de la proposition principale est au conditionnel.

J'irais avec vous si le temps était beau.	*I should go with you if the weather were pleasant.*

b) **Passé défini** : On emploie le passé défini pour indiquer que l'action a eu lieu à un moment déterminé et à une époque complètement écoulée.

Je lui écrivis hier.	*I wrote him yesterday.*

c) **Passé indéfini** : Il est employé pour indiquer que l'action a eu lieu dans un temps passé, mais vague, indéterminé, ou dans une période qui dure encore.

J'ai écrit à mon frère le mois dernier.	*I wrote to my brother last month.*
Cet après-midi j'ai écrit deux lettres.	*This afternoon I wrote two letters.*

REMARQUE

L'emploi de ces deux derniers temps est souvent délicat; il est bon de se rappeler :

1° Que le **passé défini** exprime plutôt l'action : on la voit au moment où elle s'accomplit.

Il ouvrit la porte. (On voit l'action d'ouvrir la porte.)	*He opened the door.*

2° Que le **passé indéfini** exprime plutôt le résultat de l'action : on en constate le résultat.

Il a ouvert la porte (On constate que la porte est ouverte.)	
J'ai visité ce vieux château l'an dernier.	*I saw that old castle last year.*

3° Qu'il faut employer le passé défini le moins possible; il rend la phrase lourde et un peu prétentieuse; il est préférable de le remplacer par le passé indéfini.

4° Remarquer de plus que, si nous sommes dans l'après-midi, nous pouvons dire :

Je lui écrivis ce matin.	*I wrote him this morning.*
ou : Je lui ai écrit ce matin.	

Nous ne pouvons pas dire :

Je lui écrivis cet après-midi (période non complètement écoulée).

Dans ce dernier cas, il faut dire :

Je lui ai écrit cet après-midi.

d) **Passé antérieur**. — On l'emploie pour exprimer qu'une action passée a eu lieu à un moment déterminé immédiatement avant une autre action passée.

Il eut à peine fini son travail qu'il sortit.	*He had hardly finished his work when he went out.*

e) **Plus-que-parfait**. — On l'emploie pour exprimer qu'une action passée s'est faite à un moment indéterminé, avant une autre action passée.

J'avais terminé ma leçon quand vous êtes arrivé.	*I had finished my lesson when you arrived.*

3. — Futur.

1° **Simple**. — On l'emploie pour indiquer que l'action se fera dans un temps à venir.

Je vous écrirai demain.	*I shall write you to-morrow.*

2° **Antérieur**. — On l'emploie pour exprimer qu'une action à venir aura lieu avant une autre action également à venir.

Je serai parti quand vous arriverez.	*I shall be gone when you arrive.*

Conditionnel.

1. — **Présent.** — On l'emploie :

1° Pour indiquer qu'une action aurait lieu si une condition était remplie.

J'achèterais ce livre si j'avais de l'argent.	*I should buy that book if I had any money.*

2° Dans certaines phrases interrogatives ou exclamatives.

Oserais-je vous demander un service?	*Do I dare ask a favor?*

3° Pour exprimer un souhait avec réserve.

Je vous serais obligé de me rendre ce service.	*I should be obliged if you would do me this favor.*

4° Dans une proposition subordonnée quand il subsiste quelque doute.

On nous a dit qu'elle serait guérie dans huit jours.	*We were told that she would be cured in a week.*

2. — **Passé**. — On l'emploie :

1° Pour exprimer une action passée qui aurait lieu après une autre action conditionnelle.

Si vous aviez pu venir j'aurais été content.	*If you could have come I should have been pleased.*

2° Pour remplacer le futur antérieur dans les propositions subordonnées quand le verbe de la proposition principale est au passé.

Je pensais que vous auriez écrit avant mon retour.	*I thought that you would have written before my return.*

REMARQUE

On n'emploie jamais le conditionnel après **si**.

Ainsi on dit :

Si j'avais.
Si j'étais.
S'il venait, etc.

Et jamais :

Si j'aurais.
Si je serais.
S'il viendrait, etc.

Impératif.

Il exprime le commandement.

Faites votre devoir.	*Do your duty.*

Subjonctif.

On n'emploie le subjonctif que dans les propositions subordonnées.

Il ne faut pas croire cependant qu'on emploie toujours le subjonctif après **que**.

Je crois que j'irai avec vous.	*I think that I shall go with you.*

1. — CAS OU IL FAUT TOUJOURS L'EMPLOYER

1° Après un verbe qui exprime le **commandement**, la **crainte**, le **désir**, le **doute**, la **volonté**.

Je veux que tu partes ce soir.	*I insist upon your going this evening.*
Je désire que tu fasses ton devoir.	*I wish you to do your duty.*

2° Après les formes ou verbes impersonnels : **il faut**, **il importe**, **il convient** ..., **il est juste**, **il est bon**, **il est important** ....

Il faut que nous allions à la gare.	*We must go to the station.*
Il est juste que les criminels soient punis.	*It is right that criminals should be punished.*

3° Après les locutions :

à moins que,	*unless.*	quel que,	*whoever.*
afin que,	*so that.*	quelque ... que,	*however.*
avant que,	*before.*	qui ... que,	*whoever.*
bien que,	*although.*	quoique,	*although.*
de peur que,	*for fear that.*	sans que,	*without.*
jusqu'à ce que,	*until.*	si ... que,	*however.*
pour que,	*that.*	soit que,	*whether.*
pour peu que,	*if ... ever so little.*	supposé que,	*suppose.*
pourvu que,	*provided.*		

Vous ne verrez pas mon frère à moins que vous arriviez plus tôt.	*You will not see my brother, unless you arrive sooner.*
Ne partez pas sans que je le sache.	*Do not leave unless I know it.*
Petit poisson deviendra grand pourvu que Dieu lui prête vie. (La Fontaine.)	*A little fish will grow big if God gives him life.*

2. — FORMES FACULTATIVES

On peut employer le subjonctif :

1° Pour exprimer une concession.

Mais veille qui voudra, voici mon oreiller. (Racine.)	*But watch who will, here is my pillow.*

2° Pour exprimer un souhait.

Puissé-je de mes yeux y voir tomber la foudre! (Corneille.)	*With my eyes may I see the lightning fall!*

3° Pour exprimer une affirmation adoucie.

Je ne sache pas qu'il soit à la maison.	*I don't know if he is in the house.*
Il n'est pas à la maison que je sache.	*He is not in the house that I know of.*

3. — INDICATIF OU SUBJONCTIF

Dans les cas suivants on emploie l'indicatif quand l'action est certaine, le subjonctif quand il y a doute.

1° Après une négation, une affirmation, ou si.

Je ne puis me figurer qu'il part ce soir.	*I cannot imagine that he is leaving this evening.*
ou : qu'il parte ce soir.	
Si vous croyez que je peux / ou : que je puisse } vous aider dites-le moi.	*If you think that I can help you tell me.*

2° Après **le seul, le mieux, le plus, le moins, le premier, ...**

Il est le premier qui a étudié cette question. — *He is the first who studied that question.*
ou : qui ait étudié cette question.

Après les verbes négatifs contester, démentir, ignorer ....

J'ignorais que vous êtes venu. — *I did not know that you had come.*
ou : que vous soyez venu.

TEMPS DU SUBJONCTIF

Au **présent** et au **futur** de l'indicatif correspondent :

- Le **présent du subjonctif** pour exprimer une action présente ou future.
  Je crains que vous ne partiez pas assez tôt.
  J'aurai soin que vous ne manquiez de rien.
- Le **passé** pour exprimer une action passée.
  Je ne pense pas que vous soyez parti trop tôt.

Aux **passés** de l'indicatif, et au **conditionnel** correspondent :

- L'**imparfait** pour exprimer une action présente ou future.
  Que vouliez-vous qu'il fît contre trois?
- Le **plus-que-parfait** pour exprimer une action passée.
  Je ne savais pas que tu eusses visité l'Amérique.

Infinitif.

1° On l'emploie souvent pour remplacer une proposition subordonnée.

Au lieu de :
Je crois que j'ai raison, — *I think that I am right.*
on peut dire :
Je crois **avoir** raison.

On entendait les oiseaux qui chantaient. — *One heard the birds singing.*
ou : On entendait **chanter** les oiseaux.

2° On l'emploie aussi pour donner plus de vivacité à la phrase (**infinitif de narration**).

Et grenouilles de se **plaindre**. — *And the frogs complained.*
Et Jupin de leur **dire**.... (La Font.) — *And Jupiter told them....*

ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ

I. — EMPLOYÉ SANS AUXILIAIRE

Règle. — C'est un véritable adjectif, et il s'accorde en genre et en nombre avec le substantif.

Un enfant **aimé**.
Une fille **aimée**.
Des parents **aimés**.

II. — CONJUGUÉ AVEC L'AUXILIAIRE ÊTRE

Règle. — Le participe s'accorde avec le **sujet** du verbe

Ces jeunes filles sont bien **élevées**.

III. — CONJUGUÉ AVEC L'AUXILIAIRE AVOIR

Règle. — Le participe s'accorde avec son complément **direct** quand ce complément est placé **avant** le participe ;

Le participe reste invariable quand le complément direct est placé **après** le participe, ou s'il n'y a **pas** de complément direct.

La ville que j'ai **visitée**.
Les enfants que j'ai **vus**.
J'ai **reçu** votre lettre.
J'ai **visité** la ville.

IV. — PARTICIPES TOUJOURS INVARIABLES

1° Le participe d'un verbe **neutre**, conjugué avec *avoir*, puisqu'il ne peut pas avoir de complément direct.

Les deux heures que j'ai **dormi**.
(J'ai dormi pendant...).

2° Participe **fait** suivi d'un infinitif.

Ces personnes, je les ai **fait** entrer.

3° Participe passé placé entre deux **que**.

Voilà la personne **que** j'ai cru **que** vous aviez rencontrée.

4° Participe ayant pour complément le pronom **le** signifiant cela.

La famine arriva ainsi que Joseph l'avait prédit.

5° Participe d'un verbe **impersonnel**.

La grande sécheresse qu'il a **fait** a nui aux récoltes.

6° Participe ayant pour complément le pronom **en**.

Il y a encore des anthropophages : nous **en** avons **trouvé** en Afrique.

V. — CAS PARTICULIERS

1° PARTICIPE D'UN VERBE PRONOMINAL

A) — VERBE ESSENTIELLEMENT PRONOMINAL

Règle. — Le participe s'accorde avec le **sujet**.

Les troupes se sont **emparées** de la ville.

Suivent cette même règle certains verbes tels que :

S'apercevoir de.
Se douter de.
Se plaindre de.
Se servir.
Se taire.

B) — VERBE ACCIDENTELLEMENT PRONOMINAL

Règle. — Il suit la règle d'accord du participe passé conjugué avec l'auxiliaire avoir.

Elle s'est **blessée**.
Elle s'est **ouvert** une veine.

Le verbe essentiellement pronominal **s'arroger** suit la même règle.

2° PARTICIPE SUIVI D'UN INFINITIF

Règle. — Le participe suivi d'un infinitif s'accorde avec le complément direct si on peut remplacer l'infinitif par le verbe à un mode personnel.

Ces oiseaux je les ai **entendus** chanter.
(Je les ai entendus qui chantaient.)

Le participe reste invariable quand on ne peut pas remplacer l'infinitif par un mode personnel.

La romance que j'ai **entendu** chanter.
(On ne peut pas dire : la romance qui chantait.)

3° PARTICIPE PRÉCÉDÉ DE **LE PEU**

Le peu exprime une petite quantité.

Règle. — Quand **le peu** exprime une **quantité suffisante**, le participe s'accorde avec le complément de **le peu**.
Quand **le peu** exprime une **quantité insuffisante**, le participe reste invariable.

Le peu d'instruction qu'il a **reçue** lui permet de réussir dans ses affaires.
Le peu de fleurs qu'il a **vendu** lui a gagné une faible somme.

ADVERBE

1° Adverbes d'affirmation.

oui,	*yes.*	même,	*indeed.*
si,		naturellement,	*of course.*
certainement,	*certainly.*	sans doute,	
	truly.	réellement,	*truly.*
certes,	*most certainly.*	vraiment,	*indeed.*
	indeed.	volontiers,	*willingly.*
indubitablement,	*undoubtedly.*		

2° Adverbes de négation.

non,	*no.*	pas du tout,	*not at all.*
ne ... pas,	*not.*	pas encore,	*not yet.*

3° Adverbes de doute.

	nearly.	environ,	*about.*
à peu près,	*almost.*	par hasard,	*by chance.*
	just about.	peut-être,	*perhaps.*

4° Adverbes de temps.

alors,	*then.*	enfin,	*at last.*
après, plus tard,	*afterwards.*	ensuite,	*then.*
après-demain,	*the day after to-morrow.*	hier,	*yesterday.*
		jadis, une fois,	*once.*
à présent,	*presently.*	jamais,	*never, ever.*
aujourd'hui,	*to-day.*	lorsque,	*when.*
auparavant,	*before.*	maintenant,	*now.*
aussitôt,	*directly.*	parfois,	*sometimes.*
autrefois,	*formely.*	puis,	*then.*
bientôt,	*soon.*	quelquefois,	*sometimes.*
	by and by.	rarement,	*seldom.*

d'abord,	*at first.*	sitôt,	*so soon, as soon.*
dans peu, sous peu,	*shortly.*	souvent,	*often.*
déjà,	*already.*	tard,	*late.*
demain,	*to-morrow.*	tôt,	*soon.*
de temps en temps,	*now and then.*	toujours,	*always.* / *ever.*
dernièrement,	*of late.* / *lately.*	tout à l'heure,	*just now.*
désormais, / dorénavant,	*henceforth.*	ce soir, / cette nuit,	*to-night.*
encore,	*still.*		

5° Adverbes de lieu.

au-dessous,	*below.* / *beneath.*	en haut,	*up.*
au-dessus,	*above.*	en dedans,	*inwards.*
au dehors,	*outwards.*	en dehors,	*outside.*
çà et là,	*here and there.* / *up and down.*	en long et en large,	*backwards and forwards.*
d'ici,	*hence.*	ici,	*here.*
dedans,	*in.*	là, y,	*there.*
dehors,	*out.*	loin,	*far.*
de là,	*thence.*	près,	*near.*
derrière,	*behind.*	tout près,	*close by.*
devant,	*before.*	où,	*where.*
en avant,	*forwards.*	ailleurs,	*elsewhere.*
en arrière,	*backwards.*	nulle part,	*nowhere.*
en bas,	*down.*	partout,	*everywhere.*
		quelque part,	*somewhere.*

6° Adverbes de quantité.

à peine,	*hardly.* / *scarcely.*	presque,	*almost.* / *nearly.* / *nigh.*
assez,	*enough.*		
aussi,	*also, too, as.*	que!	*how!*
autant,	*as much.*	si,	*so.*
beaucoup,	*much.* / *many.*	tant / tellement	*so much.* / *so many.*

beaucoup trop,	*a great deal.* *a great deal too much.* *a great deal too many.*	tout tout à fait entièrement	*quite.*
		très,	*very.*
combien,	*how.*	trop,	*too.* *too much.*
davantage,	*more.*	trop fort,	*too much.*
encore autant,	*as much again.*	de trop,	*too much, too many.*
environ,	*about.*	pas trop	*not very, not over.*
moins,	*less.*	guère	
le moins,	*least.*	par trop,	*over.*
peu,	*little, not very,* *few.*	un peu,	*a little.*
		un peu trop,	*a little too much.* » *too many.*
plus,	*more.*		
le plus,	*most.*	si peu que,	*ever so few.*

7° Adverbes composés.

a ceci, y,	*hereto.*	c'est pourquoi,	*wherefore.*
à cela, y,	*thereto.*	ci-devant, précédemment,	*heretofore.*
à quoi,	*whereto.*		
sur quoi,	*where at.*	là-dessus, sur ceci,	*hereupon.* *thereupon.*
après ceci, ci-après,	*hereafter.*		
de quoi, dont,	*whereof.*	sur quoi,	*whereupon.*
de ceci, en,	*hereof.*	de plus,	*moreover.*
de cela, en,	*thereof.*	cependant,	*however.*
pour cela, c'est pourquoi,	*therefore.*		

8° Adverbes de manière.

1. — Simples.

ainsi,	*thus, so.*	mal,	*badly.*
bien,	*well, very much.*	mieux,	*better.*
comment,	*how?*	pis,	*worse.*
ensemble,	*together.*	plutôt,	*rather.*
exprès,	*on purpose.*		

2. — Dérivés des adjectifs.

Règle générale. — On met l'adjectif au **féminin singulier** et on lui ajoute la terminaison **ment**.

ADJECTIF	FÉMININ	ADVERBE
pur	pure	purement
actif	active	activement
sec	sèche	sèchement
doux	douce	doucement
facile	facile	facilement

QUELQUES EXCEPTIONS

1° Poli — Poliment.

Règle. — Quand l'adjectif est terminé par une **voyelle** au masculin singulier, on lui ajoute la terminaison **ment** sans le mettre au féminin.

poli,	poliment.
absolu,	absolument.

Quelquefois, dans ce cas, on met un accent circonflexe sur la voyelle qui termine l'adjectif.

assidu,	assidûment.
indu,	indûment.
gai,	gaîment.

2° Aveugle — Aveuglément.

Certains adjectifs changent l'e muet en é fermé.

aveugle,	aveuglément.
commode,	commodément.
conforme,	conformément.
énorme,	énormément.
immense,	immensément.
opiniâtre,	opiniâtrément,
uniforme,	uniformément.

3° **Commun** - **Commun e** — **Commun é ment**.

Quelques adjectifs changent l'e muet ajouté par la formation du féminin en é fermé.

commun,	commun **e**,	commun **é** ment,
confus,	confus **e**,	confus **é** ment,
exprès,	express **e**,	express **é** ment,
obscur,	obscur **e**,	obscur **é** ment,
précis,	précis **e**,	précis **é** ment,
profond,	profond **e**,	profond **é** ment.

4° **Savant** — **Savamment**.

Règle. — Les adjectifs terminés par **ant**, **ent**, forment leurs adverbes en changeant **ant** en **amment**, **ent** en **emment**.

sav **ant**,	sava **mment**.
prud **ent**,	prud **emment**.

Exceptions :	lent,	lente,	lentement.
	présent,	présente,	présentement.
	véhément,	véhémente,	véhémentement.

CAS PARTICULIERS

1. —	**Bref**	fait	**brièvement**.
	gentil	»	**gentiment**.
	impuni	»	**impunément**.
2. —	**bon**	»	**bien**.
	mauvais	»	**mal**.

Remarque. — Les adjectifs n'ont pas tous un adverbe correspondant.

COMPARAISON

Même formation que pour les adjectifs :

1. — Le **comparatif d'infériorité** est exprimé par **moins** ... **que** ....

Il se conduit **moins** sagement **que** vous.

2. Le **comparatif d'égalité** est exprimé par **aussi** ... **que** ....

Il agit **aussi** prudemment **que** moi.

3. — Le **comparatif de supériorité** est exprimé par **plus** ... **que** ....

Il écrit **plus** facilement **que** moi.

IRRÉGULARITÉS

Quelques comparatifs sont irréguliers :

bien,	*well*,	comp. de sup. :	**mieux**,	*better.*
mal,	*badly*,	—	**pis**,	*worse.*
		—	**plus mal**,	*worse.*
beaucoup,	*much*,	—	**plus**,	*more.*
peu,	*little*,	—	**moins**,	*less.*

PLACE

L'adverbe se place généralement près du mot qu'il modifie :

devant l'adjectif ou l'adverbe ;
après le verbe à un temps simple ;
entre l'auxiliaire et le participe à un temps composé.

Cet oiseau est **très** beau.	*That bird is very beautiful.*
Vous partirez **demain**.	*You will leave to-morrow.*
Ils se sont **bien** conduits.	*They behaved very well.*

Remarques. — 1° Les adverbes **hier**, **avant-hier**, **aujourd'hui**, **demain**, ne se placent jamais entre l'auxiliaire et le participe.

Nous sommes arrivés **avant-hier**.

2° On peut mettre les adverbes en tête de la proposition pour attirer l'attention.

Heureusement qu'il n'est pas tombé.

OUI. — SI.

On emploie **oui** dans les interrogations affirmatives.

Est-il parti?	*Has he gone?*
— Oui, il est parti.	— *Yes, he has gone.*

On emploie **si** dans les interrogations négatives ou dans une réponse à une négation.

Est-ce qu'il n'est pas parti?	*Has he not gone?*
— Si, il est parti.	— *Yes, he has gone.*
Il ne s'en va pas.	*He is not going.*
— Si, il s'en va.	— *Yes, he is going.*

QUELQUES ADVERBES

Combien.

Combien traduit les expressions :

1° ***How***, devant les adjectifs et les adverbes.

Je sais **combien** vous êtes aimable.	*I know how kind you are.*

2° ***How***, exclamatif.

Combien (ou comme) ces fleurs sont jolies!	*How pretty those flowers are!*
ou : Que ces fleurs sont jolies!	

3° ***How far***, pour les distances.

Combien y a-t-il de Paris à Versailles?	*How far is it from Paris to Versailles?*
ou : Quelle distance y a-t-il?	

4° ***How long***, pour le temps.

Combien de temps resterez-vous ici?	*How long will you stay here?*

5° ***How many***, combien de.

Combien de crayons avez-vous?	*How many pencils have you?*

6° ***How much***, pour le prix.

Combien ces crayons?	*How much are those pencils?*

PLUS.

I. — Plus employé seul (V. page 24).

II. — Plus répété :

Plus ... plus ... = ***the more ... the more.***

Plus je travaille, plus je gagne.	*The more I work, the more I earn.*
Plus il est pauvre, plus il est triste.	*The poorer he is, the sadder he is.*

Remarque. — Dans ces sortes de phrases, le verbe **être** est souvent sous-entendu en anglais, mais il faut toujours l'exprimer en français.

Plus on est élevé, plus on tombe de haut.	*The higher the seat, the lower the fall.*
Plus on est de fous, plus on rit.	*The more, the merrier.*

III. — **De plus en plus** = ***more and more.***
ou ***er and er.***

Il est de plus en plus grand.	*He is taller and taller.*

IV. — **Le plus ... que ...** = ***as ... as ....***

Venez le plus tôt que vous pourrez.	*Come as soon as you can.*

V. — **Plus que jamais** — ***more than ever.***

VI. — **Plus que qui que ce soit** = ***more than any man.***
» » ***any one.***
» » ***anybody.***

VII. — **Plus que quoi que ce soit** = *more than anything.*
» » *anything else.*

VIII. — **D'autant plus... que...** (suivi d'un comparatif) = *the more* (*ou er*), *so much the more.*

Le temps est d'autant plus court qu'il est plus heureux. *Time is the shorter, as it is the happier.*

IX. — **D'autant plus ... que ...** (sans 2e comparatif) = *the more ... as.*

Je suis d'autant plus heureux que je vous vois heureux. *I am the more happy as I see you happy.*

MOINS.

Mêmes règles que pour **plus** en traduisant *less* par **moins.**

ASSEZ.

Traduit : *enough*, *pretty*, *rather*, *somewhat*, devant les adjectifs ou les adverbes.

Je vais assez bien. *I am pretty well.*

AUTANT.

1. — **Autant** traduit : *as much*, *as much money*, autant d'argent.
so much, *not so much money*, pas autant d'argent.
as many, *as many friends*, autant d'amis.
so many, *not so many friends*, pas autant d'amis.

2. — Autant répété :

Autant ... autant ... *as much ... so much ....*
as many ... so many ....

Autant je l'aime, **autant** il me hait. *As much I love him, so much he hates me.*

Autant d'hommes, autant d'avis. *As many men, so many opinions.*

3. — **Autant ... que ...** = ***as well ... as ....***

Autant partir maintenant **que** plus tard. — *As well go now as later.*

4. — **Autant que ...** (selon que ...) (d'après ce que ...) = ***as far as, to the best of.***

Autant que j'en puis juger. — *As far as I can judge.*
Autant que je peux le rappeler. — *As far as I can recollect.*

5. — **Autant que personne** / **Autant que qui que ce soit** = ***as much as any man.*** / » » ***any one.*** / » » ***anybody.***

6. — **Autant que quoi que ce soit** = ***as much as anything.*** / » ***anything else.***

7. — **Autant que jamais** = ***as much as ever.***

TANT.

1. — **Tant** traduit : { ***so much.*** / ***so many.***

2. — **Tant ... que ...** (tellement, beaucoup) = ***so ... that ....***

Il a **tant** d'amis **qu'**il ne sera jamais dans le besoin. — *He has so many friends that he will never be in want.*

3. — **Non pas tant ... que ...** = ***not so much ... as ....***

Non pas tant par manque de soins **que** par manque d'argent. — *Not so much as for want of care as for want of money.*

4. — **Tant ... que ...** (non seulement ... mais encore) = ***as well ... as.*** / ***as much ... as.***

Tant pour les uns **que** pour les autres. — *As well* / *As much* { *for some as for others.*

AUTANT. TANT.
AUSSI. SI.

Autant et **aussi** expriment la comparaison.
Tant et **si** expriment l'extension.
Autant est employé devant les noms et après les participes passés.
Aussi est employé devant les adjectifs.

Vous avez **autant** d'argent que moi.	*You have as much money as I.*
J'en ai reçu **autant** que vous.	*I received as much as you.*
Vous êtes **aussi** grand que lui.	*You are as tall as he.*

Si, **tellement**, **tant**, expriment l'extension et on emploie **si** et **tellement** devant les adjectifs, **tant** devant les noms et devant les participes passés.

Il est **si** ou **tellement** aimable qu'on ne peut rien lui refuser.	*He is so amiable that one can refuse him nothing.*
Il a **tant** d'amis	*He has so many friends ....*
J'en ai **tant** reçu	*I have received so many ....*

Trop = *too much.* / *too many.*

Il a **trop** de sens pour faire cela.	*He has too much sense to do that.*
Il a **trop** d'amis.	*He has too many friends.*

PRÉPOSITION

1° Prépositions simples.

à,	*to, at, in, etc.*	malgré,	*in spite of.*
après,	*after.*	moyennant,	*by means of.*
avant,	*before.*	nonobstant,	*notwithstanding.*
avec,	*with.*	outre,	*besides.*
chez,	*with, at 's*	par,	*by, through.*
contre,	*against.*	parmi,	*among.*
dans,	*in, into.*	pendant,	*during.*
de,	*of, from, with.*	pour,	*for.*
depuis,	*since.*	sans,	*without.*
derrière,	*behind.*	sauf,	*save, except.*
dès,	*from, since.*	selon,	*according to.*
devant,	*before.*	sous,	*under.*
durant,	*during.*	suivant,	*according to.*
en,	*in.*	sur,	*on, upon.*
entre,	*between.*	vers,	*towards.*
envers,	*towards.*	voici,	*here is.*
hormis,	*except.*	voilà,	*there is.*
jusque,	*till, untill.*		

2° Quelques locutions prépositives.

à cause de,	*on account of.*	en deçà de,	*on this side (of).*
à côté de,	*by the side of.*	en dépit de,	*in spite of.*
à force de,	*by dint of.*	faute de,	*for want of.*
à l'égard de,	*with regard to.*	hors de,	*out of.*
à l'exception de,	*except.*	jusqu'à,	*as far as, until.*
à l'insu de,	*unknown to.*	loin de,	*far from.*
à travers,	*across, through.*	par delà,	*beyond.*
au delà de,	*beyond.*	par-dessous,	*under.*
au-dessous de,	*under.*	pour, afin de, dans le but de,	*in order to.*
au-dessus de,	*above.*		
au lieu de,	*instead of.*		

autour de,	*ground.*	près de,	*near.*
au moyen de,	*by means of.*	quant à,	*as or, as to.*
auprès de,	*near by.*	vis-à-vis de,	*opposite.*
au travers de,	*across, through.*		
contrairement à,	*contrary to.*		

Avant l'heure. — **Devant** le feu.

Avant s'emploie pour le temps.
Devant » pour le lieu.

Vous êtes arrivé **avant** moi.	*You arrived before me.*
Il est **devant** la porte.	*He is in front of the door.*

QUELQUES PRÉPOSITIONS

On a vu (page 20), l'emploi des prépositions.

à,	*at.*	**chez**,	*at', ...'s.*
en,	*in.*	**de**,	*from.*

DE.

1. — **De** est employé, en français, devant un adjectif ou un participe se rapportant à un nom précédemment exprimé.

Sa conduite n'a rien **de** noble.	*His conduct has nothing noble in it.*
Il y eut mille hommes **de** tués.	*There were a thousand men killed.*

2. — **De** est employé devant ou après les adjectifs de dimensions.

Cinq pieds **de** haut.
ou
Haut **de** cinq pieds.
} *Five feet high.*

3. — Entre deux noms : **de** = *of*, *'s*.

Où est le livre **de** ma mère?	*Where is my mother's book?*

4. — On met toujours de après **quelque chose**, **rien**, **quoi**, ... et les adverbes de quantité **beaucoup**, **tant**, **autant**, **combien**, ...

Quelque chose de nouveau.	*Something new.*

5. — **De** traduit ***with*** après un adjectif ou un participe.

Entouré **d'**ennemis.	*Surrounded with foes.*
Couvert **de** perles.	*Covered with pearls.*

6. — Devant un nom de matière.

Une maison **de** briques.	*A brick house.*

EN.

1. — Traduit généralement ***in***.

En l'an mille.	*In the year one thousand.*
En jaquette.	*In a jacket.*
En province.	*In the country.*

2. — Traduit ***like a***, ***like***, ***as***.

Il vit **en** roi.	*He lives like a king.*
Déguisé **en** soldat.	*Disguished as a soldier.*

3. — Traduit ***of***, signifiant **fait de**.

Une maison **en** briques.	*A brick house.*
Bâti **en** pierres.	*Built of stone.*

4. — Traduit ***by*** devant un participe présent (***by*** peut être sous-entendu).

On apprend **en** lisant et **en** écoutant.	*We learn by reading and by listening.*
Il parlait **en** tremblant.	*He spoke trembling.*

Remarquer les expressions :

De ... en ... = ***from ... to ....***

De bouche **en** bouche.	*From mouth to mouth.*
De maison **en** maison.	*From house to house.*
De mieux **en** mieux.	*Better and better.*
De mal **en** pis.	*Worse and worse.*
De vous à moi. / Entre nous.	*Between you and me.*

POUR.

1. — Traduit en général ***for***.

Je le ferai **pour** vous.	*I will do it for you.*

2. — **Pour** = ***worth***.

Donnez-m'en **pour** cinq francs.	*Give me five francs' worth.*

3. — Traduit ***as ... to***, ***as for***, ***for ... part***.

Pour moi.	*For me.*
Pour ma part (pour moi).	*For my part.*

4. **Pour** devant un infinitif = ***in order to***.

Pour vous plaire.	*In order to please you.*

5. — **Pour** = ***if***, ***though***.

Pour ainsi dire.	*As if to speak.*

6. — **Pour** = ***for the sake of***, ***for ... 's***.

Je le ferai **pour** votre père.	*I will do it for your father's sake.*
Je le ferai **pour** vous. / Je le ferai **pour l'amour** de vous.	*I will do it for your sake.*

Pour peu que ... = ***if ... ever so little***.

Pour peu que vous en preniez soin.	*If you take ever so little care of it.*

Préposition *about*.

La préposition anglaise ***about*** est traduite suivant le cas par **à peu près**, **autour**, **concernant**, **de**, **sur**, **sur le point de**, **environ**.

Il est environ dix heures.	*It is about ten o'clock.*
Je n'ai pas d'argent sur moi.	*I have no money about me.*
Je suis sur le point de partir.	*I am about to leave.*
De quoi parlez-vous?	*What are you talking about?*

CONJONCTION

En voici un certain nombre :

à condition que,	*on condition that,*	mais,	*but.*
afin que,	*in order that, so that.*	néanmoins,	*nevertheless.*
		ni,	*nor.*
ainsi,	*therefore, hence.*	ni ... ni ...	*neither ... nor.*
ainsi que,	*as well as, as.*	non pas que,	*not that.*
alors que,	*when.*	non seulement... mais encore...	*not only ...* / *but also.*
à mesure que,	*as, just as.*		
à moins que,	*unless.*	or,	*now.*
après que,	*after.*	ou,	*or.*
attendu que,	*considering that.*	ou ... ou	*either ... or.*
au cas où,	*in case (that).*	outre que,	*besides that.*
au cas que,	*in case (that).*	parce que,	*because.*
aussi,	*therefore, hence.*	partant,	*therefore, hence.*
aussitôt que,	*as soon as.*	pendant que,	*while, whilst.*
avant que,	*before.*	pour peu que,	*if ever so little.*
bien que,	*though, although.*	pour que,	*in order that.*
car,	*for.*	pourtant,	*yet, however.*
ce n'est pas que,	*not that.*	pourvu que,	*provided that.*
cependant,	*however, yet.*	puisque,	*since.*
comme,	*as.*	quand,	*when.*
dans le cas où,	*in case (that).*	quand même,	*though, even if.*
de crainte que,	*for fear that.*	que,	*that, than, as.*
de façon que,	*so that.*	quoique,	*though, although.*
de manière que,	*so that.*	sans que,	*without.*
de même que,	*as well as.*	selon que,	*according as.*
de peur que,	*for fear that.*	si,	*if.*
depuis que,	*since.*	si bien que,	*so that.*
de sorte que,	*so that.*	si peu que,	*however little.*
dès que,	*as soon as, when, since.*	sinon,	*if not.*
		sitôt que,	*as soon as.*
donc,	*now, then, therefore.*	soit ... soit,	*whether ... or.*
		soit ... ou,	*whether ... or.*

en attendant que,	*until.*
en cas que,	*in case (that).*
encore,	*yet, still.*
encore que,	*though, although.*
en sorte que,	*so that.*
en supposant que,	*supposing that.*
et,	*and.*
et ... et	*both ... and.*
excepté que,	*except that.*
jusqu'à ce que,	*until.*
loin que,	*far from.*
lorsque,	*when.*
soit que... soit que.	*whether ... or.*
soit que ... ou que,	*whether ... or.*
suivant que,	*according as.*
supposé que,	*suppose that.*
tandis que,	*whilst, whereas.*
tant ... que,	*both ... and.*
tant que,	*as long as.*
tellement ... que,	*so ... that.*
toutefois,	*yet, nevertheless.*
une fois que,	*as soon as.*
vu que,	*seeing that.*

Expression **jusqu'à**.

Cette expression est traduite :

1° par ***how far***, endroit où l'on va.

Jusqu'où allez-vous ?	*How far do you go ?*

2° par ***as far as***, devant un nom.

Jusqu'au village,	*As far as the village.*

3° par ***as far back as***, mouvement en arrière.

Obligé de revenir **jusqu'**au village,	*Obliged to go as far back as the village.*

4° par ***as many as***, devant un nombre.

J'en ai vu **jusqu'à** vingt.	*I saw as many as twenty.*

5° par ***even the***, ***the very***.

Ils frappèrent **jusqu'**aux enfants.	*They struck even the children.*
	» » *the very children.*

6° par ***to***.

Jusqu'à la fin de la vie.	*To the end of life.*
Jusqu'au sol.	*To the ground.*

INTERJECTION

Les interjections expriment :

1° La joie.

ah ! ha, ha ! ah ! bon.

2° La douleur.

ah !		hélas	*alas !*
aïe !	*oh ! oh dear !*	ouf !	

3° L'indignation.

ah !	oh !	ha !	hé !	ho !
	à la porte !	*out with !*		

4° L'étonnement.

ah !	eh !	eh bien !	ha !	hé !	ho !
bah !	*nonsense, pooh !*		tiens !		*indeed !*
quoi !	*what !*		vraiment !		*indeed !*
par exemple !	*you don't say so !*		diable !		*the devil !*

5° L'encouragement.

allons !	*come !*	hue !	
courage !	*cheer up !*	peste !	*quick !*
en avant !	*forward !*	sus !	*sus !*
ferme !	*steady !*		

6° L'approbation.

bon !	*good ! right !*	à la bonne heure !	*well done ! that's right !*
bien !	*good !*	bis !	*encore !*
à merveille !	*capital !*	bravo !	*bravo ! well done !*
hourra !	*hurrah !*	parfait !	*excellent !*

7° L'aversion.

fi !	*fie !*	foin de !	*a plague upon !*
fi donc !	*for shame.*	pouah !	*disgusting !*
oh !			*faugh !*

8° L'appel.

hé !		pst !	
hem !	*ahem. halloo !*	st !	
hein !		qui vive !	*who goes there.*
ho !		au feu !	*fire !*
holà !		à moi !	*help !*
ohé !		au secours !	
à l'assassin !	*murder !*		

9° Diverses.

chut !	*hush !*	ah ! mon Dieu !	*dear me !*
st !		tout doux !	*gently !*
silence !	*silence !*	tout beau !	*not so fast !*
motus !	*not a word !*	halte-là !	*stop there !*
hé ! dites donc !	*I say !*	gare !	*look out ! take care.*

TABLE DES MATIÈRES

Verbe AVOIR 1
Participe présent 3
Impératif 4
Négation 4
Interrogation 6

Verbe ÊTRE 7

Emploi du verbe avoir :

1. — Expressions *avoir chaud, avoir faim*. 9
2. — Quel âge avez-vous? 10
3. — Il y a. 10
4. — Avoir l'air. 13
5. — Avoir beau 14
6. — Avoir quelque chose 14
7. — Avoir envie de. 14
8. — Avoir l'intention de. 15
9. — Venir de 15
10. — Faire = *to have*. 15
11. — Avoir peine à 15
12. — Avoir mal. 15

Emploi du verbe être :

1. — Santé. 16
2. — Temps 17
3. — Né 18
4. — Tard, être en retard 18
5. — De bonne heure 19

6. — De meilleure heure 19
7. — N'est-ce pas? 19
8. — Voici, voilà 19

Emploi de quelques prépositions :

1. — A, en 20
2. — Chez, au 20
3. — De = *from* 21
4. — Près de = *by* 21
5. — Par = *through* 21
6. — De = *by, with* 22
7. — *For* = pendant 22
For = depuis 22
For, non traduit 23

Emploi de quelques adverbes :

1. — Y 23
2. — Ne ... plus, pas davantage 24
Encore, davantage 24

Expressions fréquemment employées :

1. — Idiomes formés avec tout 25
2. — Jour — Matin — Soir 26
3. — An — Année 26
4. — Numéro — Nombre 27

Quelques verbes :

1. — Auxiliaire être au lieu de avoir 28
2. — Entrer 28
3. — Recevoir des nouvelles 28
4. — Entendre 29
5. — Chercher 29
6. — Envoyer chercher 29
7. — Regarder 29
8. — Faire une visite 29
9. — Faire attention 29
10. — Épouser 29
11. — Revenir, retourner 29
12. — En vouloir à quelqu'un 30
13. — Il sait danser 30

14. — Mériter . . . 30
15. — Tenir à . . . 30
16. — Manquer . . . 30
17. — Faillir, manquer de . . . 30
18. — N'allez pas croire que c'est vrai . . . 30
19. — Allez acheter un livre . . . 31
20. — *To take* . . . 31
21. — *To think* . . . 31
22. — *To spend* . . . 32
23. — *To save* . . . 32

Expressions . . . 32
Quelques proverbes . . . 38

Article . . . 40

Article défini . . . 40
— indéfini . . . 43
— partitif . . . 44
Suppression de l'article . . . 44

Nom . . . 49

Genre . . . 49
Nombre . . . 60

Adjectif . . . 67

Genre . . . 67
Nombre . . . 71
Comparaison dans les adjectifs qualificatifs . . . 75
Adjectifs possessifs . . . 77
— démonstratifs . . . 79
— interrogatifs . . . 80
— exclamatifs . . . 81
— numéraux . . . 81
— indéfinis . . . 86

Pronom . . . 90

Pronoms personnels . . . 90
— possessifs . . . 104
— démonstratifs . . . 105
— relatifs . . . 111
— interrogatifs . . . 115
— indéfinis . . . 118

Verbe 122
Notions préliminaires 122
Conjugaisons 128
1re conjugaison 131
2e — 136
3e — 148
4e — 156
Verbes impersonnels 170
Verbes pronominaux 174
Verbes passifs 176
Emploi des temps 178
Accord du participe passé 186

Adverbe 189
Préposition 200
Conjonction 205
Interjection 207

PARIS

IMPRIMERIE MARCILLY

98, RUE DE RENNES, 98